

14 ¶ Then Ioseph returned into Egypt, he and his brethren, & all that went vp with him to bury his father, after that he had buried his father.

d An euil con- science is neuer fully at rest.

15 And whē Iosephs brethrē sawe that their father was dead, they said, d It may be y Ioseph wil hate vs, and wil paye vs againe all the euil, which we did vnto him.

16 Therefore they sent vnto Ioseph, sayīg, Thy father commanded before his death, saying,

17 Thus shal ye say vnto Ioseph, Forgiue now, I pray thee, y trespase of thy brethrē, and their sinne: for they rewarded thee euil. And now, we pray thee, forgiue y trespase of the seruants of thy fathers e God. And Ioseph wept, when f they spake vnto him.

e Meaning, y they which haue one God, shulde be ioy ned in moſte ſure loue.

f Or, the miſſen- ger.

g Who by the good ſucceſſe ſemeth to re- mit it, & there- fore it ought not to be reuē- ged by me.

18 Also his brethrē came vnto him, and fel downe before his face, & said, Beholde, we be thy seruantes.

19 To whome Ioseph said, Feare not: for am not I vnder f God?

20 When ye thought euil againſt me, God

diſpoſed it to good, that he might bring to paſſe, as it is this day, and ſaue muche people aliue.

21 Feare not now therefore, I wil nourish you, and your children: and he comforted them, and spake h kindly vnto them.

h Ebr. n. 1219. beate.

22 ¶ So Ioseph dwelt in Egypt, he, and his fathers house: and Ioseph liued an s hundred and ten yere.

s Who, noe withſtādig he bare rule in Egypt about foure ſcore yeres, yet was ioynd with y Church of God in faith and religion. Ebr. 11. 22.

23 And Ioseph sawe Ephraims children, euen vnto the third generacion: also the ſonnes of Machir the ſonne of Manaſſeh were brought vp on Iosephs knees.

24 And Ioseph said vnto his brethrē, \* I am ready to dye, & God wil ſurely viſet you, and bring you out of this land vnto the land, which he ſware vnto Abraham, vnto Izhak, and vnto Iaakób.

25 And Ioseph toke an othe of the childrē of Iſraél, ſaying, h God wil ſurely viſet you, and ye ſhal cary my bones hence.

h He ſpeaketh this by the ſpirit of prophetic, exhorting his breth- ren, to haue full truſt in Gods promes for their deli- uerance.

26 So Ioseph dyed, when he was an hundred and ten yere olde: and they enbawmed him & put him in a cheſt in Egypt.

## THE SECONDE BOKE of Moſes, called Exodus.

### THE ARGUMENT.

AFTER that Iaakób by Gods commandemēt Gen. 46.3. had brought his familie into Egypt, where they remained for the ſpace of foure hundred yeres, and of ſeuenty perſones grew to an infinite nombre, ſo that the King and the countrey grudged and endeuored both by tyrannie and cruel ſlaue- ry to ſuppreſſe them: the Lord according to his promes Gen. 15.14. had compaſſion of his Church & deliuered them, but plagued their enemies in moſt ſtrage and ſondry ſortes. And the more that the tyrānie of the wicked enraged againſt his Church, the more did his heauy iudgements increaſe againſt them, til Pha- raoh & his armie were drowned in the ſame ſea, which gaue an entrie and paſſage to the childrē of God. But as the ingratitude of man is great ſo did they immediatly forget Gods wonderfull benefites: & albeit he had giuen them the Paſſouer to be a ſigne & memoriall of the ſame, yet they fel to diſtruſt, & tempted God with ſondry murmurings and grudgings againſt him and his miniſters: ſometime moued with ambi- tio, ſometime for lacke of drinke or meate to cōtent their luſtes, ſometime by idolatrie or ſuche like. Where- fore God viſited them with ſharpe roddes and plagues that by his correſtions they might ſeke to him for remedy againſt his ſcourges & earneſtly repent them for their rebellioſ & wickednes. And becauſe God loneth the to the end, whome he hath once begone to loue, he puniſhed the not according to their deſertes, but dealt with them in great mercies, and euer with newe benefites labored to ouercome their malice: for he ſtil governed them and gaue the his worde & Law, bothe cōcerning the maner of ſeruing him, & alſo the forme of iudgements and ciuil policie: to the intent that thei ſhulde not ſerue God after their owne inuention, but according to that orāre, which his heauenlie wiſdome had appointed.

### CHAP. I.

2 The childrē of Iaakób that came into Egypt. s The newe Pharaoh oppreſſeth them. 12 The prouidence of God towards them. 15 The Kings commandemēt to the mid- wimes. 22 The ſonnes of the Ebreues are commanded to be caſt into the riuer.

a Moſes deſcrib- eth the won- derfull ordre that God ob- ſerueth in per- forming his p- mes to Abra- hām, Gen. 15. 14.



Now a theſe are y names of y childrē of Iſraél, w came i to Egypt (euerie man and his houſholde came thither w Iaakób)

2 Reubén, Simeón, Leuī, and Iudáh, 3 Iſſachár, Zebulún, and Beniamín,

4 Dan, & Naphthalí, Gad, & Aſhér.

5 So all y ſoules, that came out of y loy- nes of Iaakób, were \* ſeuētie ſoules: Ioseph was in Egypt already.

\* Or, perſons. Gen. 46. 26. den. 10. 22.

6 Now Ioseph dyed and all his brethrē, & that whole generacion.

7 ¶ And the \* children of Iſraél brought forth the frute and encreaſed in abundance, & were multiplied, and were exceding mightie, ſo that the lād was full of them.

ad. 7. 17. b He meaneth the countrey of Góſhen.

8 Then there roſe vp a newe King in Egypt, who c knewe not Ioseph.

c He conſidered not how God had pre- ſerued Egypt for Iosephs ſake.

9 And he ſaid vnto his people, Beholde, the f. iiii.

people of the children of Israél are greater and mightier then we.

10 Come, let vs worke wisely with thé, lest they multiplie, and it come to passe, that if there be warre, they ioyne them selues also vnto our ennemies, & fight againt vs, and <sup>d</sup> get them out of the land.

<sup>d</sup> Into Canaan, and so we shal lose our commoditie.

<sup>d</sup> Or, come and provision.

<sup>e</sup> The more that God blefseth his, the more doeth he wicked inuie them.

<sup>f</sup> Ebr. wherewith they serued the selues of them by crueltie.

<sup>f</sup> These seme to haue bene the chief of y<sup>e</sup> sect.

<sup>g</sup> Or, seuer where upon they fate in travel.

<sup>g</sup> Their disobedience herein was lawfull, but their disssembling euill.

<sup>h</sup> That is, God increased the families of y<sup>e</sup> Israelites by their meanes. <sup>i</sup> When tyrants can not preuaile by craft, they braue forth into open rage.

<sup>a</sup> This Leuite was called Amram, who married Iochabed, cha. 6. 20.

<sup>Act 7. 20.</sup> <sup>Ebr. 11. 23.</sup>

11 Therefore did they set talkemasters ouer them, to kepe them vnder with burdens: and they buylt the cities Pithóm & Raamsés for the treasures of Pharaóh.

12 But the more they vexed them, the more they multiplied and grewe: therefore they were more grieued againt the children of Israél.

13 Wherefore the Egyptians by crueltie caused the children of Israél to serue.

14 Thus they made them weary of their liues by sore labour in claye and in bricke, and in all worke in the field, with all manner of bondage, which they laied vpon them moste cruelly.

15 Moreover the King of Egypt cōmanded the midwiues of the Ebrewe women, (of which the ones name was <sup>f</sup> Shiphráh, and the name of the other Puáh)

16 And said, When ye do the office of a midwife to the women of the Ebrewes & se them on their stolles, if it be a sonne, the ye shal kil him: but if it be a daughter, then let her liue.

17 Notwithstanding the midwiues feared God, & did not as the King of Egypt cōmanded them, but preferred aliue the me children.

18 Then the King of Egypt called for the midwiues, & said vnto thé, Why haue ye done thus, and haue preferred aliue the men children?

19 And the midwiues answered Pharaóh, Because the Ebrewe womē are not as the women of Egypt: for they are liuelie, and are deliuered yer y<sup>e</sup> midwife come at thé.

20 God therefore prospered the midwiues, and the people multiplied & were very mightie.

21 And because the midwiues feared God, therefore he <sup>h</sup> made them houses.

22 Then Pharaóh charged all his people, saying, Euerie man childe that is borne, cast ye into the riuer, but reserue euerie maidchilde aliue.

CHAP. II.

2 Mosés is borne and cast into the flaggies. 5 He is taken vp of Pharaóhs daughter & kept. 12 He killeth the Egyptian: 15 He sleeth and marieth a wife. 23 The Israelites crye vnto the Lord.

Then there went a man of the house of Leui, & toke to wife a daughter of Leui,

2 And the woman conceived & bare a sonne: & whē she sawe that he was faire, she hid him thre moneths.

3 But when she colde no longer hide him, she toke for him an arke made of rede, and daubed it w<sup>th</sup> slime & with pitch, & <sup>b</sup> laid the childe therein, & put it among y<sup>e</sup> bulrushes by the riuer brinke.

<sup>b</sup> Committing hi to y<sup>e</sup> providence of God, whome she colde not kepe from the rage of y<sup>e</sup> tyrant.

4 Now his sister stode a far of, to wit what wolde come of him.

5 ¶ Then the daughter of Pharaóh came downe to wash her in the riuer, and her maidens walked by the riuers side: & whē she sawe the arke among the bulrushes, she sent her maid to fet it.

7 Then she opened it, and sawe it was a childe: and beholde, the babe wept: so she had compassion on it, and said, This is one of the Ebrewes children.

7 Thē said his sister vnto Pharaóhs daughter, Shal I go & call vnto thee a nurse of the Ebrewe womē to nurse thee y<sup>e</sup> childe?

8 And Pharaóhs daughter said to her, Go. So the maid went and called the <sup>c</sup> childes mother.

<sup>c</sup> Mans cosset cā not hindre that, which God hath determined shal come to passe.

9 To whome Pharaóhs daughter said, Take this childe away, and nurse it for me, & I wil rewarde thee. Thē the woman toke the childe and nurced him.

10 Now the childe grewe, and she broght him vnto Pharaóhs daughter, & he was as her sonne, and she called his name Mosés, because, said she, I drew him out of the water.

11 ¶ And in those dayes, when Mosés was <sup>d</sup> growē, he went forthe vnto his brethrē, and loked on their burdens: also he sawe an Egyptiā finiting an Ebrewe one of his brethren.

<sup>d</sup> That is, w<sup>th</sup> fourtie yere olde, Act. 7. 23.

12 And he loked rounde about, & whē he sawe no man, he <sup>e</sup> slew the Egyptian, and hid him in the sand.

<sup>e</sup> Ebr. slane & thus. <sup>e</sup> Beig assured that God had appointed him to deliuer the Israelites, Act. 7. 25.

13 Again he came forthe the seconde day, and beholde, two Ebrewes stroue: and he said vnto him that did the wrōg, Wherefore smitest thou thy fellowe?

14 And he answered, Who made thee a mā of autoritie & a iudge ouer vs? Thinkest thou to kil me, as thou killedst the Egyptian? Then Mosés <sup>f</sup> feared and said, Certenly this thing is knowen.

<sup>f</sup> Though by his feare he shewed his infirmities, yet faith covered it. Ebr. 11. 27.

15 Now Pharaóh heard this matter, and soght to slay Mosés: therefore Mosés fled from Pharaóh, & dwelt in the lād of Midian, and he sate downe by a well.

16 And y<sup>e</sup> Priest of Midian had seue daughters, which came and drew water, and filled the troghes, for to watter their fathes shepe.

<sup>Or, prience.</sup>

17 Then the shepherdes came and droue them away: but Mosés rose vp & <sup>g</sup> defended them, and wattered their shepe.

<sup>g</sup> Ebr. saved i. b. b.

18 And when they came to Reuel their father, he said, How are ye come so sone to day?

<sup>Or, grande father.</sup>

19 And they said, A mā of Egypt deliuered

red vs from the hand of the shepherdes, & also drewe vs water y enough, and watered the shepe.

20 Then he said vnto his daughters, And where is he? why haue ye so left the man? & call him that he may eat bread.

21 And Moses agreed to dwel with the mā: who gaue vnto Moses Zipporah his daughter:

22 And she bare a sonne, \* whose name he called Gershom: for he said, I haue bene a stranger in a strange land.

23 ¶ Then in processe of time, the King of Egypt dyed, & the childre of Israel lighted for the bondage and <sup>h</sup> cryed: & their crye for the bondage came vp vnto God.

24 Then God heard their mone, and God remembered his couenant with Abraham, Izhak, and Iaakob.

25 So God looked vpon the children of Israel, and God <sup>i</sup> had respect vnto them.

#### CHAP. III.

1 Moses kept his shepe, and God appeareth vnto him in a bushe. 10 He sendeth him to deliuer the children of Israel. 14 The name of God. 16 God teacheth him what to do.

1 **W**hen Moses kept the shepe of Iethro his father in lawe, Priest of Midian, & droue the flocke to the <sup>h</sup> backe side of the desert, and came to the <sup>a</sup> Mountaine of God, <sup>b</sup> Horé, b.

2 Then the Angel of the Lord appeared vnto him in a flame of fyre, out of the middes of a <sup>c</sup> bushe: & he looked, & beholde, the bushe burned with fyre, and the bushe was not consumed.

3 Therefore Moses said, I wil turne aside now, & se this great sight, why the bushe burneth not.

4 And when the <sup>d</sup> Lord saw that he turned aside to se, God called vnto him out of the middes of the bushe, and said, Moses, Moses. And he answered, I am here.

5 Then he said, Come not hither, <sup>e</sup> put thy shoos of thy fete: for the place whereon thou standest is <sup>f</sup> holy grounde.

6 Moreouer he said, \* I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Izhak, & the God of Iaakob. Then Moses hid his face: for he was <sup>g</sup> afraid to looke vpon God.

7 ¶ Then the Lord said, I haue surely sene the trouble of my people, which are in Egypt, & haue heard their crye, because of their <sup>h</sup> taskmasters: for I knowe their sorowes.

8 Therefore I am come downe to deliuer them out of the hand of the Egyptians, and to bring them out of that land into a good lād & a large, into a lād that floweth with milke & hony, <sup>i</sup> euen into the place of the Canaanites, and the Hittites, & the Amorites, and the Perizzites, and the

Hiuities, and the Iebusites.

9 <sup>k</sup> And now lo, the crye of the children of Israel is come vnto me, and I haue also sene the oppressiō, wherewith the Egyptians oppress them.

10 Come now therefore, and I wil send thee vnto Pharaoh, that thou maiest brīg my people the children of Israel out of Egypt.

11 ¶ But Moses said vnto God, Who am <sup>l</sup> I, that I shulde go vnto Pharaoh, and that I shulde bring the children of Israel out of Egypt?

12 And he answered, <sup>m</sup> Certainly I wil be with thee: & this shalbe a tokē vnto thee, that I haue set thee, After that thou hast brought the people out of Egypt, ye shal serue God vpon this Mountaine.

13 Then Moses said vnto God, Beholde, when I shal come vnto the children of Israel, and shal say vnto them, The God of your fathers hath sent me vnto you: if thei say vnto me, What is his Name? what answer shal I giue them?

14 And God answered Moses, I <sup>n</sup> AM THAT I AM. Also he said, Thus shalt thou say vnto the children of Israel, I AM hath sent me vnto you.

15 And God spake further vnto Moses, Thus shalt thou say vnto the children of Israel, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, the God of Izhak, and the God of Iaakob hath sent me vnto you: this is my Name for euer, & this is my memorial vnto all ages.

16 Go and gather the Elders of Israel together, & thou shalt say vnto them, The Lord God of your fathers, <sup>o</sup> God of Abraham, Izhak, & Iaakob appeared vnto me, & said, "I haue surely remēbered you, & that which is done to you in Egypt."

17 Therefore I did say, I wil bring you out of the affliction of Egypt vnto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, & the Hiuities, and the Iebusites, vnto a land that floweth with milke and hony.

18 Then shal thei <sup>p</sup> obeye thy voyce, & thou and the Elders of Israel shal go vnto the King of Egypt, and saie vnto him, The Lord God of the Ebreweš hath <sup>q</sup> met vs: we pray thee now therefore, let vs go thre dayes iourney in the wilderness, that we may <sup>r</sup> sacrifice vnto <sup>s</sup> Lord our God.

19 ¶ But I knowe, that the King of Egypt wil not let you go, but by strong hand.

20 Therefore wil I stretch out mine hād and smite Egypt with all my wonders, <sup>t</sup> & I wil do in the middes thereof: and after that shal he let you go.

21 And I wil make this people to be fauored of the Egyptians: so that when ye go, ye shal not go empty.

<sup>k</sup> He heard before, but now he wolde reuenge it.

<sup>l</sup> He doeth not fully disobey God, but acknowledgeth his owne weakenes.

<sup>m</sup> Nether feare thine owne weakenes, nor Pharaohs tyrannie.

<sup>n</sup> The God who haue euer bene, am & shal be: <sup>o</sup> God almighty, by whome all things haue their being, & <sup>p</sup> God of mercie mindeful of my promises, Reuel. 1.4.

<sup>q</sup> Heb. in visiting haue visited.

<sup>r</sup> Or, appeared vnto vs.

<sup>s</sup> Because Egypt was full of idolatrie, God wolde appoint them a place where they shulde serue him purely.

<sup>g</sup> Wherein he declared a thankful minde, & wolde recompence & benefite done vnto his.  
Chap. 18.3.

<sup>h</sup> God humbled his by afflictions, that thei shulde crye vnto hi, & receiue the frute of his promes.

<sup>i</sup> He iudged their caueior, acknowledged the to be his.

<sup>a</sup> Or, far with in the desert.  
b It was so called after <sup>c</sup> Lawe was giue  
c Called also Sinai.

<sup>d</sup> This significth that the Church is not consumed by fier of afflictions, because God is in the middes thereof

<sup>e</sup> Whome he called the Angel, vers 2.

<sup>f</sup> Resigne thy selfe vp to me, Ruth. 4.7. iof. 5.15.

<sup>g</sup> Because of my presence. Mat. 22.32. act. 7.32.

<sup>h</sup> For sinne causeth man so feare Gods iustice.

<sup>i</sup> Whose crueltie was insollerable.

<sup>j</sup> Most plentiful of all things.

p This example may not be followed generally: though at Gods commandment they did it justly, receiving some recompence of their labours.  
"Gr. 1. whose wife he sojourneth."

a God beareth with Moses doubt, because he was not all together without faith.

b This power to worke miracles was to confirme his doctrine, & to assure him of his vocation.

c Or, while he lives.

d Or, the wordes confirmed by the first signe.

e Because these three signes shulde be sufficient witness to proue y Moses shulde deliver Gods people.

f Or, from yesterday, or yet yesterday.

g Or, because of meane.

Mat. 10. 19. & 23.

For euerie woman shal aske of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, iewels of siluer and iewels of golde & raiment, & ye shal put them on your sonnes, and on your daughters, and shal spoile the Egyptians.

CHAP. IIII.

Moses rod is turned into a serpent. 6 His hand is leproous. 9 The water of the river is turned into blood. 14 Aaron is giuen to helpe Moses. 21 God hardeneth Pharaoh. 25 His wife circumsiseth her sonne. 27 Aaron meeteth with Moses, and they come to the Israelites and are beleued.

Then Moses answered, and said, But lo, they wil not beleue me, nor hearken vnto my voyce: for they wil say, The Lord hath not appeared vnto thee.

And the Lord said vnto him, What is y in thine had? And he answered, A rod.

Then said he, Cast it on the grounde. So he cast it on the grounde, and it was turned into a serpent: and Moses fled from it.

Againe the Lord said vnto Moses, Put forth the thine had, and take it by the taile. Then he put forth the his hand, and caught it, and it was turned into a rod in his hand.

Do this that they may beleue, that the Lord God of their fathers, the God of Abraham, the God of Izhak, & the God of Iaakob hath appeared vnto thee.

And the Lord said furthermore vnto him, Thrust now thine hand into thy bosome. And he thrust his hand into his bosome, and when he toke it out againe, beholde, his hand was leproous as snowe.

Moreouer he said, Put thine hand into thy bosome againe. So he put his had into his bosome, and beholde, it was turned againe as his other flesh.

So shal it be, if they wil not beleue thee, nether obey the voyce of the first signe, yet shal they beleue for the voyce of the seconde signe.

But if they wil not yet beleue these two signes, nether obey vnto thy voyce, then shalt thou take of the water of the river, and powre it vpon the drye land: so the water which thou shalt take out of the river, shalbe turned to blood vpon the drye land.

But Moses said vnto the Lord, Oh my Lord, I am not eloquent, nether at any time haue bene, nor yet since thou haste spoken vnto thy seruant: but I am slow of speache and slow of tongue.

Then the Lord said vnto him, Who hath giuen the mouth to man? or who hath made the deafe, or the deafe, or him y seeth, or the blinde? haue not I the Lord?

Therefore go now, and I wil be with thy mouth, & wil teache thee what thou shalt say.

But he said, Oh my Lord, send, I pray

thee, by the hand of him, whome y shuldest send.

Then the Lord was very angry with Moses, and said, Do not I knowe Aaron thy brother the Leuite, that he him selfe shal speake for lo, he cometh also forthe to mete thee, and when he seeth thee, he wilbe glad in his heart.

Therefore thou shalt speake vnto him, & put these wordes in his mouth, and I wilbe with thy mouth, and w thy mouth, and wil teache you what ye ought to do.

And he shalbe thy spokesman vnto the people: he shalbe, euen he shalbe as thy mouth, & thou shalt be to him as God.

Moreouer y shalt take this rod in thine hand, wherewith thou shalt do miracles.

Therefore Moses went and returned to Iethro his father in lawe, & said vnto him, I pray thee, let me go, and returne to my brethren, which are in Egypt, and se whether they be yet aliue. Then Iethro said to Moses, Go in peace.

(For the Lord had said vnto Moses in Midian, Go, returne to Egypt: for they are all dead which went about to kil thee)

Then Moses toke his wife, and his sonnes, and put them on an asse, and returned towarde the land of Egypt, & Moses toke the rod of God in his hand.

And the Lord said vnto Moses, When thou art entred and come into Egypt againe, se that thou do all the wonders before Pharaoh, which I haue put in thine hand: but I wil harden his heart, and he shal not let the people go.

Then thou shalt say to Pharaoh, Thus saith the Lord, Israel is my sonne, my first borne.

Wherefore I say to thee, Let my sonne go, that he may serue me: if thou refuse to let him go, beholde, I wil slay thy sonne, euen thy first borne.

And as he was by the way in the ynne, the Lord met him, and wolde haue killed him.

Then Zipporah toke a sharpe knife, and cut away the fore skinne of her sonne, and cast it at his fete, and said, Thou art in dede a bloodie housband vnto me.

So he departed fro him. Then she said, O bloodie housband (because of the circumcision)

Then the Lord said vnto Aaron, Go mete Moses in the wilderness. And he wet and met him in the Mount of God, and kissed him.

Then Moses tolde Aaron all the wordes of the Lord, who had sent him, and all the signes wherewith he had charged him.

So went Moses and Aaron, & gathered all the Elders of the children of Israel.

And Aaron tolde all the wordes, which the

Or, miserie. d That is, of the Mesias: or some others, that is more meere then I. e Though we prouoke God iustly to anger, yet he wil neuer reice his.

f Thou shalt instruct him what to say.

g Meaning as a wise counsellor and ful of Gods Spirit.

h Or, himselfe, & language.

i Or, caused them to ride.

h Whereby he wrought the miracles.

j By reteining my spirit and deliuerig him vnto Satan to increase his malice.

k Meaning, moste dere vnto him.

l God punished with sicknesses for neglecting his Sacrament.

m This acte was extraordinary: for Moses was sore sicke, and God euen the required it. Or, the Angel.

Or, his.



the Lord had spoken vnto Mofés, and he did the miracles in the fight of the people,

<sup>a</sup> So that Mofés had now experience of Gods promes that he shulde haue good succeſſe.

31 And the <sup>a</sup> people beleued, and when they heard that the Lord had viſited <sup>ſ</sup> children of Iſraél, and had looked vpon their tribulaciō, they bowed downe, & worſhipped.

## CHAP. V.

1 Mofés and Aarōn do their meſſage to Pharaōh, who letteth not the people of Iſraél departe but oppreſſeth them more and more. 20 They crye out vpon Mofés & Aarōn therefore, and Mofés complaineth to God.

<sup>a</sup> Faith overcome, and maketh men bolde in their vocatiō. <sup>b</sup> And offre ſacrifice.

1 Then afterward Mofés & Aarōn went & ſaid to <sup>a</sup> Pharaōh, Thus ſaith the Lord God of Iſraél, Let my people go, that they maie <sup>b</sup> celebrate a feaſt vnto me in the wildernes.

2 And Pharaōh ſaid, Who is the Lord, <sup>ſ</sup> I ſhulde heare his voyce, & let Iſraél go? I knowe not the Lord, nether wil I let Iſraél go.

<sup>a</sup> Or, God haue mercie vs.

3 And they ſaid, We worſhip the God of <sup>ſ</sup> Ebrewes: we pray thee, ſuffre vs to go thre daies journey in the deſert and to ſacrifice vnto the Lord our God, <sup>b</sup> left he bring vpon vs the peſtilence or ſworde.

<sup>a</sup> Ebr. left he merite vs with peſtilence.

4 Thē ſaid the King of Egypt vnto them, Mofés and Aarōn, why cauſe ye the people to ceaſe from their workes? get you to your burdens.

<sup>a</sup> As though ye wolde rebel.

5 Pharaōh ſaid furthermore, Beholde, muche people is now in the land, & ye <sup>c</sup> make them leaue their burdens.

6 Therefore Pharaōh gaue commādemēt the ſame day vnto the taſkemaiſters of the people, and to their <sup>d</sup> officers, ſaying,

<sup>d</sup> Which were of the Iſraelites and had charge to ſee them do their worke.

7 Ye ſhal giue the people no more ſtraw, to make bricke (as in time paſt) but let them go and gather them ſtraw them ſelues:

8 Notwithſtanding lay vpon them the nōbre of bricke, which they made in time paſt, diminith nothing thereof: for they be idle, therefore thei crye, ſaying, Let vs go to offre ſacrifice vnto our God.

<sup>a</sup> The more cruelly that tyrants rage, <sup>ſ</sup> norer is Gods helpe. <sup>f</sup> Of Mofés & Aarōn.

9 Lay more worke vpon the men, and cauſe them to do it, and let them not regarde <sup>f</sup> vaine wordes.

10 Then went the taſkemaiſters of <sup>ſ</sup> people & their officers out, and tolde the people, ſaying, Thus ſaith Pharaōh, I wil giue you no more ſtraw.

11 Go you ſelues, get you ſtraw where ye can finde it, yet ſhal nothing of your labour be diminithed.

12 Then were the people ſcattered abroad throughout all the land of Egypt, for to gather ſtubble in ſtede of ſtraw.

<sup>a</sup> Ebr. the worke of a day in his day.

13 And the taſkemaiſters halted thei, ſaying, Finiſh your dayes worke <sup>b</sup> euerie dayes taſke, as ye did when ye had ſtraw.

14 And the officers of the children of Iſraél, which Pharaōhs taſkemaiſters had ſet

ouer them, were beaten, and demanded, Wherefore haue ye not fulfilled your taſke in making bricke yeſterday and to day, as in times paſt?

15 Then the officers of the childre of Iſraél came, & cryed vnto Pharaōh, ſaying, Wherefore dealeſt thou thus with thy ſeruants?

16 There is no ſtraw giuen to thy ſeruants, and they ſay vnto vs, Make bricke: and lo, thy ſeruants are beaten, and <sup>c</sup> thy people is blamed.

<sup>c</sup> Or, thy people the Egyptians are in the fault. <sup>b</sup> Ebr. idle, ye are idle.

17 But he ſaid, Ye are to muche idle: therefore ye ſay, Let vs go to offre ſacrifice to the Lord.

18 Go therefore now & worke: for there ſhal no ſtraw be giuen you, yet ſhal ye deliuer the whole tale of bricke.

19 Then the officers of the children of Iſraél ſawe the ſelues in an euil caſe, becauſe it was ſaid, Ye ſhal diminith nothing of your bricke, nor of euerie daies taſke,

<sup>a</sup> Or, they ſawed on them, which ſaid.

20 Then they met Mofés & Aarōn, which ſtoode in their way as they came out from Pharaōh,

21 To whome they ſaid, The Lord loke vpon you and iudge: for ye haue made our ſauour to <sup>d</sup> ſtincke before Pharaōh & before his ſeruants, in that ye haue ſput a ſworde in their hand to ſlay vs.

<sup>a</sup> Read. Gen. 34.30.

<sup>b</sup> It is a grieuous thing to the ſeruants of God to be accuſed of euil, ſpecially of their brethren, when they do as their due-tye requireth.

22 Wherefore Mofés returned to <sup>ſ</sup> Lord, and ſaid, Lord, why haſt thou afflicted this people? wherefore haſt thou thus ſent me?

23 For ſince I came to Pharaōh to ſpeake in thy Name, he hathe vexed this people, and yet thou haſt not deliuered thy people.

## CHAP. VI.

3 God reneweth his promes of the deliuerance of the Iſraelites. 9 Mofés ſpeaketh to the Iſraelites, but they beleue him not. 10 Mofés and Aarōn are ſent againe to Pharaōh. 14 The genealogie of Reuben, Simōn, and Laui, of whome came Mofés and Aarōn.

1 Then the Lord ſaid vnto Mofés, Now ſhalt thou ſee, what I wil do vnto Pharaōh: for by a ſtrong hand ſhal he let them go, and euen <sup>b</sup> be conſtrained to driue the out of his land.

<sup>a</sup> Ebr. in a ſtrong hand.

2 Moreouer God ſpake vnto Mofés, and ſaid vnto him, I am the Lord,

3 And I appeared vnto Abraham, to Izhāk, and to Iaakōb by the Name of Almighty God: but by my Name <sup>c</sup> Iehouāh was I not knowne vnto them.

<sup>a</sup> Or, all ſufficient.

<sup>b</sup> Whereby he ſignifieth that he wil performe in dede <sup>ſ</sup> which he promiſed to their fathers: for this Name declareth <sup>ſ</sup> he is conſtant & wil performe his promes.

4 Furthermore as I made my couenāt with them to giue them the land of Canaan, the lād of their pilgrimage, wherein they were ſtrangers:

5 So I haue alſo heard the groning of the children of Iſraél, whome the Egyptians kepe in bondage, & haue remembered my couenant.

- 6 Wherefore say thou vnto the childre of Israël, I am the Lord, and I wil bring you out from the burdens of the Egyptians, and wil deliuer you out of their bondage, and wil redeme you in a stretched out arme, and in great iudgements.
- 7 Also I wil take you for my people, and wil be your God: then ye shal knowe y I the Lord your God bring you out from y burdens of the Egyptians.
- 8 And I wil bring you into the land which I sware that I wolde giue to Abraham, to Izhák and to Iaakób, and I wil giue it vnto you for a possession: I am the Lord.
- 9 ¶ So Mosés tolde the children of Israël thus: but thei hearkened not vnto Mosés, for anguish of spirit & for cruel bódage.
- 10 Then the Lord spake vnto Mosés, saying,
- 11 Go speake to Pharaóh King of Egypt, that he let the children of Israël go out of his land.
- 12 But Mosés spake before y Lord, saying, Beholde, the children of Israël hearken not vnto me, how then shal Pharaóh heare me, which am of vncircumcised lippes?
- 13 Then the Lord spake vnto Mosés and vn to Aaron, & charged them to go to the children of Israël and to Pharaóh King of Egypt, to bring the children of Israël out of the land of Egypt.
- 14 ¶ These be the heades of their fathers houses: the sonnes of Reubén the first borne of Israël are Hanóch and Pallú, Hezrón and Carmí: these are the families of Reubén.
- 15 Also the sonnes of Simeón: Iemuél & Iamin, & Ohád, and Iachín, & Zóar, and Shaúl the sonne of a Canaanitish womā: these are the families of Simeón.
- 16 ¶ These also are the names of the sonnes of Leuí in their generacions: Gersthón & Koháth and Merarí (and the yeres of the life of Leuí were an hundreth thirty and seuen yere)
- 17 The sonnes of Gersthón were Libní & Shimí by their families.
- 18 And the sonnes of Koháth, Amráam and Izhár, & Hebrón and Vzziel. (& Koháth liued an hundreth thirty and thre yere)
- 19 Also the sonnes of Merarí were Mahalí and Mushí: these are the families of Leuí by their kinreds.
- 20 And Amráam toke Iochébed his sisters sister to his wife, and she bare him Aaron and Mosés (and Amráam liued an hundreth thirty and seuen yere)
- 21 ¶ Also the sonnes of Izhár: Kórah, & Népheg, and Zichrí.
- 22 And the sonnes of Vzziel: Mishael, and Elzaphán, and Sithrí.
- 23 And Aaron toke Elisheba daughter of Amminadáb, sister of Nahashón to his

wife, which bare him Nadáb, and Abihú, Eleazár and Ithamar.

24 Also the sonnes of Kórah: Afsír, & Elkanáh, & Abiasáph: these are the families of the Korhites.

25 And Eleazár Aarons sonne toke him one of the daughters of Putiél to his wife, which bare him Phinehás: these are the principal fathers of the Leuites through out their families.

26 These are Aaron and Mosés to whome the Lord said, Bring the childre of Israël out of the land of Egypt, according to their armies.

27 These are y Mosés & Aaron, w spake to Pharaóh King of Egypt, that they might bring the childre of Israël out of Egypt.

28 ¶ And at that time when the Lord spake vnto Mosés in the land of Egypt,

29 When the Lord, I say, spake vnto Mosés, saying, I am the Lord, speake thou vnto Pharaóh the King of Egypt all that I say vnto thee,

30 Then Mosés said before the Lord, Beholde, I am of vncircumcised lippes, and how shal Pharaóh heare me?

CHAP. VII.

God hardeneth Pharaohs heart. so Mosés and Aaron do the miracles of the serpent, and the blood: and Pharaohs sorcerers do the like.

1 The Lord said to Mosés, Beholde, I haue made thee Pharaohs God, & Aaron thy brother shal be thy Prophet. Thou shalt speake all that I commanded thee: and Aaron thy brother shal speake vnto Pharaóh, that he suffice the children of Israël to go out of his land.

2 But I wil harden Pharaohs heart, and multiplie my miracles and my wondres in the land of Egypt.

3 And Pharaóh shal not hearkē vnto you, that I may lay mine hand vpon Egypt, & bring out mine armies, euen my people, the childre of Israël out of the lād of Egypt, by great iudgements.

4 Then the Egyptians shal know that I am y Lord, when I stretch forth mine hand vpon Egypt, and bring out the children of Israël from among them.

5 So Mosés and Aaron did as the Lord commanded them, euen so did they.

6 (Now Mosés was foure score yere olde, & Aaron foure score and thre, when thei spake vnto Pharaóh)

7 ¶ And the Lord had spoken vnto Mosés and Aaron, saying,

8 If Pharaóh speake vnto you, saying, Shewe a miracle for you, then y shalt say vnto Aaron, Take thy rod & cast it before Pharaóh, and it shal be turned into a serpent.

9 ¶ Then went Mosés and Aaron vnto Pharaóh, and did euen as the Lord had commanded: and Aaron caste forth the his rod

Or, plague. b He meaneth, as touching the outward vocatiō: for electiō to life euertlastig, is immutable. c Eor. lift vp mine hand.

e So hard a thing it is to shewe true obedience vnder the crosse.

d Or, barbarous and rude in speache. & by this worde (vncircumcised) is signified the whole corruption of mans nature.

e This genealogie sheweth of whome Mosés and Aaron came.

f For he was 43. yere olde, when he came into Egypt, and there liued 94.

g Which kinde of marriage was after in lawe forbidden, Leuit 18. 12.

h Mosés and he were brethrens childre, whose rebellion was punished, Nomb. 16. 1.

i Who was a Prince of Iudab, Num. 23.

k For the families were so great, y they might be compared to armies.

l The disobedience both of Mosés and of y people therewith y their deliuerance came onely of Gods free mercie.

a I haue giue thee power & autoritie to speake in my name and to execute my iudgements vpon him. b Or, shal speake for thee (before Pharaoh)

b To strengthen Mosés faith. God: promisseth againe to punish the moste sharply the oppression of his Church.

c Mosés liued in afflictiō & bannishment 43. yere before he enjoyed his office to deliuer Gods people.

Or, dragons.

CHAP. VIII.

rod before Pharaoh and before his servants, and it was turned into a serpent.

11 Then Pharaoh called also for the wise men and <sup>d</sup> forcerers: and those charmers also of Egypt did in like manner with their enchantments.

12 For they cast downe euerie man his rod, and they were turned into serpents: but Aarons rod deuoured their rods.

13 So Pharaohs heart was hardened, & he hearkned not to the, as the Lord had said.

14 ¶ The Lord then said vnto Moses, Pharaohs heart is <sup>e</sup> obstinat, he refuseth to let the people go.

15 Go vnto Pharaoh in the morning, (lo, he wil come vnto the water) & thou shalt stand & mete him by <sup>e</sup> the riuers brinke, and the rod, which was turned into a serpent, shalt thou take in thine hand.

16 And thou shalt say vnto him, The Lord God of <sup>f</sup> Ebrews hath sent me vnto thee, saying, Let my people go, that they may serue me in the wilderness: & beholde, hitherto thou woldest not heare.

17 Thus saith the Lord, In this thou shalt knowe that I am the Lord: beholde, I wil smite with the rod that is in mine hand vpon <sup>g</sup> water that is in the riuier, & it shalbe turned to blood.

18 And the fish that is in the riuier shal dye, and the riuier shal stinke, & it shal <sup>h</sup> greue <sup>i</sup> Egyptiās to drinke of <sup>j</sup> water of <sup>k</sup> y riuier.

19 ¶ The Lord then spake to Moses, Say vn to Aaron, Take thy rod, & stretch out thine hand ouer the waters of Egypt, ouer their streames, ouer their riuers, and ouer their podes, and ouer all pooles of their waters, and they shalbe <sup>l</sup> blood, and there shalbe blood through out all <sup>m</sup> y land of Egypt, bothe in vessels of wood, & of stone.

20 So Moses and Aaron did euē as the Lord commanded: <sup>n</sup> and he lift vp the rod, and smote the water that was in the riuier in <sup>o</sup> y sight of Pharaoh, and in the sight of his seruants: and all the water that was in the riuier, was turned into blood.

21 And the <sup>p</sup> fish that was in the riuier dyed, and the riuier stanke: so that the Egyptiās colde not drinke of the water of the riuier: and there was blood through out all the land of Egypt.

22 And the enchanters of Egypt dids like wise w<sup>th</sup> their forceries: & the heart of Pharaoh was hardened: so <sup>q</sup> y he did not hearken vnto them, as the Lord had said.

23 Then Pharaoh returned, & wēt againe into his house, <sup>r</sup> nether did this yet entre into his heart.

24 All <sup>s</sup> y Egyptiās the digged round about <sup>t</sup> y riuier for waters to drinke: for they colde not drinke of the water of the riuier.

25 And this continued fully seue daies after the Lord had smitten the riuier.

*6 Frogs are sent. 13 Moses praieth and they dye. 17 Lyce are set, whereby the forcerers acknowledge Gods power. 24 Egypt is plagued with newfom flies. 30 Moses praieth againe: 32 But Pharaohs heart is hardened.*

1 Afterwarde the Lord said vnto Moses, Go vnto Pharaoh, and tel him, Thus saith the Lord, Let my people go, <sup>u</sup> they may serue me:

2 And if thou wilt not let them go, beholde, I wil smite all thy countrey with <sup>v</sup> frog- ges:

3 And the riuier shal scall ful of frogges, which shal go vp and come into thine house: and into thy chambre, where thou sleepest, and vpon thy bed, & into the house of thy seruants, and vpon thy people, and into thine ouens, and <sup>w</sup> into thy kneading troghes.

4 Yea, the frogges shal climbe vp vpon thee, and on thy people, and vpon all thy seruants.

5 ¶ Also the Lord said vnto Moses, Say thou vnto Aaron, Stretch thine hand with thy rod vpon the streames, vpon the riuers, and vpon the podes, and cause frogges to come vp vpon the land of Egypt.

6 Then Aaron stretched his hand vpon the waters of Egypt, and the <sup>x</sup> frogges came vp, and couered the land of <sup>y</sup> Egypt.

7 And <sup>z</sup> y forcerers did likewise with their forceries, and broght frogges vp vpon the land of Egypt.

8 Then Pharaoh called for Moses & Aaron, & said, <sup>a</sup> Pray ye vnto the Lord that he may take away the frogges from me, and from my people, & I wil let the people go, that they may do sacrifice vnto the Lord.

9 And Moses said vnto Pharaoh, <sup>b</sup> As concerning me, euen commande when I shal praye for thee, and for thy seruants, and for thy people, to destroye the frogges frō thee and from thine houses, that they may remaine in the riuier onely.

10 The he said, To morowe. And he answered, Be it <sup>c</sup> as <sup>d</sup> y hast said, that thou maiest knowe, that there is none like vnto the Lord our God.

11 So the frogges shal departe frō thee, & from thine houses, and from thy seruants, and from thy people: onely they shal remaine in the riuier.

12 Then Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cryed vnto the Lord concerning the frogges, which he had <sup>e</sup> sent vnto Pharaoh.

13 And the Lord did according to the saying of Moses: so the frogges <sup>f</sup> dyed in the houses, in the townes, & in the fields.

14 And they gathered them together by heapes, and the land stanke <sup>g</sup> of them.

15 But whē Pharaoh sawe that he had rest

g. iii.

*d It seemeth that these were Iannes and Iambres, read 2 Tim. 3. 8: so euē the wicked maliciously resist the truth of God.*

*no heavy and dul.*

*e To wit, the riuier Nilus.*

*f Or, they shal be weary, and ab here to drinke.*

*g The first plague.*

*Chap. 17. 5.*

*f To signifie that it was a true miracle, and that God plagued them in that, which was moste necessary for y preseruatiō of life.*

*g In outward appearance, & after that the 7. daies were ended.*

*h Ebr. he see not his heart as all thereunto.*

*a There is nothing so weak, that God can not cause to overcome the greatest power of man.*

*Or, vpon thy dogh. or, into thine ambries.*

*l The seconde plague. b But Goshen, where Gods people dwelt, was excepted.*

*c Not Ioue, but feare causeth the very infidels to seke vnto God.*

*d Ebr. Have thou hon our ouer me.*

*e Ebr. according to thy words.*

*f Or, laid you.*

*g In things of this life God oft times heareth the prayers of the iust for the vngodly.*

# Plagues of Egypt.

# Exodus.

given him, he hardened his heart, and hearkened not vnto them, as the Lord had said.

16 ¶ Againe the Lord said vnto Moſes, Say vnto Aarón, Stretche out thy rod, & ſmite the duſt of the earth, that it may be turned to llyce throughout all the land of Egypt.

¶ The third plague.

17 And they did ſo: for Aarón ſtretched out his hand with his rod, and ſmote the duſt of the earth: and llyce came vpon man & vpon beaſt: all the duſt of the earth was llyce throughout all the land of Egypt.

18 Now y<sup>e</sup> enchaſters aſſaied likewiſe with their enchantments to bring forth the llyce, but they<sup>e</sup> colde not. ſo the llyce were vpon man and vpon beaſt.

e God conſolided their wiſdome & autoric in a thing moſte vile. f They acknowledged y<sup>e</sup> this was done by Gods power and not by forcerie.

19 Then ſaid y<sup>e</sup> enchaſters vnto Pharaóh, This is y<sup>e</sup> finger of God. But Pharaóhs heart remained obſtinat, and he hearkened not vnto them, as the Lord had ſaid.

20 ¶ Moreouer the Lord ſaid to Moſes, Riſe vp early in y<sup>e</sup> morning, and ſtand before Pharaóh (lo, he wil come forth vnto the water) & ſay vnto him, Thus ſaith y<sup>e</sup> Lord, Let my people go, that they may ſerue me.

Or, a multitude of vermin, beaſts, as ſcatter, &c.

21 Els, if y<sup>e</sup> wilt not let my people go, behold, I wil ſend y<sup>e</sup> ſwarms of flies bothe vpon thee, & vpon thy ſeruants, and vpon thy people, & into thine houſes: and the houſes of the Egyptiás ſhal be full of ſwarms of flies, and the grounde alſo whereon they are.

Or, I wil ſpeake.

22 But the land of Góſhen, where my people are, wil I cauſe to be y<sup>e</sup> wonderful in that day, ſo that no ſwarms of flies ſhal be there, y<sup>e</sup> thou maielt knowe that I am the Lord in the middes of the earth.

Or, land of Egypt.

23 And I wil make a deliuerance of my people from thy people: to morowe ſhal this miracle be.

¶ The fourth plague.

24 And the Lord did ſo: for there came y<sup>e</sup> great ſwarms of flies into the houſe of Pharaóh, and into his ſeruants houſes, ſo that through all the land of Egypt the earth was corrupt by the ſwarms of flies.

25 Then Pharaóh called for Moſes and Aarón, & ſaid, Go, do ſacrifice vnto your God in this land.

g For the Egyptians worſhipped diuers beaſts, as the ox, the ſheep, & ſuche like, & the Iſraelites offered in ſacrifice.

26 But Moſes answered, It is not mete to do ſo: for then we ſhulde offere vnto the Lord our God that, which is an y<sup>e</sup> abomination vnto the Egyptians. Lo, can we ſacrifice the abomination of the Egyptians before their eies, and they not ſtone vs?

27 Let vs go thre daies journey in the deſert, & ſacrifice vnto the Lord our God, as he hath commanded vs.

h So y<sup>e</sup> wicked preſcribe vnto Gods meſſengers how farre they ſhal go.

28 And Pharaóh ſaid, I wil let you go, y<sup>e</sup> ye may ſacrifice vnto the Lord your God in the wildernes: but h go not farre away, pray for me.

29 And Moſes ſaid, Beholde, I wil go out from thee, and pray vnto the Lord, that y<sup>e</sup> ſwarms of flies may departe fro Pharaóh, from his ſeruants, and from his people to morowe: but let Pharaóh ſee henceforth y<sup>e</sup> deceiue no more, in not ſuffering y<sup>e</sup> people to ſacrifice vnto the Lord.

i He colde not iudge his heart, but yet he charged hi to do this vainly.

30 So Moſes went out from Pharaóh and prayed vnto the Lord.

31 And the Lord did according to y<sup>e</sup> ſaying of Moſes, and the ſwarms of flies departed from Pharaóh, from his ſeruants, and fro his people, & there remained not one.

32 Yet Pharaóh<sup>k</sup> hardened his heart euen then alſo, & did not let the people go.

k Where God giueth not faith, no miracles can prevaile.

## CHAP. IX.

1 The moraine of beaſtes. 10 The plague of botches & ſores. 23 The horrible haile, thundre, and the lightning. 26 The land of Góſhen euer is excepted. 27 Pharaóh confeſſeth his wickednes. 33 Moſes praieſh for him, 35 Tet he be obſtinat.

1 THEN the Lord ſaid vnto Moſes, Go to Pharaóh, and tel him, Thus ſaith y<sup>e</sup> Lord God of the Ebrewes, Let my people go, that they may ſerue me.

2 But if thou reſuſe to let them go, & wilt yet holde them ſtil,

3 Beholde, the hand of the Lord is vpon thy flocke which is in the field: for vpon y<sup>e</sup> horſes, vpon the aſſes, vpon the camels, vpon the cattel, & vpon the ſhepe ſhal be a mighty great moraine.

¶ The fiſt plague.

4 And the Lord ſhal do a wonderfully betwene the beaſtes of Iſraél, and the beaſtes of Egypt: ſo that there ſhal nothing dye of all y<sup>e</sup> pertaineth to the childre of Iſraél.

a He ſhal declare his heauie iudgement againſt his enemies, & his ſauour toward his children.

5 And the Lord appointed a time, ſaying, Tomorowe the Lord ſhal finiſh this thing in this land.

6 So the Lord did it on the morowe, & all the cattel of Egypt dyed: but of the cattel of the children of Iſraél dyed not one.

7 Then Pharaóh<sup>b</sup> ſent, and beholde, there was not one of the cattel of the Iſraelites dead: and the heart of Pharaóh was obſtinat, and he did not let the people go.

b In to the land of Góſhen, where the Iſraelites dwelled.

8 ¶ And the Lord ſaid to Moſes & to Aarón, Take your handful of y<sup>e</sup> aſhes of the fornace, and Moſes ſhal ſprinkle them toward the heauen in the ſight of Pharaóh,

Or, ſimbre.

9 And they ſhal be turned to duſt in all the land of Egypt: & it ſhal be as a ſcab breaking out into bliſters vpon man and vpon beaſt throughout all the land of Egypt.

10 Then they toke aſhes of the fornace, and ſtode before Pharaóh: and Moſes ſprinkled them toward the heauen, and there came a ſcab breaking out into bliſters vpon man, and vpon beaſt.

¶ The ſixt plague.

11 And the forcerers colde not ſtand before Moſes, becauſe of y<sup>e</sup> ſcab: for the ſcab was vpon the enchaſters, & vpon all the E-

GYR

gyptians.

12 And the Lord hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not vnto the,  
\*as the Lord had said vnto Moses.

Chap. 4. 21.

13 ¶ Also the Lord said vnto Moses, Rise vp early in the morning, and stand before Pharaoh, and tel him, Thus saith the Lord God of y<sup>e</sup> Ebrewes, Let my people go, that they may serue me.

14 For I wil at this time send all my plagues vpon<sup>e</sup> thine heart, and vpon thy seruants, & vpon thy people, that thou maiest know that there is none like me in all the earth.

<sup>e</sup> So that thine owne conscience shal condemne thee of ingratitude & malice.

15 For now I wil stretche out mine hand, that I may smite thee & thy people with the pestilence: & thou shalt perish from the earth.

16 And in dede, \*for this cause haue I appointed thee, to<sup>e</sup> shewe my power in thee, & to declare my<sup>d</sup> Name throughout all the world.

Rom. 9. 17.  
\*Or, for thee v<sup>p</sup>.  
\*Or, to shewe thee.  
4 That is, y<sup>e</sup> all the world may magnifie my power in our coming thee.

17 Yet thou exaltest thy selfe against my people, and lettest them not go.

18 Beholde, tomorrow this time I wil cause to raine a mightie great haile, suche as was not in Egypt since the fundatio<sup>n</sup> thereof was laid vnto this time.

19 Send therefore now, and<sup>e</sup> gather thy cattel, and all that thou hast in the field: for vpon all the men, & the beastes, which are founde in the field, and not broght home, the haile shal fall vpon them and they shal dye.

8 Here we see, though Gods wrath be kindled, yet therein is a certain mercie shewed euen to his enemies.

20 Suche then as feared the worde of the Lord among the seruantes of Pharaoh, made his seruants & his cattel flee into the houses:

21 But suche as<sup>e</sup> regarded not the<sup>e</sup> worde of the Lord, left his seruants, and his cattel in the field.

\*Ebr. for not his heart to.  
f The worde of the minister is called the worde of God.

22 ¶ And the Lord said to Moses, Stretche forth thine had toward heauen, that there may be haile in all the land of Egypt, vpon man and vpon beast, and vpon all y<sup>e</sup> herbes of the field in the land of Egypt.

23 Then Moses stretched out his rod toward heauen, and the Lord sent thundre & haile, and<sup>e</sup> lightning vpon the ground: and the Lord caused haile to raine vpon the land of Egypt.

¶ The seuenth plague.  
\*Ebr. fire was kind.

24 So there was haile, & fire mingled with the haile, so grievous, as there was none throughout all the land of Egypt, since<sup>e</sup> it was a nation.

\*Or, since it was subdubbed.

25 And the haile smote throughout all the land of Egypt all that was in y<sup>e</sup> field, bothe man and beast: also the haile smote all y<sup>e</sup> herbes of the field, and brake to pieces all the trees of the field.

26 Onely in the land of Goshen (where the children of Israel were) was no haile.

27 Then Pharaoh sent and called for Mo-

ses and Aaron, and said vnto them, I haue now sinned: the Lord is righteous, but I and my people are wicked.

g The wicked confesse their sinnes to their condemnation, but they can not beleeue to obtaine remission.  
\*Ebr. voices of God.

28 Pray ye vnto y<sup>e</sup> Lord (for it is ynough) that there be no more<sup>e</sup> mightie thunders & haile, and I wil let you go, and ye shal tary no longer.

29 Then Moses said vnto him, As sone as I am out of y<sup>e</sup> citie, I wil spreade mine handes vnto the Lord, and the thunder shal cease, nether shal there be any more haile, that thou maiest know that the earth is the Lords.

30 Now I knowe that thou, and thy seruantes feare the Lord God,<sup>b</sup> before I pray.

h Meaning, y<sup>e</sup> while they haue their request, they are neuer the better.

31 (And the flaxe, and the barley were smitten: for the barley was eared, and the flaxe was bolled.

32 But the wheat & the rye were not smitten, for they were<sup>e</sup> hid in the grounde)

\*Or, late sowne

33 Then Moses went out of the citie from Pharaoh & spred his hands to the Lord, and the thundre and the haile ceased, nether rained it vpon the earth.

34 And when Pharaoh saw that the raine and the haile and the thundre were ceased, he sinned againe, and hardened his heart bothe he, and his seruants.

35 So the heart of Pharaoh was hardened: nether wolde he let the children of Israel go, as the Lord had said<sup>e</sup> by Moses.

\*Ebr. by the hand of Moses.

CHAP. X.

7 \*Pharaohs seruants counsel him to let the Israelites departe. 13 Greshoppers destroye the countrey. 16 Pharaoh confesseth his sinne. 22 Darcenes is sent. 28 Pharaoh forbiddeth Moses to come any more in his presence.

1 **A**gain the Lord said vnto Moses, Go to Pharaoh: for<sup>e</sup> I haue hardened his heart, & the heart of his seruants, that I might worke these my miracles<sup>e</sup> in the middes of his realme.

Chap. 4. 24.  
\*Or, in his presence.

2 And that thou maiest declare in the<sup>e</sup> eares of thy sonne, and of thy sonnes sonne, what things I haue done in Egypt, & my miracles, which I haue done among them: that ye may know that I am the Lord.

a The miracles shulde be so great, y<sup>e</sup> they shulde be spokē of for euer, where also we see y<sup>e</sup> ductie of parents toward their childre.

3 Then Moses and Aaron came vnto Pharaoh, and said vnto him, Thus saith the Lord God of the Ebrewes, How long wilt thou refuse<sup>e</sup> to humble thy selfe before me? Let my people go, that they may serue me.

b The end of afflictions is, to humble our selues v<sup>nto</sup> true repentance vnder the hand of God.  
\*Or, to suffer.

4 But if thou refuse to let my people go, beholde, tomorrow wil I bring<sup>e</sup> greshoppers into thy coastes.

5 And they shal couer the face of the earth, that a man can not see the earth: and they shal eat the residue which remaineth vnto you, and hathe escaped from the haile: & they shal eat all your trees that bud in the field.

# Plagues of Egypt.

# Exodus.

- 6 And they shal fil thine houses, & all thy seruants houses, and the houses of all the Egyptians, as nether thy fathers, nor thy fathers fathers haue sene, since the time they were vpon the earth vnto this day. So he returned, and went out from Pharaoh.
- 7 Then Pharaohs seruants said vnto him, How long shal he be an offence vnto vs? let the men go, that they may serue the Lord their God: wilt thou first knowe y Egypt is destroyed?
- 8 So Moses and Aaron were brought againe vnto Pharaoh, & he said to them, Go, serue the Lord your God, but who are they that shal go?
- 9 And Moses answered, We wil go with 5 yong and with our olde, with our sonnes and with our daughters, with our shepe and with our cattel wil we go: for we must celebrate a feast vnto the Lord.
- 10 And he said vnto them, Let the Lord so be with you, as I wil let you go and your children: beholde, for euil is before your face.
- 11 It shal not be so: now go ye that are me, and serue the Lord: for that was your desire. Then they were thrust out from Pharaohs presence.
- 12 ¶ After, y Lord said vnto Moses, Stretch out thine hand vpon the land of Egypt for the grefhoppers, that they may come vpon the land of Egypt, and eat all the herbes of the land, euen all that the haile hathe left.
- 13 Then Moses stretched forth his rod vpon the land of Egypt: and the Lord brought an East winde vpon the land all that day, and all that night: and in the morning, y East winde brought the y grefhoppers.
- 14 So the grefhoppers went vp vpon all the land of Egypt, and remained in all quarters of Egypt: so grievous grefhoppers, like to these were neuer before, nether after them shal be suche.
- 15 For they couered all the face of y earth, so that the land was darcke: and they did eat all the herbes of the land, and all the frutes of the trees, which y haile had left, so y there was no grene thing left vpon the trees, nor among y herbes of the field throughout all the land of Egypt.
- 16 Therefore Pharaoh called for Moses and Aaron in haste, and said, I haue sinned against the Lord your God, and against you.
- 17 And nowe forgiue me my sinne onely this once, and pray vnto the Lord your God, that he may take away from me this death onely.
- 18 Moses then went out from Pharaoh, and praied vnto the Lord.
- 19 And the Lord turned a mightie strong West winde, and toke away the grefhoppers, and violently cast the into the red Sea, so that there remained not one grefhopper in all the coast of Egypt.
- 20 But the Lord hardened Pharaohs heart, and he did not let the children of Israel go.
- 21 ¶ Againe the Lord said vnto Moses, Stretch out thine hand toward heauen, y there may be vpon y land of Egypt darcknes, euen darcknes that may be felt.
- 22 Then Moses stretched forth his hand toward heauen, and there was a blacke darcknes in all the land of Egypt three dayes.
- 23 No man saw an other, nether rose vp fro the place where he was for three dayes: but all the children of Israel had light where they dwelt.
- 24 Then Pharaoh called for Moses and said, Go, serue the Lord: onely your shepe and your cattel shal abide, and your children shal go with you.
- 25 And Moses said, Thou must giue vs also sacrifices, and burnt offerings that we may do sacrifice vnto the Lord our God.
- 26 Therefore our cattel also shal go w vs: there shal not an hoofe be left, for the reof must we take to serue the Lord our God: nether do we knowe how we shal serue the Lord, vntil we come thither.
- 27 (But y Lord hardened Pharaohs heart, and he wolde not let them go)
- 28 And Pharaoh said vnto him, Get thee fro me: loke thou se my face no more: for whensoever thou comest in my sight, thou shalt dye.
- 29 Then Moses said, Thou hast said well: from henceforth wil I se thy face no more.

## CHAP. XI.

1 God promisseth their departure. 2 He willeth them to borrow their neighbours iewels. 3 Moses was esteemed of all saue Pharaoh. 4 He signifieth the death of the first borne.

Now (the Lord had said vnto Moses, Yet wil I bring one plague more vpon Pharaoh, and vpon Egypt: after that he wil let you go hence: when he letteth you go, he shal at once chase you hence.

2 Speake thou now to the people, that euerie man require of his neighbour, and euerie woman of her neighbour iewels of siluer and iewels of golde.

3 And the Lord gaue the people fauour in the sight of the Egyptians: also Moses was verie great in the land of Egypt, in the sight of Pharaohs seruants, and in the sight of the people)

4 Also Moses said, Thus saith y Lord, About midnight wil I go out into y midst

The water semeth red because the sand or gravel is red: y Ebrewes call it y Sea of bulrushes.

Because it was so thicke.

The ninth plague. Wisd. 17, 20.

Wisd. 18, 16.

The ministers of God ought not to yeide one iote to the wicked, as touching their charge.

That is, with what beastes or how many.

Though before he confessed Moses instyce against his owne conscience he threatneth to put him to death.

Without any condition, but with haste and violence.

Or, borrow. Chap. 3, 22.

Ecc. 48, 36.

Or, suare. e Meaning, the occasion of all these euils: so are the godlie euer charged, as Elias was by Achab.

That is, I wolde y Lord were no more affectioned toward you, the I am minded to let you go. c Punishment is prepared for you. Some read, Ye entend some mischief.

The eight plague.

Or, he caused the to remaine.

The wicked in their miserie seke to Gods ministers for helpe, albeit they hate & detest the.

des of Egypt.

5 And all the first borne in the land of Egypt shal dye, frō the firstborne of Pharaoh that sitteth on his throne, vnto the firstborne of the maid seruant, that is at the mille, & all the first borne of beastes.

6 Then there shal be a great crye throughout all the land of Egypt, suche as was neuer none like, nor shalbe.

7 But against none of the children of Israel shal a dog moue his tongue, nether against man nor beast, that ye may knowe that the Lord putteth a difference betweene the Egyptians and Israel.

8 And all these thy seruantes shal come downe vnto me, and fall before me, saying, Get thee out, and all the people that are at thy fete, & after this wil I depart. So he wēt out from Pharaoh very angry.

9 And the Lord said vnto Moses, Pharaoh shal not heare you, that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

10 So Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: but the Lord hardened Pharaohs heart, and he suffred not the children of Israel to go out of his land.

CHAP. XII.

1 The Lord instituteth the Passouer. 26 The fathers must teache their children the myserie thereof. 29 The first borne are slaine. 31 The Israelites are driuen out of the land. 35 The Egyptians are spoiled. 37 The nombre that departeth out of Egypt. 40 How long they were in Egypt.

1 Then the Lord spake to Moses and to Aaron in the land of Egypt, saying, This a moneth shal be vnto you the beginning of moneths: it shalbe to you the first moneth of the yere.

2 Speake ye vnto all the Congregation of Israel, saying, In the tenth of this moneth let euerie man take vnto him a lambe according to the house of the fathers, a labe for an house.

3 If the household be to litle for the lambe, he shal take his neighbour, which is next vnto his house, according to the nombre of the perones: euerie one of you, according to his eating shal make your compt for the lambe.

4 Your lambe shalbe without blemish, a male of a yere olde: ye shal take it of the lambes, or of the kiddes.

5 And ye shal kepe it vntil the fourteenth day of this moneth: then all the multitude of the Congregation of Israel shal kil it at euen.

6 After thei shal take of the blood & strike it on the two postes, and on the vpper doore post of the houses where thei shal eat it.

7 And thei shal eat the flesh & same night, roasted with fyre, & vnleauened bread: with sower herbes thei shal eat it.

9 Eat not thereof rawe, boiled nor foddē in water, but roasted with fyre, both his head, his fete, and his purtenance.

10 And ye shal reserue nothing of it vnto the morning: but that, which remaineth of it vnto the morowe, shal ye burne with fyre.

11 ¶ And thus shal ye eat it, Your loynes girded, your shoes on your fete, & your staues in your hands, and ye shal eat it in haste: for it is the Lords Passouer.

12 For I wil passe through the land of Egypt the same night, and wil smite all the first borne in the land of Egypt, bothe mā and beast, and I wil execute iudgement vpon all the gods of Egypt. I am the Lord.

13 And the blood shalbe a token for you vpon the houses where ye are: so when I se the blood, I wil passe ouer you, and the plague shal not be vpon you to destruction, when I smite the land of Egypt.

14 And this day shalbe vnto you a remembrance: and ye shal kepe it an holy feast vnto the Lord, throughout your generations: ye shal kepe it holy by an ordinance for euer.

15 Seuen daies shal ye eat vnleauened bread, & in any case ye shal put away leauen the first day out of your houses: for whosoever eateth leauened bread from the first day vntil the seuenth day, that persone shalbe cut of from Israel.

16 And in the first day shalbe an holy assemblie: also in the seuenth day shalbe an holy assemblie vnto you: no worke shalbe done in them, save about that which euerie man must eat: that onely may ye do.

17 Ye shal kepe also the feast of vnleauened bread: for that same day I wil bring your armies out of the land of Egypt: therefore ye shal obserue this day, throughout your posteritie, by an ordinance for euer.

18 ¶ In the first moneth and the fourteenth day of the moneth at euen, ye shal eat vnleauened bread vnto the one and twentieth day of the moneth at euen.

19 Seuen dayes shal no leauen be founde in your houses: for whosoever eateth leauened bread, that persone shalbe cut of frō the Congregation of Israel: whether he be a stranger, or borne in the land.

20 Ye shal eat no leauened bread: but in all your habitacions shal ye eat vnleauened bread.

21 ¶ The Lord called all the Elders of Israel, and said vnto them, Chose out and take you for euerie of your householdes a lambe, and kil the Passouer.

22 And take a bunch of hyssope, and dip it in the blood that is in the bassen, & strike the lintel, and the dore chekes with the blood that is in the bassen, & let none of you go out at the dore of his house, vntil the morning.

f That is, all that may be eaten.

g The lambe was not the Passouer, but signified it: as sacraments are not the thing it selfe, which they do represent, but signifie it.

h Of the benefite receiued for your deliuerance.

i That is, vntil Christs coming: for then ceremonies had an end.

k For in olde time so they kept, beginning the day at sunne set til the next day at the same time.

l Ebr. 11. 28.

m Or, transverse, or, upper dore post.

n Or, two side posts.

b From the hie to the lowest.

c That is, vnder thy power and gouernment.

d God hardened the heartes of the reprobates, that his glorie thereby might be the more set forth, rom. 9. 17.

a Called Nisan, containing parte of March & parte of April.

b As touching the obseruation of feastes: as for other policies, they reckoned from Septembre.

c As the fathers of the household had great or small families.

d He shal take so many as are sufficient to eat the lambe.

e Euerie one in his house.

f Ebr. betweene the two euening twilight.

# Departure out of Egypt. Exodus.

til the morning.

23 For the Lord wil passe by to smite the Egyptians: and when he seeth the blood vpon the lintel & on the two dore chekes, the Lord wil passe ouer the dore, & wil not suffice the <sup>1</sup> destroyer to come into your houses to plague you.

<sup>1</sup> The Angel sent of God to kill the first borne.

24 Therefore shal ye obserue this thing as an ordinance *bothe* for thee and thy sonnes for euer.

<sup>m</sup> The land of Canaan.

25 And when ye shal come into the <sup>m</sup> land, which the Lord wil giue you, as he hath promised, then ye shal kepe this seruice.

<sup>o</sup> Or, seruaunt.

<sup>1</sup> Is. 44. 4.

26 \*And whē your children aske you, What seruice is this ye *kepe*?

27 Then ye shal say, It is the sacrifice of the Lords Passeouer, which passed ouer the houses of the children of Israël in Egypt, when he smote the Egyptians, and preserved our houses. Then the people <sup>n</sup> bowed them selues, and worshipped.

<sup>n</sup> Thei gaue God thanks for so great a benefite.

28 So the children of Israël went, and did as the Lord had commanded Moses and Aaron: so did thei.

<sup>Chap. 11. 4.</sup>  
<sup>1</sup> The 11th plague.

<sup>1</sup> Is. 44. 18. 5.

29 ¶ Now at \* midnight, the Lord smote all the firstborne in the lād of Egypt, frō the firstborne of Pharaoh that sate on his throne, vnto the \* firstborne of the captiue that was in prison, and all the firstborne of beastes.

30 And Pharaoh rose vp in the night, he, and all his seruants & all the Egyptians: and there was a great crye in Egypt: for there was <sup>o</sup> no house where there was not one dead.

<sup>o</sup> Of these houses, wherein any firstborne was either of man or beastes.

31 And he called to Moses and to Aaron by night, & said, Rise vp, get you out frō among my people, bothe ye, and the children of Israël, and go serue the Lord as ye haue said.

32 Take also your shepe and your cattel as ye haue said, and departe, and <sup>p</sup> blesse me also.

<sup>p</sup> Pray for me.

33 And the Egyptiās did force the people, because thei wolde send them out of the land in haste: for thei said, We dye all.

34 Therefore the people toke their dowe before it was leauened, *euen* their dowe bounde in clothes vpon their shulders.

35 And the children of Israël did according to the saying of Moses, and thei asked of the Egyptians \* iewels of siluer & iewels of golde, and raiment.

<sup>Chap. 3. 22.</sup>

<sup>o</sup> 11. 2.

<sup>1</sup> Is. 44. 6.

<sup>o</sup> Or, let them.

36 And the Lord gaue the people fauour in the sight of the Egyptians: and thei <sup>g</sup> granted their request: so thei spoiled the Egyptians.

<sup>2</sup> Cor. 33. 3.

37 Then the \* children of Israël toke their journey from <sup>q</sup> Rameses to Succoth about six hundreth thousand men of fote, beside children.

<sup>q</sup> Which was a citie in Goshen, Gen. 47. 11.

<sup>r</sup> Which were strangers, and not borne of the Israelites.

38 And a great multitude of sundry sortes of people went out with them, and

shepe, and beues, & cattel in great abundance.

39 And thei baked the dowe which thei brought out of Egypt, & made vnlcauened cakes: for it was not leauened, because thei were thrust out of Egypt, nether colde they tary, nor yet prepare them selues vi-  
tailes.

40 ¶ So the dwelling of the childre of Israël, while thei dwelled in Egypt, was <sup>40</sup> foure hundreth and thirty yerres.

<sup>Gen. 15. 16.</sup>

<sup>act. 7. 6.</sup>

<sup>gala. 3. 17.</sup>

<sup>1</sup> Frō Abraham

departing frō

yr in Chaldea

vnto <sup>1</sup> departing

of <sup>1</sup> child-

ren of Israël

are 430 yerres.

41 And when the <sup>41</sup> foure hundreth & thirty yerres were expired, euen the selfe same day departed all the hostes of the Lord out of the land of Egypt.

42 It is a night to be kept *holy* to the Lord, because he brought them out of the land of Egypt: this is that night of the Lord, which all the childre of Israël multi kepe throughout their generations.

43 Also the Lord said vnto Moses and Aaron, This is the lawe of the Passeouer:

44 ¶ no stranger shal eat thereof. But euerie seruāt that is bought for money, when thou hast circūcised him, then shal he eat thereof.

<sup>r</sup> Except he be circūcised & onely profess your religion.

45 A stranger or an hyred seruāt shal not eat thereof.

46 ¶ In one house shal it be eatē: thou shalt cary none of the flesh out of the house, <sup>46</sup> nether shal ye breake a bone thereof.

<sup>2</sup> Cor. 9. 15.

<sup>1</sup> John. 19. 36.

47 All the Cōgregacion of Israël shal obserue it.

48 But if a stranger dwel with thee, & wil obserue the Passeouer of <sup>48</sup> the Lord, let him circūcise all the males, that belong vnto him, and then let him come and obserue it, and he shalbe as one that is borne in the land: for none vncircūcised persone shal eat thereof.

49 One <sup>49</sup> law shalbe to him that is borne in the land, & to the stranger that dwelleth among you.

<sup>u</sup> Thei that are of <sup>u</sup> the holde of God, must be all loyned in one faith and religion.

50 Then all the children of Israël did as the Lord commanded Moses and Aaron: so did thei.

51 And the selfe same day did the Lord bring the children of Israël out of the land of Egypt by their armies.

## CHAP. XIII.

<sup>1</sup> The firstborne are offered to God. <sup>3</sup> The memorial of their deliuerance. <sup>8. 14</sup> An exhortacion to teache their children to remembre the deliuerance. <sup>17</sup> Why thei are led by the wilderness. <sup>19</sup> The bones of Ioseph. <sup>21</sup> The pillar of the cloudes and of the fire.

1 And the Lord spake vnto Moses, saying,

2 \* Sanctifie vnto me all the firstborne: that is, euerie one that first openeth the wombe among the children of Israël, as wel of man as of beast: for it is mine.

<sup>Chap. 12. 29.</sup>

<sup>o</sup> 34. 19.

<sup>1</sup> leu. 27. 26.

<sup>1</sup> nom. 3. 13. &

<sup>1</sup> 16. luk. 2. 23.

<sup>1</sup> Exod. 23. 13.

3 ¶ Then Moses said vnto the people, \* Remember this day in the which ye came out of



<sup>a</sup> Ebr. house of seruaits.

<sup>a</sup> Where they were in most cruel flauerie. <sup>b</sup> To signifie that they had not leasure to leaue their bread. <sup>c</sup> Containing parte of 1437. the & parte of April, when corne began to ripe in that country.

<sup>d</sup> Bothe the seventh & the first day were holys chap. 12. 16.

<sup>e</sup> When thou doest celebrat the feast of vnleauened bread.

<sup>f</sup> Thou shalt haue continual remembrance thereof, as if woldest of a thing that is in thine hand or before thine eies.

Chap. 22. 29. & 34. 19. 22. 30. 44. 30.

<sup>g</sup> This is also vnderstand of the horse and other beastes, which were not offered in sacrifice.

<sup>h</sup> By offering a cleane beaft in sacrifice, Leui. 12. 6.

<sup>i</sup> Or, here after wards.

<sup>Or, signes of remembrance.</sup>

out of Egypt, out of the house of a bondage: for by a mightie hand the Lord brought you out from thence: therefore no leauened bread shalbe eaten.

This day come ye out in the moneth of Abib.

¶ Now whē the Lord hath brought thee into the land of the Canaanites, and Hittites, and Amorites, and Hiuities, and Iebusites (which he sware vnto thy fathers, that he wolde giue thee, a land flowing with milke and hony) the thou shalt kepe this seruice in this moneth.

Seuen daies shalt thou eat vnleauened bread, & the seventh day shalbe the feast of the Lord.

Vnleauened bread shalbe eaten seuen daies, & there shal no leauened bread be sene with thee, nor yet leauē be sene with thee in all thy quarters.

¶ And thou shalt shewe thy sonne in y day, saying, This is done, because of that which the Lord did vnto me, whē I came out of Egypt.

And it shal be a signe vnto thee vpon thine hand, & for a remembrance betwene thine eies, that the Lawe of the Lord may be in thy mouth: for by a strong hand the Lord brought thee out of Egypt.

Kepe therefore this ordinance in his season appointed from yere to yere.

¶ And when the Lord shal bring thee into the land of the Canaanites, as he sware vnto thee and to thy fathers, & shal giue it thee,

¶ Then shalt let a parte vnto the Lord all that first openeth the wombe: also euerie thing that first doeth open the wombe, & commeth forth of thy beast: the males shalbe the Lords.

But euerie first sole of an asse, shalt redeme with a lambe: and if thou redeme him not, then thou shalt breake his necke: likewise all the first borne of man among thy sonnes shalt thou bye out.

¶ And when thy sonne shal aske thee to morowe, saying, What is this? thou shalt then say vnto him, With a mightie hand the Lord brought vs out of Egypt, out of the house of bondage.

For when Pharaoh was hard hearted against our departing, the Lord the slewe all the firstborne in the land of Egypt: fro the firstborne of man euē to the firstborne of beast: therefore I sacrifice vnto the Lord all the males that first open the wombe, but all the firstborne of my sonnes I redeme.

And it shalbe as a token vpon thine hand, & as frouetelets betwene thine eies, that the Lord brought vs out of Egypt by a mightie hand.

¶ Now whē Pharaoh had let the people go, God caried the not by the way of the

Philistims country, though it were nerer: (for God said, Lest y people repent whē theise warre, & turne againe to Egypt)

But God made the people to go about by y way of the wilderness of the red Sea: and the children of Israel went vp armed out of the land of Egypt.

(And Moses toke the bones of Ioseph with him: for he had made the childre of Israel sweare, saying, \*God wil surely visite you, and ye shal take my bones away hence with you)

¶ So they toke their journey from Succoth, and camped in Etham in the edge of the wilderness.

¶ And the Lord went before the by day in a pillar of a cloude to leade them the way, & by night in a pillar of fyre to giue them light, that they might go bothe by day and by night.

¶ He toke not away the pillar of the cloude by day, nor the pillar of fyre by night from before the people.

#### CHAP. XIII.

Pharaohs heart is hardened, and pursueth the Israelites. 11 The Israelites striken with seare murmure against Moses. 21 He divideth the Sea. 23. 27 The Egyptians followe and are drowned.

¶ Then the Lord spake vnto Moses, saying,

Speake to the children of Israel, that they returne & campe before Pi-hahiroth, betwene Migdol and y Sea, ouer against Baal-zephon: about it shal ye campe by the Sea.

For Pharaoh wil say of the children of Israel, They are tangled in the land: the wilderness hath shut them in.

And I wil harden Pharaohs heart that he shal follow after you: so I wil get me honour vpon Pharaoh, and vpon all his hoste: the Egyptians also shal knowe that I am the Lord: and they did so.

¶ Then it was tolde the King of Egypt, that the people fled: & the heart of Pharaoh & of his seruants was turned against the people, and they said, Why haue we this done, & haue let Israel go out of our seruice?

And he made ready his charrets, & toke his people with him,

And toke six hundred chosen charrets, & all the charrets of Egypt, and captaines ouer euerie one of them.

(For the Lord had hardened the heart of Pharaoh King of Egypt, and he followed after the children of Israel: but the children of Israel went out with an hye had)

¶ And the Egyptians pursued after the, & all the horses and charrets of Pharaoh, & his horsemen & his hoste ouertoke them camping by the Sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.

Or, because.

i Which the Philistims wolde haue made against them by stopping them the passage.

k That is, not priuely, but openly, and as the worde doeth signifie, set in ordre by fure and fure.

Gen. 50. 26.

10. 12. 24. 32.

Nom. 14. 14.

Deut. 1. 13.

Plal. 78. 14.

1. Cor. 10. 1.

l To defend them from the heat of the sunne.

Nebe. 9. 19.

a Fro towards the country of the Philistims.

b So the Sea was before the, moouing on either side, and the enemies at their backe: yet they obeyed God, and were deliuered.

c By punishing his obdinate rebellion.

d Ioseph writeth y becauses these charrets there were 50000 horsemen, and 200000 footmen.

e With great ioye & boldnes.

10. 12. 24. 6.

1. mac. 4. 30.

# The red Sea.

# Exodus.

20 And when Pharaoh drewe nie, the children of Israél lift vp their eies, and beholde, the Egyptians marched after the,

and they were sore <sup>f</sup> afraid: wherefore the children of Israél cryed vnto the Lord.

f Thei, which a litle before in their deliuerance reioyced, being now in danger are afraid & murmure.



In this figure foure chief points are to be considered. first that the Church of God is euer subject in this worlde to the Crosse & to be afflicted after one sort or other. The second, that the ministers of God following their vocation shalbe euil spoken of, and murmured against, euen of them that pretend the same cause and religion that thei do. The third, that God deliuereth not his Church incontinently out of dangers, but to exercise their faith and patience continueth their troubles, yea and often tymes augmenteth them as the Israelites were now in lesse hope of their liues then when thei were in Egypt. The fourth point is, that when the dangers are moste great, then Gods helpe is moste ready to succour: for the Israelites had on ether side the, huge rockes & mountaines, be-

fore them the Sea, behinde them moste cruel enemies, so that there was no way left to escape to mans iudgement.

11 And thei said vnto Moses, Hast thou broght vs to dye in the wilderness, because there were no graues in Egypt? wherefore hast thou serued vs thus, to cary ys out of Egypt?

12 Did not we tel thee this thing in Egypt, saying, Let s vs be in rest, that we may serue the Egyptians? for it had bene better for vs to serue the Egyptians, the that we shulde dye in the wilderness.

g Suche is the impacience of the flesh, that it can not abide Gods appointed time.

h Or, desirer.

13 Then Moses said to the people, Feare ye not, stand stil, and beholde the saluacion of the Lord which he wil shewe to you this day. For the Egyptians, whome ye haue sene this day, ye shal neuer se them againe.

14 The Lord shal fight for you: therefore holde you your peace.

h Onely put your trust in God without grudging or doubting. i Thus intemperations faith fighteth against the flesh, and cryeth with inward growings to the Lord.

15 ¶ And the Lord said vnto Moses, Wherefore cryest thou vnto me? speake vnto the children of Israél that thei go forward:

16 And lift thou vp thy rod, & stretch out thine hand vpon the Sea & deuide it, and let the childre of Israél go on drye grounde through the middes of the Sea.

17 And I, beholde I wil harden the heart of the Egyptians that thei may followe the, and I wil get me honour vpon Pharaoh, & vpon all his hoste, vpon his charets, & vpon his horsemen.

18 Then the Egyptians shal knowe that I am the Lord, when I haue gotten me honour, vpon Pharaoh, vpon his charets, & vpon his horsemen.

19 (And the Angel of God, which went before the hoste of Israél, remoued & went

behinde them: also the pillar of the cloude went from before them, and stode behinde them,

20 And came betwene the campe of the Egyptians and the campe of Israél: it was bothe a cloude and darckenes, yet gaue it light by night, so that all the night log the one came not at the other)

k The cloude sheweth light to the Israelites, but to the Egyptians it was darcknes, so that their two hostes coulde not ioyn together.

21 And Moses stretched forth his hand vpon the Sea, and the Lord caused the Sea to runne backe by a strong East winde all the night, and made the Sea drye land: for the waters were\* detided.

22 The children of Israél wet through the middes of the Sea vpon the drye grounde, and the waters were a wall vnto them on the right hand, and on their left hand.

l Of 4. 23. p sal. 114. 3. Psal. 78. 13. 1 cor. 10. 1. ebr. 11. 29.

23 And the Egyptians pursued and went after them to the middes of the Sea, euen all Pharaohs horses, his charets, and his horsemen.

24 Now in the morning watche, whē the Lord looked vnto the hoste of the Egyptians, out of the fry and cloudy pillar, he stroke the hoste of the Egyptians with feare.

1 Which was about the thre last houres of the night.

25 For he toke of their charet wheles, and thei draue them with muche ado: so that the Egyptiās euerie one said, I wil flee fro the face of Israél: for the Lord fighteth for them against the Egyptians.

o Or, heavily.

26 ¶ Then the Lord said to Moses, Stretch thine hand vpon the Sea, that the waters may returne vpon the Egyptians, vpon their charets and vpon their horsemen.

27 Then Moses stretched forth his hand vpon

an So the Lord by the water saved his, and by the water drowned his enemies.

upon the Sea, and the Sea returned to his force early in the morning, & the Egyptians fled against it: but the Lord<sup>m</sup> overthrew the Egyptians in the middes of the Sea.

28 So the water returned & couered y charers and the horsemen; *even* all the hoste of Pharaoh that came into the Sea after the: there remained not one of them.

29 But the children of Israel walked vpon drye land through the middes of the Sea, and the waters were a wall vnto them on their right hand, & on their left.

30 Thus y Lord saved Israel the same day out of the hand of the Egyptians & Israel sawe y Egyptians dead vpo y Sea backe.

22 For hand.

31 And Israel sawe y mighty power, which the Lord shewed vpon the Egyptians: so the people feared the Lord and beleued y Lord, and his seruant Moses.

#### CHAP. XV.

1.20. Moses with the men and women sing praises vnto God for their deliuerance. 23 The people murmure. 25 At the praier of Moses the bitter waters are swete. 26 God teacheth the people obedience.

n That is, the doctrine w he taught them in the Name of the Lord.

a Praising God for the overthrowe of his enemies and their deliuerance. *Wisd. 10. 24.*

40r, the occasion of my song of praise. b To worship him therein.

c In battell he overcometh euery. d Euer constant in his promises.

40r, power.

e Those, that are enemies to Gods people, are his enemies.

40r, in the depth of the Sea.

f For so, oftentimes y Scripture calleth the mightie men of the world.

g Which ought to be praised with all feare & reuerence.

1 The Lord sang Moses & the childre of Israel this song vnto the Lord, and said in this manner, I wil sing vnto the Lord: for he hath triumphed gloriously: y horse and him that rode vpo him hath he overthrown in the Sea.

2 The Lord is my strength and praise, and he is become my saluacio. He is my God, and I wil prepare him a tabernacle. he is my fathers God, and I wil exalt him.

3 The Lord is a man of warre, his Name is Ichouah.

4 Pharaohs charers & his hoste hath he cast into the Sea: his chosen captaines also were drowned in the red Sea.

5 The depths haue couered the, they sancte to the bothome as a stone.

6 Thy right had, Lord, is glorious in power: thy right hand, Lord, hath bruised the enemie.

7 And in thy great glorie thou hast overthrowne them that rose against thee: thou sentest forth thy wrath, which consumed them as the stubble.

8 And by y blast of thy nostrils the waters were gathered, the floods stode stil as an heape, the depths congeled together in the heart of the Sea.

9 The enemie said, I wil pursue, I wil ouertake them, I wil deuide the spoile, my lust shalbe satisfied vpo them, I wil drawe my sworde, mine hand shal destroy them.

10 Thou blewest with thy winde, the Sea couered them, they sancke as lead in the mightie waters.

11 Who is like vnto thee, O Lord, among the gods! who is like thee so glorio in holines, so fearful in praises, shewing wonders!

12 Thou stretchedst out thy right had, the earth swallowed them.

13 Thou wilt by thy mercie carye this people, which thou deliueredst: thou wilt bring them in thy strength vnto thine holy habitation.

h That is, into the lld of Canaan: or into mount Zion.

14 The people shal heare & be afraied: sorrowe shal come vpon the inhabitants of Palestina.

15 Then the dukes of Edom shalbe amased, and trembling shal come vpon the great men of Moab: all the inhabitants of Canaan shal waxe faint hearted.

16 Feare & dread shal fall vpon them: because of the greatnes of thine arme, they shalbe stil as a stone, til thy people passe, O Lord: til this people passe, which thou hast purchased.

Dent. 2. 25. 10th. 2. 9. 40r, for thy great power.

17 Thou shalt bring them in, and plant them in the mountaine of thine inheritance, which is the place that thou hast prepared, O Lord, for to dwel in, *ew* the sanctuarie, O Lord, which thine hads shal establish.

i Which was mount Zion, where afterward the Temple was buylt.

18 The Lord shal reigne for euer and euer.

19 For Pharaohs horses went with his charers and horsemen into the Sea, and the Lord broght the waters of the Sea vpon them: but the children of Israel went on drye land in the middes of the Sea.

20 And Miriam the prophetesse sister of Aaron toke a timbrel in her hand, and all the women came out after her w timbrels and daunces.

21 And Miriam answered the men, Sing ye vnto the Lord: for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he overthrown in the Sea.

22 Then Moses broght Israel from the red Sea, and they went out into the wilderness of Shur: and they went thre dayes in the wilderness, & founde no waters.

23 And whē they came to Marah, they coulde not drinke of the waters of Marah, for they were bitter: therefore y name of the place was called Marah.

k Signifying their great ioye, which cause the Iewes obserued in certain solemnities. Iud. 11. 34. & 21. 21: but it ought not to be a cloke to couer our wanten dares. l By singing y like song of thankes giuing.

40r, bitterness.

24 The people murmured against Moses, saying, What shal we drinke?

25 And he cryed vnto the Lord, & y Lord shewed him a tre, which when he had cast into y waters, the waters were swete: there he made them an ordinance & a lawe, and there he proued them,

Eccle. 31. 5.

26 And said, If thou wilt diligently hearken, O Israel, vnto the voyce of the Lord thy God, and wilt do that, which is right in his sight, and wilt giue eare vnto his commandements, and kepe all his ordinances, then wil I put none of these diseases vpo thee, which I broght vpon the Egyptians: for I am the Lord that healeth thee.

m That is, God, or, Moses in Gods name.

27 And they came to Elim, where were twelue fountaines of water & seuētie palm trees, & they cāped there by y waters.

n Which is, to do that onely that God commaundeth.

Num. 33. 9.

40r, date trees.

## CHA P. XVI.

*2 The Israelites come to the desert of Sin, and murmur against Moses and Aaron. 13 The Lord sendeth quails against Moses and Aaron. 27 The seventh day Manna cald was be soule. 32 It is kept for a remembrance to the posteritie.*

**A**fterward all the Cōgregation of y<sup>e</sup> children of Israël departed from Elim, and came to the wilderness of <sup>a</sup> Sin, (which is betwene Elim and Sinai) the fiftenth day of the seconde moneth after their departing out of the land of Egypt.

**2** And the whole Cōgregaciō of the children of Israël murmured against Moses and against Aaron in the wilderness.

**3** For the children of Israël said to them,

Oh y<sup>e</sup> we had dyed by the hand of y<sup>e</sup> Lord

in the land of Egypt, when we sate by y<sup>e</sup>

flesh<sup>b</sup> pottes, when we ate bread our bel-

lies ful: for ye haue brought vs out into

this wilderness, to kil this whole compa-

nie with famine.

**4** ¶ Then said the Lord vnto Moses, Be-

holde, I wil cause bread to raine frō hea-

uen to you, and the people shal go out, &

gather that y<sup>e</sup> is sufficient for euerie<sup>c</sup> day,

that I may proue them, whether they wil

walke in my Lawe or no.

**5** But the sixt day they shal prepare that,

which they shal bring home, and it shalbe

twise as muche as they gather daicly.

**6** Then Moses and Aaron said vnto all the

children of Israël, At euen ye shal knowe,

that the Lord brought you out of the land

of Egypt:

**7** And in the morning ye shal se the glorie

of y<sup>e</sup> Lord: <sup>d</sup> for he hathe heard your grud-

gings against the Lord: and what are we y<sup>e</sup>

ye haue murmured against vs?

**8** Againe Moses said, At euē shal the Lord

giue you flesh to eat, and in the morning

your fil of bread: for y<sup>e</sup> Lord hathe heard

your murmurings, which ye murmure a-

gainst him: for what are we? your murmur-

ings are not against vs, but against the

Lord.

**9** ¶ And Moses said to Aaron, Say vnto

all the Cōgregation of the childre of Is-

raël, Drawe nere before y<sup>e</sup> Lord: for he ha-

thear heard your murmurings.

**10** Now as Aaron spake vnto the whole Cō

gregation of the children of Israël, they

looked toward the wilderness, and beholde,

y<sup>e</sup> glorie of the Lord appeared<sup>e</sup> i a cloude.

**11** (For the Lord had spoken vnto Moses,

saying,

**12** \* I haue heard y<sup>e</sup> murmurings of the chil-

dren of Israël: tel them therefore, & say, At

euen ye shal eat flesh, and in the morning

ye shalbe filled with bread, and ye shal

knowe that I am the Lord your God)

**13** And so at euē the quails came & coue-

red the campe: & in the morning y<sup>e</sup> dewe

laye rounde about the hoste.

**14** \* And when the dewe that was fallē was ascended, beholde, a smale rounde thing was vpon the face of the wilderness, smale as the hore frost on the earth.

**15** And when the children of Israël sawe it, they said one to another, It is<sup>f</sup> M A N, for they wist not what it was. And Moses said vnto them, \* This is the bread which the Lord hathe giuen you to eat.

**16** ¶ This is the thing which y<sup>e</sup> Lord hathe commanded: gather of it euerie man according to his eating: & an Omer for<sup>g</sup> a mā according to the nombre of your persones: euerie man shal take for the which are in his tent.

**17** And the children of Israël did so, & gathered, some more, some lesse.

**18** And when they did measure it with an Omer, he that had gathered muche, had nothing ouer, & he that had gathered little, had no<sup>h</sup> lacke: so euerie man gathered according to his eating.

**19** Moses then said vnto them, Let no man reserve thereof til morning.

**20** Notwithstanding they obeyed not Moses: but some of them reserved of it til morning, and it was ful of wormes, & i stanke: therefore Moses was angry with them.

**21** And they gathered it euerie morning: euerie mā accordig to his eating: for whe the heat of the sunē came, it was melted.

**22** ¶ And the sixt day they gathered<sup>k</sup> twice so muche bread, two Omers for one man: then all the rulers of the Congregation came and tolde Moses.

**23** And he answered the, This is that, which y<sup>e</sup> Lord hathe said, To morowe is the rest of the holy Sabbath vnto the Lord: bake that to daie which ye wil bake, and sethe y<sup>e</sup> which ye wil sethe, and all that remaineth, lay it vp to be kept til y<sup>e</sup> mornig for you.

**24** And they laied it vp til the morning, as Moses bade, and it stanke not, nether was there any worme therein.

**25** Then Moses said, Eat that to day: for to day is the Sabbath vnto the Lord: to day ye shal not<sup>l</sup> finde it in the field.

**26** Six dayes shal ye gather it, but in y<sup>e</sup> seventh day is the Sabbath: in it there shalbe none.

**27** ¶ Notwithstanding, there<sup>m</sup> went out some of the people in the seventh day for to gather, and they founde none.

**28** And the Lord said vnto Moses, How loō refuse ye to kepe my commandments, & my lawes?

**29** Beholde, how the Lord hathe giue you the Sabbath: therefore he giue you the sixt day bread for two dayes: tary therefore euerie man in his place: let no man go out of his place the seventh day.

**30** So the people rested the seventh day.

**31** And the house of Israël called the name of it:

<sup>a</sup> This is the eight place wherein they had camped: there is another place called Zin, which was the 33 place, where they camped: and is also called Kadish. Nom. 33, 36.

<sup>b</sup> So hard a thing it is to the flesh not to murmur against God, when the belly is pinched.

<sup>c</sup> To signifie, y<sup>e</sup> they shulde patiently depēd vpo Gods prouidence frō day to day.

<sup>d</sup> He gaue the Manna because they murmured, but for his promises sake.

<sup>e</sup> He that conuermeth Gods ministers conuermeth God him self.

<sup>f</sup> Chap. 13, 22.

<sup>g</sup> Eccl. 45, 4. Or, in the mid night.

<sup>h</sup> Rom. 11, 31.

<sup>i</sup> Which signifieth a parric, portio, or gift: also meat prepared. Ioh. 6, 32.

<sup>j</sup> Cor. 16, 3.

<sup>k</sup> Which containeth about a pottle of our measure. <sup>l</sup> Ebr. for as be ad.

<sup>m</sup> Cor. 2, 25.

<sup>n</sup> God is a rich, feeder of all, & none can trustly complain.

<sup>o</sup> No creature is so pure, but being abused, it turneth to our detraction.

<sup>p</sup> Which portion shulde serue for the Sabbath and the day before.

<sup>q</sup> God toke away the occasion from their labour, to signifie how highly he wolde haue the Sabbath kept. <sup>r</sup> Their infidelitie was so great, that they did expressly against Gods commandment.

<sup>a</sup> In forme & figure, but not in colour, Num. 11.7.

of it, **M.A.N.** and it was like <sup>a</sup> to coriandre seede, but white: and the taste of it was like vnto wafers made with hony.

<sup>32</sup> And **Mosés** said, This is that which the Lord hathe commanded, Eil an Omer of it; to kepe it for your posteritie: that they may se <sup>q</sup> bread wherewith I haue fed you in wildernes, when I brought you out of the land of Egypt.

<sup>33</sup> **Mosés** also said to **Aarón**, Take a <sup>a</sup> pot and put an Omer ful of **M.A.N.** therein, & set it before the Lord to be kept for your posteritie.

<sup>34</sup> As the Lord commanded **Mosés**: so **Aarón** laied it vp before the <sup>p</sup> Testimonie to be kept.

<sup>35</sup> And the children of **Israél** did eat **M.A.N.** <sup>a</sup> fourty yerres, vntil they came vnto a lād inhabited: they did eat **M.A.N.** vntil they came to the borders of the land of Canaan.

<sup>36</sup> The Omer is the tenth part of the <sup>q</sup> E-pháh.

## CHAP. XVII.

<sup>1</sup> The **Israélites** come into **Rephidim** and grudge for water. <sup>6</sup> Water is giuen them out of the rocke. <sup>11</sup> **Mosés** holdeth vp his hands, & they overcome the **Amalekites**.

<sup>1</sup> And all the Congregaciō of the children of **Israél** departed from the wildernes of **Sin**, by their iourneis at the <sup>cō</sup> mandemēt of the Lord, & camped in <sup>a</sup> **Rephidim**, where was no water for the people to drinke.

<sup>2</sup> <sup>a</sup> Wherefore the people contended with **Mosés**, and said, Giue vs water that we may drinke. And **Mosés** said vnto them, Why contend ye with me? wherefore do ye <sup>b</sup> tempt the Lord?

<sup>3</sup> So the people thirsted there for water, & the people murmured against **Mosés**, and said, Wherefore hast thou thus brought vs out of **Egypt** to kil vs and our children & our cattel with thirst?

<sup>4</sup> And **Mosés** cryed to the Lord, saying, What shal I do to this people? for they be almost ready to <sup>c</sup> stone me.

<sup>5</sup> And <sup>q</sup> the Lord answered to **Mosés**, Go before the people, and take with thee of the Elders of **Israél**: and thy rod, wherewith thou <sup>a</sup> smitest the riuer, take in thine hād, and go:

<sup>6</sup> Beholde, I wil stād there before thee vp-on the rocke in **Horeb**, & thou shalt smite on the rocke & water shal come out of it, that the people may drinke. And **Mosés** did so in the sight of the Elders of **Israél**.

<sup>7</sup> And he called the name of the place, <sup>a</sup> **Ma-sah** and <sup>b</sup> **Meribah**, because of the contention of the children of **Israél**, and because they had tempted the Lord, saying, Is the

Lord among vs, or no?

<sup>8</sup> <sup>a</sup> Then came <sup>a</sup> **Amalék** and fought with **Israél** in **Rephidim**.

<sup>9</sup> And **Mosés** said to **Ioshúa**, Chuse vs outt men, and go fight w<sup>th</sup> **Amalék**: to morowe I wil stand on the top of the <sup>c</sup> hil with the rod of God in mine hand.

<sup>10</sup> So **Ioshúa** did as **Mosés** badé hī, & fought with **Amalék**: & **Mosés**, **Aarón**, and **Hur**, went vp to the top of the hil.

<sup>11</sup> And when **Mosés** held vp his hand, **Israél** preuailed: but when he let his hand <sup>d</sup> downe, **Amalék** preuailed.

<sup>12</sup> Now **Mosés** hāds wēre heauy: therefore they toke a stone and put it vnder him, & he sate vpon it: and **Aarón** & **Hur** staid vp his hands, the one on the one side, and the other on the other side: so his hands were steady vntil the going downe of the sunne.

<sup>13</sup> And **Ioshúa** discomfited **Amalék** and his people with the edge of the sword.

<sup>14</sup> <sup>a</sup> And <sup>q</sup> the Lord said to **Mosés**, Write this for a remembrance <sup>a</sup> in the booke, and <sup>b</sup> rehearse it to **Ioshúa**: for <sup>a</sup> I wil utterly put out the remembrance of **Amalék** from vnder heauen.

<sup>15</sup> (And **Mosés** buylte an altar and called the name of it, <sup>a</sup> **Iehouah-nissi**)

<sup>16</sup> Also he said, The Lord hathe sworne, that he wil haue warre with **Amalék** from generation to generation.

## CHAP. XVIII.

<sup>1</sup> **Iethró** cometh to se **Mosés** his sonne in lawe. <sup>8</sup> **Mosés** selleth him of the wonders of **Egypt**. <sup>9</sup> **Iethró** reioyceth and offereth sacrifice to God. <sup>14</sup> **Mosés** obseieth his counsel in appointing officers.

<sup>1</sup> When **Iethró** the <sup>a</sup> Priest of **Midian** **Mosés** father in lawe heard all that God had doné for **Mosés**, and for **Israél** his people, & how the Lord had brought **Israél** out of **Egypt**,

<sup>2</sup> Then **Iethró** the father in lawe of **Mosés** toke **Zipporáh** **Mosés** wife, (after he had <sup>a</sup> sent her away)

<sup>3</sup> And her two sonnes, (whereof <sup>q</sup> one was called **Gershóm**: for he said, I haue bene an aliant in a strange land:

<sup>4</sup> And the name of the other was **Eliézer**: for the God of my father, said he, was mine helpe, and deliuered me from the sworde of **Pharaóh**)

<sup>5</sup> And **Iethró** **Mosés** father in lawe came with his two sonnes, & his wife vnto **Mosés** into the wildernes, where he camped by the <sup>b</sup> mount of God.

<sup>6</sup> And he said to **Mosés**, I thy father in lawe **Iethró** am come to thee, & thy wife and her two sonnes with her.

<sup>7</sup> <sup>a</sup> And **Mosés** wēt out to mete his father in lawe, and did obeisance and kissed him, and eche asked other of his <sup>c</sup> welfare:

h.iii.

<sup>d</sup> When in aduersitie we thinke God to be absent, we neglect his promises & make him a liar. Deut. 32.17.

<sup>e</sup> Who came of **Elipház**, (sonne of **Esaú**, Gen. 36.13) That is, **Horeb**, which is also called **Sin**.

<sup>g</sup> So that we see how dangerous a thing it is to faigne in prayer.

<sup>h</sup> In the booke of <sup>q</sup> lawe. <sup>a</sup> **Ebr.** put it in the eares of **Ioshúa**.

<sup>q</sup> Gen. 24. 200. <sup>1</sup> Sam. 15. 3.

<sup>1</sup> That is, the Lord is my banner: as he declared by holding vp his rod and his hands.

<sup>a</sup> **Ebr.** The hand of the Lord vpon the shrine.

Chap. 2. 16.

<sup>a</sup> It may seeme <sup>q</sup> he sent her backe to her father for her impacience, <sup>1</sup> lest she shulde be a lee to his vocation, <sup>q</sup> was so dangerous. chap. 4. 25.

<sup>b</sup> **Horeb** is called <sup>q</sup> mount of God, because God wrought many miracles there.

<sup>c</sup> That is, he sent messengers to say vnto him. <sup>a</sup> **Ebr.** of peace.

<sup>a</sup> Of this vessel read, **Ebr.** 9. 4.

<sup>p</sup> That is, the Arke of <sup>q</sup> covenant: to wit, after that the Arke was made.

<sup>1</sup> **Isa.** 5. 12. <sup>a</sup> **Mich.** 9. 35. <sup>1</sup> **Iudith.** 5. 15.

<sup>q</sup> Which measure contained about ten pottels.

<sup>a</sup> **Ebr.** on the

<sup>a</sup> **Mosés** here noeth not cure the place, where they camped, as **Num.** 33. but only those places where some notable thing was done.

<sup>a</sup> **Num.** 20. 4.

<sup>b</sup> Why distrust you God? why loke you not for succour of him without murmuring against vs?

<sup>c</sup> How readie the people are for their owne matters to say <sup>q</sup> true prophets, and how slow they are to reuenge Gods cause against his enemies and false prophets?

<sup>a</sup> Chap. 7. 20.

<sup>a</sup> **Num.** 20. 9.

<sup>a</sup> **Wisd.** 11. 4.

<sup>a</sup> **Isa.** 78. 15.

<sup>a</sup> **Isa.** 10. 41.

<sup>a</sup> **1. Cor.** 10. 4. <sup>a</sup> **107.** <sup>a</sup> **Tentacion.**

<sup>a</sup> **108.** <sup>a</sup> **Strife.**

and they came into the tent.

8 Then Mosés tolde his father in law all that the Lord had done vnto Pharaóh, & to the Egyptians for Israels sake, and all the trauaile that had come vnto them by the way, and how the Lord deliuered the.

9 And Iethró reioyced at all the goodnes, which the Lord had shewed to Israél, and because he had deliuered them out of the hand of the Egyptians.

d Whereby it is euidēt that he worshipped the true God, and therefore Mosés refused not to marry his daughter.

Chap. 1. 10. al so ver 16, 22. chap. 5. 7.

chap. 14. 18. e For they, y drowned the children of y Israelites, perished them selues by water. f They ate in y place, where the sacrifice was offered: for parte was burnt and the rest eaten.

10 Therefore Iethró said, <sup>a</sup> Blessed be the Lord who hath deliuered you out of the hád of y Egyptians, and out of y hand of Pharaóh: who hath also deliuered the people from vnder the hand of the Egyptiás.

11 Now I knowe that the Lord is greater then all the gods: \* for as they haue dealt proudly with them, so are they <sup>e</sup> recompensid.

22 Then Iethró Mosés father in law toke burnt offerings and sacrifices <sup>10</sup> offer vnto God. And Aarón and all the Elders of Israél came to eat bread with Mosés father in law <sup>f</sup> before God.

13 ¶ Now on the morowe, when Mosés sate to iudge the people, the people stode aboute Mosés from morning vnto euen.

14 And when Mosés father in lawe sawe all that he did to the people, he said, What is this that thou doest to the people? why sittest thou thy selfe alone, and all the people stand about thee from morning vnto euen?

15 And Mosés said vnto his father in lawe, Because the people come vnto me to seke <sup>g</sup> God.

g That is, to knowe Gods wil, and to haue iustice executed.

16 Whé they haue a matter, they come vnto me, and I iudge betwene one and another, and declare the ordinances of God, and his lawes.

17 But Mosés father in law said vnto him, The thing, which thou doest, is not wel.

h Ebr. thou wilt faint and fall.

18 Thou bothe <sup>h</sup> weariest thy selfe greatly, & this people that is <sup>i</sup> w<sup>th</sup> thee: for the thing is to heauie for thee: thou art not able to do it thy selfe alone.

Deu. 1. 9. i Or, counsel.

19 \* Heare now my <sup>j</sup> voyce, ( I wil giue thee counsel, and God shalbe with thee) bethou for the people to <sup>h</sup> Godwarde, & reporte thou the causes vnto God,

h Iudge thou in harde causes, which can not be decided but by counsel sig with God.

20 And admonish them of the ordinances, and of the lawes, & shewe them the way, wherein they must walke, & the worke y they must do.

21 Moreouer prouide thou among all the people <sup>i</sup> men of courage, fearing God, men dealing truely, hating couetousnes: and appoint <sup>k</sup> suche ouer them to be rulers ouer thousandes, rulers ouer hundreths, rulers ouer fifties, and rulers ouer tens.

i What manner of men ought to be chosen to beare office.

22 And let them iudge the people at all seasons: but euerie great matter let the bring vnto thee, & let them iudge all smale cau-

ses: so shal it be easier for thee, when they shal beare the burden with thee.

23 If thou do this thing, (and God so commaúde thee) bothe thou shalt be able to endure, & all this people shal also go quietly to their place.

24 So Mosés <sup>k</sup> obeyed y voyce of his father in lawe, and did all that he had said:

k Godlie counsel ought euer to be obeyed, though it come of our inferiours: for to such the God oftentimes giueth wisdom to humble them that are exalted.

25 And Mosés chose men of courage out of all Israél, and made them heades ouer the people, rulers ouer thousandes, rulers ouer hundreths, rulers ouer fifties, and rulers ouer tens.

26 And they iudged the people at all seasons, but they broght the hard causes vnto Mosés: for they iudged all smale matters them selues.

27 Afterward Mosés <sup>l</sup> let his father in lawe departe, and he went into his contrey.

l Read the occasion, Nomb. 10. 29.

## CHAP. XIX.

1 The Israelites come to Sinái. 5 Israél is chosen from among all other nations. 8 The people promises to obey God. 12 He that toucheth the hill dyeth. 16 God appeareth vnto Mosés vpon the mount in thunder and lightning.

1 In the <sup>a</sup> third moneth, after the childre of Israél were gone out of the land of Egypt, the same <sup>b</sup> day came they into the wilderness of Sinái.

a Which was in y beginning of the moneth Sinái, concerning parte of May and parte of Iune.

2 For they departed from Rephidím, and came to y desert of Sinái, & cāped in the wilderness: euen there Israél camped before the mount.

b That they departed from Rephidím.

3 But Mosés wēt vp vnto God, for y Lord had called out of the mount vnto him, saying, Thus shalt thou say to the house of <sup>c</sup> Iaaqób, and tel the children of Israél,

Ab. 7. 38.

4 \* Ye haue sene what I did vnto the Egyptians, and how I carryed you vpon <sup>d</sup> eagles wings, and haue broght you vnto me.

c God called Iaaqób Israél: therefore the house of Iaaqób, and the people of Israél signifie onely Gods people.

5 Now therefore <sup>e</sup> if ye wil heare my voyce in dede, & kepe my couenāt, the ye shalbe my chief treasure aboute all people, <sup>f</sup> though all the earth be mine.

Deut. 29. 2. d For the eagle by flying hie, is out of danger, and in carrying her birdes rather on her wings the in her talants declareth her loue.

6 Ye shalbe vnto me also a kingdome of \* Priestes, and an holy nation. These are the wordes which thou shalt speake vnto the children of Israél.

7 ¶ Mosés then came & called for the Elders of the people, and proposid vnto the all these things, which the Lord commaúded him.

Deu. 5. 2. Deu. 10. 14. psal. 24. 1.

8 And the people answered altogether, & said, \* All that the Lord hath commaúded, we wil do. And Mosés reported the wordes of the people vnto the Lord.

1. Pet. 2. 9. reu. 1. 6. Chap. 24. 3.

9 And y Lord said vnto Mosés, Lo, I come vnto thee in a thicke cloude, that the people may heare, whiles I talke with thee, & that they may also beleue thee for euer. (for Mosés had tolde the wordes of the people vnto the Lord)

Deu. 5. 27. and. 26. 17. ioh. 24. 16.

10 Moreouer the Lord said vnto Mosés, Go

<sup>8</sup> Teache the  
to be pure in  
heart, as they  
shewe the fol-  
lowes outward-  
ly cleane by  
washing.

Go to the people, and <sup>c</sup> sanctifie them to  
daie and to morowe, and let them wash  
their clothes.

<sup>11</sup> And let the be ready on the third daie:  
for the third daie the Lord wil come  
downe in the sight of all the people vpon  
mount Sinái:

<sup>12</sup> And thou shalt set markes vnto the peo-  
ple rounde about, saying, Take hede to  
your selues that ye go not vp to the mou-  
nt, nor touche the bordre of it: whosoever  
toucheth the <sup>\*</sup> mount, shall surely dye.

<sup>13</sup> No hand shall touche it, but he shall be  
stoned to death, or stricken through with  
dartes: whether it be beast or man, he shall  
not liue: when the <sup>e</sup> horne bloweth long,  
thei shall come vp <sup>f</sup> into the mountaine.

<sup>14</sup> ¶ Then Mofes went downe from the  
mount vnto the people, & sanctified the  
people, and thei washed their clothes.

<sup>15</sup> And he said vnto the people, Be ready  
on the third daie, and come not at your  
<sup>f</sup> wiues.

<sup>16</sup> And the third daie, when it was morning,  
there was thunders & lightnings, & a thic-  
ke cloude vpon the mount, & the sound of  
the trumpet exceeding loude, so that all  
the people, that was in the campe, was  
afraid.

<sup>17</sup> Then Mofes brought the people out of  
the tents to mete with God, & thei stode  
in the nether part of the mount.

<sup>18</sup> \* And mount Sinái was all on smoke, be-  
cause the Lord came downe vpon it in  
fire, and the smoke thereof ascended, as  
the smoke of a fornaice, and all the mount  
trembled exceedingly.

<sup>19</sup> And when the sound of the trüpet blewe  
long, and waxed louder and louder, Mo-  
ses spake, and God answered him by  
his voyce.

<sup>20</sup> (For the Lord came downe vpon mou-  
nt Sinái on the top of the mount) and when  
the Lord called Mofes vp into the top of  
the mount, Mofes went vp.

<sup>21</sup> Then the Lord said vnto Mofes, Go  
downe, charge <sup>g</sup> people, that thei breake  
not their boules, to go vp to the Lord to gaze,  
lest manie of them perish.

<sup>22</sup> And let the <sup>i</sup> Priests also which come to  
the Lord be sanctified, lest the Lord <sup>i</sup> des-  
troye them.

<sup>23</sup> And Mofes said vnto the Lord, The  
people can not come vp into the mount  
Sinái: for thou hast charged vs, saying, Set  
markes on the mountaine, & sanctifie it.

<sup>24</sup> And the Lord said vnto him, Go, get  
thee downe, and come vp, thou, & Aaron  
with thee: but let not the <sup>i</sup> Priests & the  
people breake their boules to come vp vn-  
to the Lord, lest he destroye them.

<sup>25</sup> So Mofes went downe vnto the people,  
and tolde them.

<sup>2</sup> The commandments of the first table. <sup>12</sup> The com-  
mandments of the seconde. <sup>18</sup> The people afraid are confor-  
ted by Mofes. <sup>23</sup> Gods of siluer and golde are againe  
forbidden. <sup>24</sup> Of what sort the altar ought to be.

<sup>1</sup> Then God <sup>a</sup> spake all these wordes,  
saying,

<sup>2</sup> \* I am the Lord thy God, which haue  
brought thee out of the land of Egypt, out  
of the house of <sup>b</sup> bondage.

<sup>3</sup> Thou shalt haue none other gods <sup>b</sup> be-  
fore me.

<sup>4</sup> \* Thou shalt make thee no graue image,  
nether anie similitude of things that are  
in heauen above, nether that are in the  
earth beneth, nor that are in the waters  
vnder the earth.

<sup>5</sup> Thou shalt not <sup>c</sup> bowe downe to them,  
nether serue them: for I am the Lord thy  
God, <sup>a</sup> <sup>d</sup> ielouse God, visiting the iniqui-  
tie of the fathers vpon the children, vpon  
the third generation and vpon the fourth  
of them that hate me:

<sup>6</sup> And shewing mercie vnto <sup>e</sup> thousandes  
to them that loue me and kepe my com-  
mandments.

<sup>7</sup> \* Thou shalt not take the Name of the  
Lord thy God in <sup>f</sup> vaine: for the Lord wil  
not holde him guiltles that taketh his Na-  
me in vaine.

<sup>8</sup> Remembre the Sabbath daie, <sup>g</sup> to kepe  
it holy.

<sup>9</sup> \* Six daies shalt thou labour, and do all  
thy worke,

<sup>10</sup> But the seventh daie is the Sabbath of <sup>h</sup>  
the Lord thy God: in it thou shalt not do anie  
worke, thou, nor thy sone, nor thy daugh-  
ter, thy man seruant, nor thy maid, nor  
thy beast, nor thy stranger that is within  
thy <sup>i</sup> gates.

<sup>11</sup> \* For in six daies the Lord made the hea-  
uen and the earth, the sea, and all that in  
them is, & rested the seventh daie: there-  
fore the Lord blessed the Sabbath daie,  
and hallowed it.

<sup>12</sup> ¶ \* Honour thy <sup>j</sup> father and thy mother,  
that thy daies maie be prolonged vpon <sup>j</sup>  
land, which the Lord thy God giueth thee.

<sup>13</sup> \* Thou shalt not <sup>k</sup> kill.

<sup>14</sup> Thou shalt not <sup>k</sup> commit adulterie.

<sup>15</sup> Thou shalt not <sup>l</sup> steale.

<sup>16</sup> Thou shalt not beare false <sup>m</sup> witness a-  
gainst thy neighbour.

<sup>17</sup> \* Thou shalt not <sup>n</sup> couet thy neighbours  
house, nether shalt thou couet thy neigh-  
bours wife, nor his man seruant, nor his  
maid, nor his ox, nor his asse, nether any  
thing that is thy neighbours.

<sup>18</sup> ¶ And all the people sawe the thunders,  
and the <sup>o</sup> lightnings, and the sound of  
the trumpet, and the mountaine smoking,  
and when the people sawe it thei fled and  
stode as farre off,

<sup>a</sup> When Mofes  
and Aaron  
were gone vp,  
or had passed  
the boundes  
of the people,  
God spake  
thus out of  
the mount  
Sinái, &  
all the peo-  
ple heard.

<sup>b</sup> Deut. 5. 9.

<sup>c</sup> psal. 31. 11.

<sup>d</sup> Or seruants.

<sup>e</sup> To whose

<sup>f</sup> eyes all things

<sup>g</sup> are open.

<sup>h</sup> Leu. 26. 11.

<sup>i</sup> psal. 97. 7.

<sup>j</sup> By this con-

<sup>k</sup> warde gesture

<sup>l</sup> all kinde of

<sup>m</sup> seruice & wor-

<sup>n</sup> ship to idoles

<sup>o</sup> is forbidden.

<sup>p</sup> And wil be

<sup>q</sup> reuenged of

<sup>r</sup> contemners of

<sup>s</sup> mine honour.

<sup>t</sup> So ready is

<sup>u</sup> he rather to

<sup>v</sup> shewe mercie

<sup>w</sup> then to pu-

<sup>x</sup> nish.

<sup>y</sup> Leu. 19. 12.

<sup>z</sup> deu. 5. 12.

<sup>aa</sup> mat. 5. 28.

<sup>ab</sup> f Either by

<sup>ac</sup> swearing fal-

<sup>ad</sup> sely or rashly

<sup>ae</sup> or contemning.

<sup>af</sup> g Which is, by

<sup>ag</sup> meditating the

<sup>ah</sup> spiritual rest,

<sup>ai</sup> by hearing

<sup>aj</sup> Gods wordes,

<sup>ak</sup> and resting frae

<sup>al</sup> worldlye er-  
rancies.

<sup>am</sup> Chap. 23. 12.

<sup>an</sup> exek. 20. 12.

<sup>ao</sup> Or, alio.

<sup>ap</sup> Gen. 2. 2.

<sup>aq</sup> deu. 5. 16.

<sup>ar</sup> mat. 15. 4.

<sup>as</sup> eph. 6. 3.

<sup>at</sup> h By <sup>g</sup> which

<sup>au</sup> is met all that

<sup>av</sup> haue autoritie

<sup>aw</sup> ouer vs.

<sup>ax</sup> Mat. 5. 16.

<sup>ay</sup> i But lone and

<sup>az</sup> preserve thy

<sup>ba</sup> brothers life.

<sup>bb</sup> k But be pure

<sup>bc</sup> in heart, word

<sup>bd</sup> and dede.

<sup>be</sup> l But studie to

<sup>bf</sup> saue kis goods

<sup>bg</sup> m But further

<sup>bh</sup> his good name,

<sup>bi</sup> and speake

<sup>bj</sup> truth.

<sup>bk</sup> Rom. 7. 7.

<sup>bl</sup> n Thou maist

<sup>bm</sup> not so muche

<sup>bn</sup> as wilke his

<sup>bo</sup> hinderance in

<sup>bp</sup> anie thing.

<sup>bq</sup> Or, heare.

<sup>br</sup> Els. 5. 14.

<sup>f</sup> But giue your  
selues to pray-  
er, and absti-  
necy, that you  
may at this  
time receiue on-  
ly vpon the  
Lord. 1. Cor.  
7. 5.

<sup>g</sup> deu. 4. 11.

<sup>g</sup> God vnto  
these fearful  
signes that his  
Lawe should be  
had in greater  
reuerence, and  
his maiestie  
more feared.  
h He gaue au-  
thoritie to Mo-  
ses by plaine  
wordes, that  
people might  
vnderstand hi.

<sup>i</sup> Or, rulers.

<sup>j</sup> Or, heare vs  
vpon them.

<sup>k</sup> Nether dig-  
nitie nor mul-  
titude haue au-  
thoritie to passe  
his boules, that  
Gods worde  
preseribeth.



**Deut. 5. 24.** 19 And said vnto Moses, \*Talke thou with vs, and we wil heare: but let not God talke with vs, lest we dye.

**Deut. 10. 12.** 20 Then Moses said vnto the people, Feare not: for God is come to ° proue you, and that his feare may be before you; that ye sinne not.

**Deut. 10. 12.** 21 So the people stode a far of, but Moses drew nere vnto the darcknes where God was.

**Deut. 10. 12.** 22 ¶ And the Lord said vnto Moses, Thus thou shalt say vnto the children of Israel, Ye haue sene that I haue talked with you from heauen.

**Deut. 10. 12.** 23 Ye shal not make therefore with me gods of siluer, nor gods of golde: you shal make you none.

**Deut. 10. 12.** 24 \*An altar of earthy shalt make vnto me, & thereon shalt offre thy burnt offerings, & thy peace offerings, thy shepe, & thine oxen: in all places, where I shal put the remembrance of my Name, I wil come vnto thee, and blesse thee.

**Deut. 10. 12.** 25 \* But if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not buyld it of hewen stones: for if thou lift vp thy tole vpon them, thou halt polluted them.

**Deut. 10. 12.** 26 Nether shalt thou go vp by steppes vnto mine altar, that thy filthines be not discouered thereon.

**Deut. 10. 12.** **CHAP. XXI.**  
*Temporal and ciuile ordinances, appointed by God, touching seruitude, murders, and wronges: the obseruatiō whereof doeth not iustifie a man, but are giuen to bridle our corrupt nature, which els woulde break out into all mischief and crueltie.*

**Deut. 10. 12.** **N**OW these are the lawes, which thou shalt set before them:

**Deut. 10. 12.** 2 \*If thou bye an Ebrewe seruant, he shal serue six yeres, and in the seuenth he shal go out fre, ° for nothing.

**Deut. 10. 12.** 3 If he came ° him selfe alone, he shal go out him selfe alone: if he were married, the his wife shal go out with him.

**Deut. 10. 12.** 4 If his master hath giuen him a wife, & she hath borne him sonnes or daughters, the wife and her children shal be her ° masters, but he shal go out him self alone.

**Deut. 10. 12.** 5 But if the seruant say thus, I loue my master, my wife and my children, I wil not go out fre,

**Deut. 10. 12.** 6 Then his master shal bring him vnto the Iudges, and set him to the ° dore, or to the poste, and his master shal bore his eare through with a nawle; & he shal serue him for ° euer.

**Deut. 10. 12.** 7 ¶ Likewise if a man ° sel his daughter to be a seruant, she shal not go out as the me seruants do.

**Deut. 10. 12.** 8 If she please not her master, who hath betrothed her to him selfe, then shal s he cause to bye her: he shal haue no power to sel her to a strange people, seing he ° despi-

fed her.  
But if he hath betrothed her vnto his sonne, he shal deale with her according to the custome of the daughters.

10 If he take ° him an other wife, he shal not diminish her fode; her rayment, and recompence of her virginite.

11 And if he do not these ° thre vnto her, the shal she go out fre, paying no money.

12 ¶ \* He that smiteth a man, and he dye, shal dye the death.

13 And if a man hath not laied waite, but God hath offered him into his had, ° then I wil appoite thee a place whither he shal flee.

14 But if a man come presumptuously vpon his neighbour to slaie him with guile, thou shalt take him from mine altar, that he may dye.

15 ¶ Also he that smiteth his father or his mother, shal dye the death.

16 ¶ And he that stealeth a man, & selleth him, if it be founde with him, shal dye the death.

17 ¶ \* And he that curseth his father or his mother, shal dye the death.

18 ¶ When men also strue together, & one smite another with a ° stone, or with the fist, & he dye not, but lieth in bed,

19 If he rise againe and walke without vpon his staffe, then shal he that smote him go ° quite, saue onely he shal beare his charges ° for his resting, and shal pay for his healing.

20 ¶ And if a man smite his seruant, or his mayd with a rod, & he dye vnder his hand, he shal be surely punished.

21 But if he continue a day, or two daies, he shal not ° be punished: for he is his money.

22 ¶ Also if men strue and hurt a woman with childe, so that her childe departe fro her, & ° death followe not, he shal be surely punished according as the womans husband shal appoint him, or he shal pay as the Iudges determine.

23 But if death followe, the thou shalt paye life for life,

24 \* Eie for eie, tothe for tothe, hand for hand, fote for fote,

25 Burning for burning, woude for woude, stripe for stripe.

26 ¶ And if a man smite his seruant in the eie, or his maid in the eie, and hath perished it, he shal let him go fre for his eie.

27 Also if he smite ° out his seruants tothe, or his maydes tothe, he shal let him go out fre for his tothe.

28 ¶ If an ox gore a man or a woman, that he dye, the ° ox shal be stoned to death, and his flesh shal not be eaten, but the owner of the ox shal go quite.

29 If the ox were wonte to push in times past

h That is, he shal giue her dowrie.

i For his sonne

k Nether marry her him selfe, nor giue an other money to bye her, nor bestowe her vpon his sonne.

l Though a man be killed at vnwares, yet it is Gods providence, that it shulde so be,

m The holines of the place ought not to defile the man ther.

n Either far from him or nere.

o By the ciuile iustice.

Or, as of his time.

p By the ciuile Magistrate, but before God he is a murderer.

q Of the mother, or childe.

Or, arbiters.

Leui. 24. 20

deut. 19. 20.

mat. 5. 33.

r The executiō of this lawe onely belōged to the Magistrate, mat. 5. 33.

s So God reueth crueltie in moste least things.

Gen. 9. 5.

t If the beast be punished, muche more shal the murderer.

q Whether you wil obey his precepts as you promised, chap. 19. 8.

Chap. 17. 8. & 38. 7.

Leui. 3. 1.

Ex. 17. 10. & the Star.

p Which might be by his stouping, or flying abroad of his clothes.

Deut. 15. 39.

Deut. 15. 12.

Leui. 3. 1. & 4.

a Paying no money for his libertie.

b Not hauing wife nor children.

c Til her time of seruitude was expired, which might be the seuenth yere or the fiftieth.

Ex. 10. 1.

d Where the Iudges sate.

e That is, to 7 yere of libertie, which was euerie fiftieth yere.

f Constrained either by povertie, or els, y master shuld marry her.

g By giuing another money to bye her of him.

Or, deflowered her.



<sup>a</sup> Or, as Bifed is  
be.

<sup>a</sup> By the next  
of the kindred  
of him that is  
to slayne.

<sup>a</sup> Read Gen.  
21.5.

<sup>y</sup> This lawe  
forbiddeth not  
onely not to  
hurt, but to be-  
ware lest any  
be hurt.

<sup>a</sup> Either great  
beast of the  
herd, or a  
smale beast of  
the flocke.

<sup>2</sup> Sam. 17. 6.  
<sup>b</sup> Breaking an  
house to entre  
in, or vndermi-  
ning.

<sup>c</sup> Ebr. when the  
saine riseth  
vpon him.  
<sup>e</sup> He shalbe  
put to death.

<sup>a</sup> Ebr. in his  
hand.

<sup>a</sup> Ebr. gad.  
<sup>d</sup> That is, whe-  
ther he hath  
a shoulde.

past, & it hath bene tolde his master, & he hath not kept him, and after he killeth a man or a woman, the ox shall be stoned and his owner shall dye also.

30 If there be set to him a summe of money, then he shall pay the reason of his life, whatsoeuer shall be laied vpon him.

31 Whether he hath gored a sonne, or gored a daughter, he shall be iudged after the same manner.

32 If the ox gore a seruant or a mayd, he shall giue vnto their master thirty shekles of siluer, and the ox shall be stoned.

33 ¶ And when a man shall open a well, or when he shall dig a pit and couer it not, & an ox or an asse fall therein,

34 The owner of the pit shall make it good, and giue money to the owners thereof, but the dead beast shall be his.

35 ¶ And if a mans ox hurt his neighbours ox that he dye, then thei shall sell the liue ox, & deuide the money thereof, & the dead ox also thei shall deuide.

36 Or if it be known that the ox hath vsed to push in times past, and his master hath not kept him, he shall pay ox for ox, but the dead shall be his owne.

#### CHAP. XXII.

1 Of theft. 5 Damage. 7 Lending. 14 Borrowing. 16 Intising of maidens. 18 Witchcraft. 20 Idolatry. 21 Support of Strangers, widows, and fatherles. 25 Vsurie. 28 Reuerence to Magistrates.

1 If a man steale an ox or a shepe, and kil it or sell it, he shall restore foue oxen for the ox, & foure shepe for the shepe.

2 ¶ If a thefe be founde breaking vp, & be smitten that he dye, no blood shall be shed for him.

3 But if it be in the day light, blood shall be shed for him: for he shulde make full restitution: if he had not wherewith, then shulde he be solde for his theft.

4 If the theft be founde with him, aliue, (whether it be ox, asse, or shepe) he shall restore the double.

5 ¶ If a man do hurt field, or vineyarde, and put in his beast to fede in another mans field, he shall recompence of the best of his owne field, & of the best of his owne vineyarde.

6 ¶ If fyre breake out, and catche in the thornes, and the stacks of corne, or the standing corne, or the field be consumed, he that kindeled the fyre shall make full restitution.

7 ¶ If a man deliuer his neighbour money or stuffe to kepe, and it be stollen out of his house, if the thefe be found, he shall paye the double.

8 If the thefe be not founde, then the master of the house shall be brought vnto the Iudges to sweare, whether he hath a put

his had vnto his neighbour good, or no.

9 In all manner of trespass, whether it be for oxen, for asse, for shepe, for rayment, or for any manner of lost thing, which an other chalengeth to be his, the cause of bothe parties shall come before the Iudges, & whome the Iudges condemne, he shall pay the double vnto his neighbour.

10 If a man deliuer vnto his neighbour to kepe asse, or ox, or shepe, or any beast, and it dye, or be hurt, or taken away by enemies, & no man se it,

11 ¶ An othe of the Lord shall be betwene them twaine, that he hath not put his hand vnto his neighbours good, and the owner of it shall take the othe, & he shall not make it good:

12 ¶ But if it be stollen from him, he shall make restitution vnto the owner thereof.

13 If it be torne in pieces, he shall bring record, & shall not make that good, which is deuoured.

14 ¶ And if a man borrowe of his neighbour, and it be hurt, or els dye, the owner thereof not being by, he shall surely make it good.

15 If the owner thereof be by, he shall not make it good: for if it be an hired thing, it came for his hire.

16 ¶ And if a man entice a mayd that is not betrothed, & lye with her, he shall endowe her, and take her to his wife.

17 If her father refuse to giue her to him, he shall pay money, according to the dowrie of virgines.

18 ¶ Thou shalt not suffre a witch to liue.

19 ¶ Whosoever lieth with a beast, shall dye the death.

20 ¶ He that offreth vnto any gods, saue vnto the Lord onely, shall be slaine.

21 ¶ Moreover thou shalt not do iniurie to a stranger, nether oppresse him: for ye were strangers in the land of Egypt.

22 ¶ Ye shall not trouble any widowe, nor fatherles childe.

23 If thou vex or trouble such, and so he call and crye vnto me, I wil surely heare his crye.

24 Then shall my wrath be kindeled, and I wil kil you with the sworde, & your wiues shall be widowes, and your children fatherles.

25 ¶ If thou lend money to my people, that is, to the poore with thee, thou shalt not be as an vsurer vnto him: ye shall not oppresse him with vsurie.

26 If thou take thy neighbours rayment to pledge, thou shalt restore it vnto him before the sunne go downe:

27 For that is his couering onely, & this is his garment for his skin: wherein shall he slepe? therefore when he cryeth vnto me, I wil heare him: for I am merciful.

<sup>a</sup> Ebr. broken.

<sup>e</sup> Thei shulde sweare by the Name of the Lord.

<sup>f</sup> He shall shewe some parte of the beast.

<sup>g</sup> He that hired it shall be by paying the hire.  
<sup>h</sup> Deut. 22. 28.

<sup>i</sup> Deut. 17. 13.  
<sup>j</sup> 1. mac. 2. 24.

<sup>k</sup> Levit. 19. 34.

<sup>l</sup> Zach. 7. 10.

<sup>h</sup> The last plague of God vpon 5 oppressers.

<sup>i</sup> Levit. 25. 37.  
<sup>j</sup> deut. 23. 19.  
<sup>k</sup> psal. 110.

<sup>l</sup> For cold & necessitie.

**28** ¶ Thou shalt not raile vpō the Iudges, nether speake euil of the ruler of thy people.

**29** ¶ Thine <sup>k</sup> abundance & thy licour shalt thou not kepe backe. \* The firstborne of thy sonnes shalt thou giue me.

**30** Likewise shalt thou do with thine oxen and with thy shepe: seuen dayes it shalbe with thy damme, & the eight day thou shalt giue it me.

**31** ¶ Ye shalbe an holy people vnto me, nether shalt ye eat any flesh that is torne of beastes in the field: ye shal cast it to the dog.

CHAP. XXIII.

**2** Not to followe the multitude. **13** Not to make mention of the strange gods. **14** The three solemne feastes. **20.23** The Angel is promised to leade the people. **25** What God promisseth, if they obey him. **29** God will cast out the Canaanites by litle and litle, and why.

**1** ¶ Thou shalt not receiue a false tale, nether shalt thou put thine hād with the wicked, to be a false wiues.

**2** ¶ Thou shalt not followe a multitude to do euil, nether agre in a controuersie to decline after many & ouerthrow the truth.

**3** ¶ Thou shalt not esteeme a poore man in his cause.

**4** ¶ If thou mete thine enemies ox, or his asse going a straye, thou shalt bring him to him againe.

**5** If thou se thine enemies asse lying vnder his burden, wilt thou cuse to helpe him? thou shalt helpe him vp againe with it.

**6** ¶ Thou shalt not ouerthrowe the right of thy poore in his sute.

**7** Thou shalt kepe thee farre from a false matter, and shalt not slay the innocent and the righteous: for I wil not iustifie a wicked man.

**8** ¶ Thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, & peruerteth his wordes of the righteous.

**9** ¶ Thou shalt not oppresse a stranger: for ye knowe the heart of a stranger, seing ye were strangers in the land of Egypt.

**10** \* Moreouer, six yeres thou shalt sowe thy land, and gather the frutes thereof,

**11** But the seuenth yere thou shalt let it rest and lye still, that the poore of thy people may eat, and what they leaue, the beastes of the field shal eat. In like maner thou shalt do with thy vineyarde, & with thine oliue trees.

**12** \* Six daies thou shalt do thy worke, and in the seuenth day thou shalt rest, that thine ox, and thine asse may rest, & the sonne of thy maid and the stranger may be refreshed.

**13** And ye shal take hede to all things that I haue said vnto you: and ye shal make no mencion of the name of other gods,

nether shal it be heard out of thy mouth. **14** ¶ Three times thou shalt kepe a feast vnto me in the yere.

**15** Thou shalt kepe the feast of vnleavened bread: thou shalt eat vnleavened bread seuen daies, as I commanded thee, in the season of the moneth of Abib: for in it thou camest out of Egypt: & none shal appeare before me emptie:

**16** The feast also of the haruest of the first frutes of thy labours, which thou hast sown in the field: and the feast of gathering frutes in the end of the yere, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

**17** These three times in the yere shal all thy men children appeare before the Lord Ichouah.

**18** Thou shalt not offere the blood of my sacrifice with leavened bread: nether shal the fat of my sacrifice remaine vntil the morning.

**19** The first of the first frutes of thy land thou shalt bring into my house of the Lord thy God: yet shalt thou not seeth a kid in his mothers milke.

**20** ¶ Beholde, I send an Angel before thee, to kepe thee in the way, and to bring thee to the place which I haue prepared.

**21** Beware of him, and heare his voyce, & puke him not: for he wil not spare your misdeds, because my Name is in him.

**22** But if thou hearken vnto his voyce, and do all that I speake, then I wil be an encmie vnto thine enemies, and wil afflict them that afflict thee.

**23** For mine Angel shall go before thee, and bring thee vnto the Amorites, & the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hiuities, and the Iebusites, and I wil destroye them.

**24** Thou shalt not bowe downe to their gods, nether serue them, nor do after the workes of them: but utterly ouerthrowe them, and breake in peeces their images.

**25** For ye shal serue the Lord your God; & he shal blesse thy bread and thy water: & I wil take all sickenes away fro the midst of thee.

**26** ¶ There shal none cast their frute nor be barren in thy land: the nombre of thy dayes wil I fulfil.

**27** I wil send my feare before thee, & wil destroy all the people among whom thou shalt go: and I wil make all thine enemies turne their backs vnto thee:

**28** And I wil send hornets before thee, which shal drie out the Hiuities, the Canaanites, and the Hittites from thy face.

**29** I wil not cast them out from thy face in one yere, lest the land growe to a wilderness: and the beastes of the field multiplie against thee.

<sup>g</sup> That is, Easter, in remembrance that the Angel passed ouer & spared the Israelites, when he slew the firstborne of the Egyptians.

<sup>h</sup> Which is, Witfontide, in token that the Law was giue 50. daies after they departed from Egypt.

<sup>i</sup> This is, the feast of tabernacles, signifying that they dwelled 40. yere vnder the tents or the tabernacles in wilderness. <sup>k</sup> No leavened bread shalbe then in thine house.

<sup>l</sup> Meaning that, no frutes shalbe taken before iust time: & hereby are brided all cruel & wanton appetites.

<sup>m</sup> I wil giue him mine authority, and he shal gouerne you in my Name.

<sup>Chap. 33. 2.</sup>  
<sup>deut. 7. 21.</sup>  
<sup>iosh. 24. 11.</sup>

<sup>n</sup> God commandeth his not onely not to worship idoles, but to destroye them.

<sup>o</sup> That is, all things necessarie for this present life.

<sup>deut. 7. 14.</sup>

<sup>p</sup> I wil make them afraid at thy coming.

<sup>k</sup> Thine abundance of thy corne, oyle & wine.

<sup>Chap. 13. 2.</sup>  
<sup>14. 19.</sup>

<sup>Leuit. 22. 8.</sup>  
<sup>ek. 44. 31.</sup>  
<sup>1</sup> And so haue nothing to do with it.

<sup>10. 10.</sup> <sup>repro: a</sup> false tale.

<sup>10. 10.</sup> <sup>cruel.</sup>

<sup>19. 19.</sup> <sup>repro: a</sup> Do that & is godlie though few do fauour it.

<sup>b</sup> If we be bounde to do good to our enemies beca, much more to our enemy him selfe, Mat. 5. 44.

<sup>c</sup> If God commaunded to helpe vp our enemies asse vnder his burden, wil he suffice vs to cast downe our brethren with heauie burdens? <sup>d</sup> Whether he be magistrate: or art commaunded by the magistrate.

<sup>deut. 16. 19.</sup>  
<sup>eccl. 20. 32.</sup>  
<sup>19. 19.</sup> <sup>repro: a</sup> For in that he is a stranger, his heart is sorrowful enough.

<sup>Leuit. 25. 3. & 26. 43.</sup> <sup>deut. 15. 1.</sup>

<sup>Chap. 30. 6.</sup>  
<sup>deut. 5. 12.</sup>

<sup>f</sup> Neither by swearing by the, nor speaking of them, Psal. 14. 4. & ph. 53.

30 By litle and litle I will driue them out from thy face vntil thou encrease, and inherite the land.

q Called the sea of Syria.  
r Of Arabia called deserta.  
s To wit, Euphrates.

Chap. 34, 15.  
den. 7, 2.

31 And I will make thy coastes fro the red Sea vnto the sea of the Philistims, and from the desert vnto the Riuer: for I will deliuer the inhabitants of the land into your hand, and thou shalt driue them out from thy face.

"Ebr. off. oer, or  
foules.

32 \*Thou shalt make no couenant with the, nor with their gods:  
33 Nether shal they dwell in thy land, lest they make thee sinne against me: for if y<sup>e</sup> serue their gods, surely it shal be thy destruction.

#### CHAP. XXIII.

3 The people promise to obey God. 4 Moses writeth the euile lawes. 9, 13. Moses returneth into the mountaine.  
14 Aaron and Hur haue the charge of the people.  
18 Moses was 40 daies & 40 nights in the mountaine.

a When he called him vp to the mountaine to giue him y<sup>e</sup> lawes, beginning at the 20. chap. hitherto.

Now he had said vnto Moses, Come vp to the Lord, thou, and Aaron, Nadab, & Abihu, and seuentie of the Elders of Israel, & ye shal worship a far off.  
2 And Moses hi selfe alone shal come nere to the Lord, but they shal not come nere, nether shal the people go vp with him.

b Whe he had receiued the lawes i mount Sinai.  
"Ebr. iudgement.  
Chap. 19, 8.

3 \*Afterward Moses came and tolde the people all the wordes of the Lord and all the lawes: and all the people answered with one voyce, and said, All the things which the Lord hath said, wil we do.

Chap. 20, 24.  
"Or, as the fete of the mountaine.

4 And Moses wrote all the wordes of the Lord, and rose vp early, and set vp an altar vnder the mountaine, and twelue pillars according to the twelue tribes of Israel.

a For as yet the priesthode was not giuen to Loui.

5 And he sent yong men of the children of Israel, which offered burnt offerings of beues, & sacrificed peace offerings vnto the Lord.

"Or, of the boke of the Lawe.

6 The Moses toke halfe of the blood, and put it in basens, and halfe of the blood he sprinkled on the altar.

1. Pet. 1, 2.  
abr. 9, 20.

7 After he toke the boke of the couenant, and read it in the audience of the people: who said, All that the Lord hath said, we wil do, and be obedient.

d Which blood signifieth that the couenant broken can not be satisfied with out blood the ding  
e As perfectly as their inimities could beholde his maiestie.  
"Ebr. briche worke  
f He made the not afraid, nor punished them  
g That is, reioyced.

8 Then Moses toke the blood, and sprinkled it on the people, & said, Beholde, the blood of the couenant, which the Lord hath made with you concerning all these things.

9 Then went vp Moses and Aaron, Nadab, and Abihu, and seuentie of the Elders of Israel.

10 And they sawe the God of Israel, and vnder his fete was as it were a worke of a Saphir stone, & as the verie heauen whe it is cleare.

11 And vpon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: also they sawe God, and did eat & drinke.

12 And the Lord said vnto Moses, Come vp to me into the mountaine, & be there, and I wil giue thee tables of stone, and y<sup>e</sup> Lawe & the commandement, which I haue written, for to teache them.

h The second time.

i Signifying y<sup>e</sup> hardenes of our hearts, except God do write his lawes therein by his Spirit. 1. cor. 13, 11. 2. cor. 3, 1. 3. ebr. 8, 10. & 10, 16.

13 Then Moses rose vp & his minister Joshua, & Moses went vp into the mountaine of God,

k To wit, the people.

14 And said vnto the Elders, Tarie vs here, vntil we come againe vnto you: & beholde, Aaron, and Hur are w<sup>th</sup> you: whosoever hath anie matters, let him come to them.

15 Then Moses went vp to the mount, and the cloude couered the mountaine,

"Or, blos

16 And the glorie of the Lord abode vpon mount Sinai, & the cloude couered it six daies: and the seventh day he called vnto Moses out of the middes of the cloude.

17 And the sight of the glorie of the Lord was like consuming fire on the top of the mountaine, in the eyes of the children of Israel.

l The Lord appeareth like deuouring fire to carnal men: but to them that he draweth with his Spirit, he is like pleasant Saphir.

18 And Moses entred into the middes of the cloude, & went vp to the mountaine: & Moses was in the mount fourty dayes and fourty nightes.

Chap. 34, 28.  
den. 9, 8.

#### CHAP. XXV.

2 The voluntarie gifts for the making of the Tabernacle. 10 The forme of the Arke. 17 The Mercyseat. 23 The Table. 31 The Candlestick. 40 All must be done according to the pattern.

1 Then the Lord spake vnto Moses, saying,

2 \*Speake vnto the children of Israel, that they receiue an offering for me: of euerie man, whose heart giueth it frely, ye shal take the offering for me.

a After the moral and iudicial lawe he giueth them y<sup>e</sup> ceremonial lawe, that nothing shuld be left to mans iudgement.

3 And this is y<sup>e</sup> offering which ye shal take of them, golde, and siluer, and brasse,

Chap. 35, 5.  
b For y<sup>e</sup> buyding and vse of the Tabernacle.

4 And blewes silke, and putple, and skarlet, and fine linen, and goates here.

"Or, yellow.  
c Which is thought to be a kinde of cedar, which wil not rot.  
d Ordained for y<sup>e</sup> Priests.

5 And ramme skins coulored red, and the skins of badgers, and the wood Shittim,

6 Oyle for the light, spices for anointing oyle, & for the perfume of swete sauour,

Chap. 28, 4.

7 Onix stones, and stones to be set in the Ephod, and in the brest plate.

Chap. 28, 5.  
e A place both to offere sacrifice and to heare y<sup>e</sup> Lawe.

8 Also they shal make me a Sanctuary, y<sup>e</sup> I may dwell among them.

9 According to all that I shewe thee, euen so shal ye make the forme of the Tabernacle, and the facion of all the instruments thereof.

Chap. 37, 1.

10 They shal make also an Arke of Shittim wood, two cubites and an halfe long, & a cubite and an halfe broad, & a cubite and an halfe hie.

"Or, a circle w<sup>th</sup> a borde.

11 And thou shalt ouerlaie it with pure golde: within & without shalt thou ouerlaie it, and shalt make vpo it a crowne of golde rounde about.

"Or, fetters

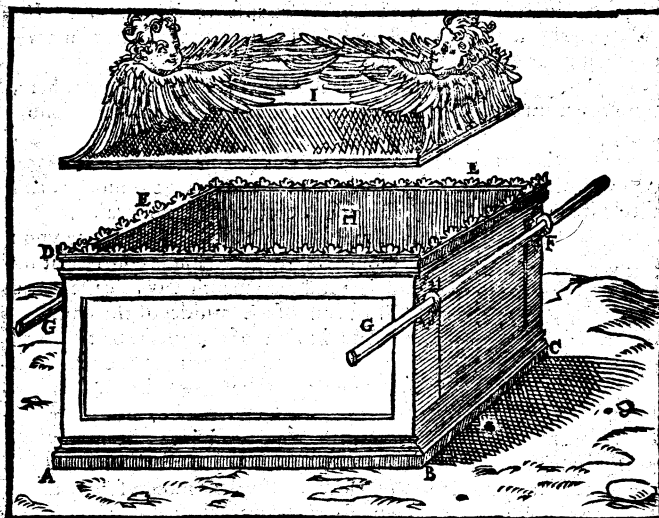
12 And thou shalt cast foure rings of golde for it, and put them in the foure corners

# The tabernacle.

# Exodus.

thereof: that is, two rings shalbe on y<sup>e</sup> one side of it, and two rings on the other side thereof.  
 13 And thou shalt make barres of Shittim wood, and cover them with golde.

## THE ARKE OF THE TESTIMONIE.



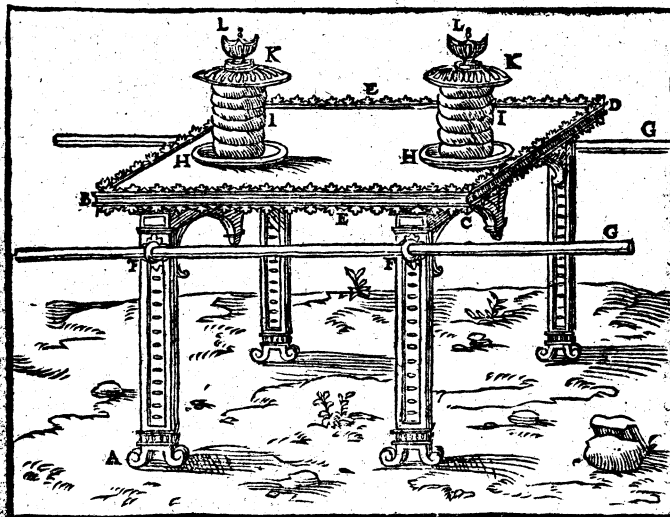
- A B The length, two cubites and an halfe.
- C The breadth a cubite and an halfe.
- A D The height a cubite and an halfe.
- E The golde crowne about the Arke.
- F The foure rings of golde in the foure corners.
- G The barres covered w<sup>th</sup> golde to putt through the rings to cary the Arke.
- H The inner parte of the Arke where the Testimonie was put.
- I The Mercie seate, w<sup>ch</sup> was the covering of the Arke: where were the two Cherubims, & whence y<sup>e</sup> oracle came.

- 15 The barres shalbe in the rings of the Arke: they shal not be taken away from it.
- 16 So thou shalt put in the Arke the Testimonie which I shal giue thee.
- 17 Also thou shalt make a Mercie seat of pure golde, two cubites and an halfe long, and a cubite and an halfe broad.
- 18 And thou shalt make two Cherubims of golde: of worke beaten out with the hammer shalt thou make them at y<sup>e</sup> two endes of the Mercie seat.
- 19 And the one Cherub shalt thou make at the one end, & the other Cherub at y<sup>e</sup> other end: of the matter of the Mercie seat shalt ye make the Cherubims, on the two endes thereof.
- 20 And the Cherubims shal stretch their wings on hie, covering the Mercie seat with their wings, & their faces one to an other: to the Mercie seat ward shal the faces of y<sup>e</sup> Cherubims be.
- 21 And thou shalt put the Mercie seat aboue vpon the Arke, and in the Arke thou shalt put y<sup>e</sup> Testimonie, which I wil giue thee,
- 22 And there I wil declare my selfe vnto thee, and from aboue the Mercie seat betwene the two Cherubims, which are vpon the Arke of the Testimonie, I wil tel thee all things which I wil giue thee in commandement vnto the children of Israel.

§ The stone tables, the rod of Aaron and Manna, which were a testimonie of Gods presence.  
 \* Or, covering: or, propitiatorie.  
 § There God appeared mercifully vnto them: and this was a figure of Christ.

\* Or, will appeare with thee.  
 Rom. 7. 25.

## THE TABLE OF THE SHEWE BREAD.



- A B The height, a cubite and an halfe.
- B C The length two cubites.
- C D The breadth a cubite.
- E A crowne of golde aboue & beneath separated the one from the other by a border of an hand breadth thicke, & declareth that the table was an hand breadth thicke.
- F The foure rings.
- G The barres to cary the table, which were put through y<sup>e</sup> rings.
- H Dishes wherein y<sup>e</sup> shewe bread was put.
- I The twelve cakes or loaves called the shewe bread.
- K The goblets or coverings.
- L The incense spoon.

Chap. 37. 10.

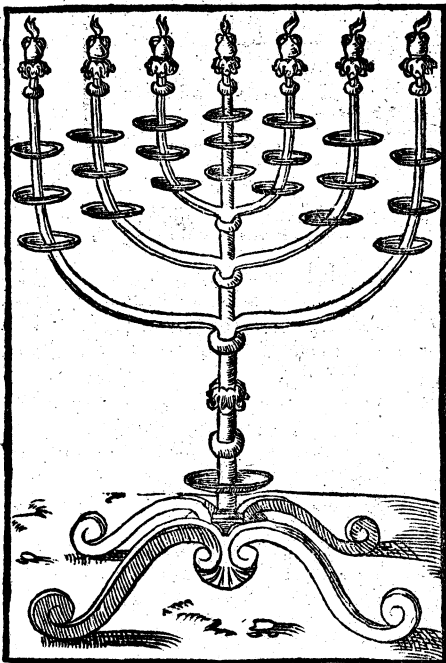
- 23 ¶ Thou shalt also make a table of Shittim wood, of two cubites long, & one cubite broad, and a cubite and an half hie:  
 24 And thou shalt couer it w<sup>th</sup> pure golde, and make thereto a crowne of golde rounde about.  
 25 Thou shalt also make vnto it a border of <sup>1</sup> foure fingers rounde about: and thou shalt make a golden crowne rounde about the border thereof.  
 26 After, thou shalt make for it foure rings of golde, & shalt put the rings in <sup>2</sup> foure corners that are in the foure sete thereof:

<sup>1</sup> Or, an head  
bread.

- 27ouer against the border shal the rings be for places for barres, to beare the Table.  
 28 And thou shalt make the barres of Shittim wood, and shalt ouerlay them with golde, that <sup>3</sup> Table may be borne with them.  
 29 Thou shalt make also <sup>h</sup> dishes for it, and incens cups for it and couerings for it, and goblets, wherewith it shalbe couered, <sup>eue</sup> of fine golde shalt thou make them.  
 30 And thou shalt set vp<sup>o</sup> the Table shewbread before me continually.

<sup>h</sup> To set the bread vpon.

## THE CANDELTICKE.



Because the facion of the candelstick is so plaine & euident, it needeth not to describe the particular partes thereof according to the ordre of letters. Onely where as it is said in the 34 verse, that there shalbe foure bowles or cuppes in the candelstick, it must be vnderstand of the shaft or stalk: for there are but thre for euerie one of the other branches. Also the knoppes of the candelstick are those which are vnder the branches as they issue out of the shaft on either side.

Chap. 37. 17.

<sup>1</sup> It shal not be molton, but beaten out of the lumpes of golde with <sup>2</sup> mallette.

- 31 ¶ Also thou shalt make a Candelsticke of pure golde: of <sup>1</sup> worke beaten out w<sup>th</sup> the hammer shal the Candelsticke be made, his shaft, & his brāches, his bolles, his knops: and his floures shal be of the same.  
 32 Six branches also shal come out of the sides of it: thre branches of the Candelsticke out of the one side of it, and thre branches of the Candelsticke out of the other side of it.  
 33 Thre bolles like vnto almondes, one knop and one floure in one branche: and thre bolles like almondes in the other brāche, one knop and one floure: so through out the six branches that come out of the Candelsticke.  
 34 And in the shaft of <sup>2</sup> Candelsticke shalbe foure bolles like vnto almondes, his knops & his floures.

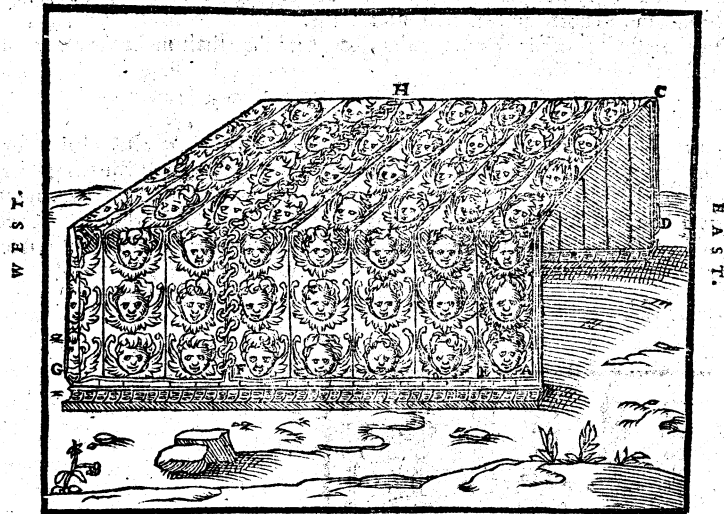
- 35 And there shalbe a knop vnder two branches made thereof: & a knop vnder two brāches made thereof: and a knop vnder two brāches made thereof according to the six branches comming out of the Candelsticke.  
 36 Their knops and their branches shalbe thereof, all this shalbe one beate worke of pure golde.  
 37 And <sup>3</sup> shalt make the seuen lāpes thereof, & <sup>4</sup> lāpes thereof shalt <sup>5</sup> put thereon, to giue light toward that that is before it.  
 38 Also the snuffers & snuffedishes thereof shal be of pure golde.  
 39 Of <sup>6</sup> a taler of fine golde shalt thou make it with all these instruments.  
 40 \* Loke therefore that thou make them after their facion, that was shewed thee in the mountaine.

<sup>6</sup> This was <sup>7</sup> talent weight of the temple & waied 120 pounde.  
 Ebr 3. 9.  
 12. 7. 44.

# The tabernacle.

# Exodus.

## THE FIRST COVERING OF THE TABERNACLE. NORTH.



- CHAP. XXVI.**
- 1.** The forme of the Tabernacle and the apperlinances.  
**33** The place of the Arke, of the Mercie seat, of the Table, and of the Candellsticke.
- 2.** Afterward thou shalt make the Tabernacle with ten curtaines of fine twined linen, and blewẽ filke, and purple, & skarlet: & in the thou shalt make Cherubims of a broidred worke.
- 3.** The length of one curtaine shalbe eight and twentie cubites, & the breadth of one curtaine, foure cubites: euerie one of y curtaines shal haue one measure.
- 4.** Five curtaines shal be coupled one to another: and the other five curtaines shal be coupled one to another.
- 5.** And thou shalt make stringes of blewẽ filke vpo the edge of the one curtaine, which is in the seluedges of the coupling: & likewise shalt y make in y edge of y other curtaine in y seluedge, in y secõde couplig.
- 6.** Fiftie stringes shalt thou make in one curtaine, and fiftie stringes shalt thou make in the edge of the curtaine, which is in the secõde coupling: y stringes shalbe one right against an other.
- 7.** Thou shalt make also fiftie taches of golde, and couple y curtaines one to another w the taches, & it shalbe one tabernacle.
- A B C D** The ten curtaines, which were eight and twentie cubites long of Cherubin worke.  
**E** The breadth of a curtaine was foure cubites, and so the ten were fourtie cubites broad.  
**F G** Two curtaines & an halfe: so that y whole laid together declareth that the tabernacle was thirtie cubites long and twelue broad.  
**H** Taches or hokes to tie the curtaines together.

### CHAP. XXVI.

- 1.** The forme of the Tabernacle and the apperlinances.  
**33** The place of the Arke, of the Mercie seat, of the Table, and of the Candellsticke.

**2.** Afterward thou shalt make the Tabernacle with ten curtaines of fine twined linen, and blewẽ filke, and purple, & skarlet: & in the thou shalt make Cherubims of a broidred worke.

<sup>a</sup> That is, of more coupling or fine worke.

**3.** The length of one curtaine shalbe eight and twentie cubites, & the breadth of one curtaine, foure cubites: euerie one of y curtaines shal haue one measure.

**4.** Five curtaines shal be coupled one to another: and the other five curtaines shal be coupled one to another.

coupled one to an other.

**5.** And thou shalt make stringes of blewẽ filke vpo the edge of the one curtaine, which is in the seluedges of the coupling: & likewise shalt y make in y edge of y other curtaine in y seluedge, in y secõde couplig.

<sup>b</sup> On the side that the curtaines might be tied together.

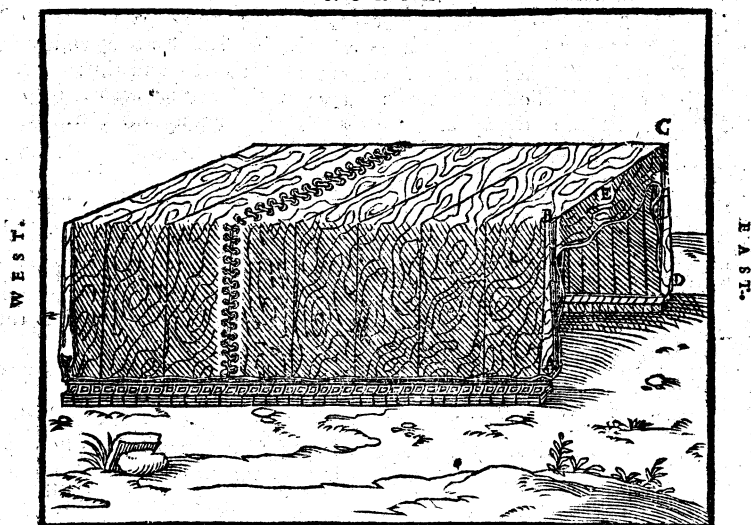
**6.** Fiftie stringes shalt thou make in one curtaine, and fiftie stringes shalt thou make in the edge of the curtaine, which is in the secõde coupling: y stringes shalbe one right against an other.

<sup>c</sup> In tying together bothe the sides.

**7.** Thou shalt make also fiftie taches of golde, and couple y curtaines one to another w the taches, & it shalbe one tabernacle.

<sup>d</sup> Or, beys.  
<sup>e</sup> Or, partition.

## THE CVRTAINES OF GOATES HEERE. NORTH.



SOUTH.

*These eleuen curtaines of goates heere were put about the other ten, and the eleuent hanged before the entrie of the Tabernacle, like E. These also were 30. cubites long and the other but eight and twenty, and therefore on the Southe side thei were a cubite longer then the other, like A. and also another on the North side, that the boardes might be couered.*

*d Left raine and wether shulde marre it.*

7 ¶ Also y<sup>e</sup> shalt make curtaines of goates heere, to be a <sup>d</sup> couering vpon the Tabernacle: thou shalt make them to the number of eleuen curtaines.

8 The length of a curtaine shalbe thirtie cubites, & the breadth of a curtaine foure cubites: the eleuen curtaines shalbe of one measure.

9 And thou shalt couple fise curtaines by them selues, and the six curtaines by them selues: but thou shalt double the <sup>e</sup> six curtaine vpon the fore fronte of the couering.

*e That is, fise on y<sup>e</sup> one side, & fise on the other, and the six shulde hang ouer the dore of y<sup>e</sup> Tabernacle.*

10 And thou shalt make <sup>e</sup> fifty frings in the edge of one curtaine in the seluedge of the coupling, and fifty frings in the edge of the other curtaine in the seconde coupling.

11 Likewise thou shalt make fifty<sup>e</sup> taches of <sup>f</sup>brasse, and fasten them on the frings, & shalt couple the couering together, that it may be one.

12 And the <sup>f</sup> rénant that resteth in the curtaines of the couering, *even* the halfe curtaine that resteth, shalbe left at the backe side of the Tabernacle,

13 That the cubite on the one side, and the cubite on the other side of that which is left in the length of the curtaines of the couering, may remaine on either side of the Tabernacle to couer it.

14 Moreouer for that couering thou shalt make a <sup>g</sup> couering of rams skins died red, & a couering <sup>h</sup> of badgers skins aboue.

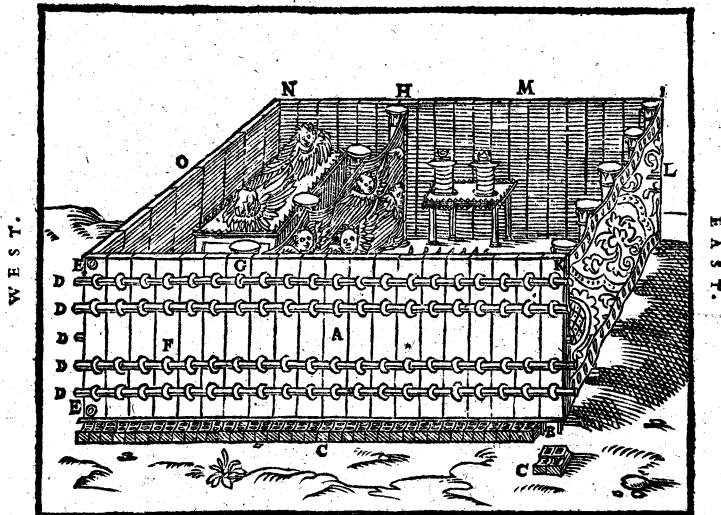
15 ¶ Also thou shalt make boardes for the Tabernacle of Shittim wood to stand vp.

*f For these curtaines were two cubites longer than the curtaines of y<sup>e</sup> Tabernacle: so that thei were sider by a cubite on bothe sides.*

*g To be put vpon the couering, y<sup>e</sup> was made of goates heere.*  
*h This was y<sup>e</sup> thirde couering for the Tabernacle.*

## THE TABERNACLE.

NORTH.



SOUTH.

A M, Twentie boardes on the Southe side and twentie on the North side.

B K The length of euerie one ten cubites, & the breadth a cubite and an halfe.

16 Ten cubites shalbe the length of a boarde, and a cubite and an halfe cubite the breadth of one boarde.

17 Two tenons shalbe in one boarde set in ordre as the fete of a ladder, one against an other: thus shalt thou make for all the boardes of the Tabernacle.

18 And thou shalt make boardes for the Tabernacle, *even* twentie boardes on the Southe side, *even* ful Southe.

*Or, baste pieces, wherein were the mortises for the tenons.*

19 And thou shalt make fourtie<sup>e</sup> sockets of siluer vnder the twentie boardes, two sockets vnder one boarde for his two tenons,

E K & N I Declare that all the boardes ioyned together made thirtie cubites, which was the length of the Tabernacle. Iosephus writeth that euerie boarde was an handful thicke.

& two sockets vnder an other boarde for his two tenons.

20 In like maner on the other side of the Tabernacle towarde the North side shalbe twentie boardes,

21 And their fourtie sockets of siluer, two sockets vnder one boarde, and two sockets vnder a nother boarde.

22 And on the side of the Tabernacle, toward the West shalt thou make six boardes.

23 Also two boardes shalt thou make in the corners of the Tabernacle in y<sup>e</sup> two sides.

24 Also thei shalbe ioyned beneth, & like-  
k.i.

*i The Ebrewe worde signifieth twinnes: declaring that thei shulde be so perf. & and well ioyned as were possible.*

# The tabernacle.

# Exodus.

wife thei shalbe ioyned aboue to a ring: thus shal it be for them two: thei shalbe for the two corners.

25 So thei shalbe eight boardes hauing sockets of siluer, *euē* fixtene sockets, *that is*, two sockets vnder one boarde, & two sockets vnder an other boarde.

26 ¶ Then thou shalt make fiue barres of Shittim wood for the boardes of one side of the Tabernacle,

27 And fiue barres for the boardes of the other side of the Tabernacle: also fiue barres for the boardes of the side of the Tabernacle towards the Westside.

28 And the middle barre shal go through the middes of the boardes, from end to end.

29 And thou shalt couer the boardes with golde, and make their rings of golde, for places for the barres, and thou shalt couer the barres with golde.

30 So thou shalt reere vp the Tabernacle \* according to the facion thereof, which was shewed thee in the mount.

31 ¶ Moreouer thou shalt make a vaile of blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen: thou shalt make it of broyded worke with Cherubims.

32 And thou shalt hang it vpō foure pillars of Shittim wood couered with golde, (whose <sup>k</sup> hokes shalbe of golde) standing vpon foure sockets of siluer.

33 ¶ Afterward thou shalt hang the vaile <sup>n</sup> on the hokes, that thou maicst bring in thither, *that is* (within <sup>y</sup> vaile) the Arke of

the Testimonie: and the vaile shal make you a separacion betwene the Holy place and the <sup>1</sup> moste Holy place.

34 Also thou shalt put the Merciseat vpon the Arke of the Testimonie in the moste Holy place.

35 And thou shalt set the Table <sup>m</sup> without the vaile, & the Candellsticke ouer against the Table on <sup>y</sup> Southside of the Tabernacle, and thou shalt set the Table on the Northside.

36 Also thou shalt make an <sup>n</sup> hanging for the dore of the Tabernacle of blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen wrought with nedle.

37 And thou shalt make for the hanging fiue pillars of Shittim, and couer the with golde: their heades shalbe of golde, & thou shalt cast fiue sockets of brasle for them.

## CHAP XXVII.

*1 The altar of the burnt offering. 2 The courte of the Tabernacle. 10 The lampes continually burning.*

1 **M**oreouer thou shalt make <sup>y</sup> <sup>a</sup> altar of Shittim wood, fiue cubites long and fiue cubites broad (the altar shalbe foure square) and the height thereof three cubites.

2 And thou shalt make it hornes in the foure corners thereof: the hornes shalbe of it <sup>b</sup> selfe, and thou shalt couer it with brasle.

3 Also thou shalt make his ashpanses for his ashes and his besoms, and his basens, and his flesshokes, & his censers: thou shalt make all the instrumētts thereof of brasle.

<sup>1</sup> Whereunto the hie Priest onely entred once a yere.

<sup>m</sup> Meaning in <sup>y</sup> holy place.

<sup>n</sup> This hanging or vaile was betwene the holy place & there where <sup>y</sup> people were.

<sup>a</sup> For <sup>y</sup> burnt offering.

<sup>b</sup> Of the same wood & mater, not fastened vnto it.

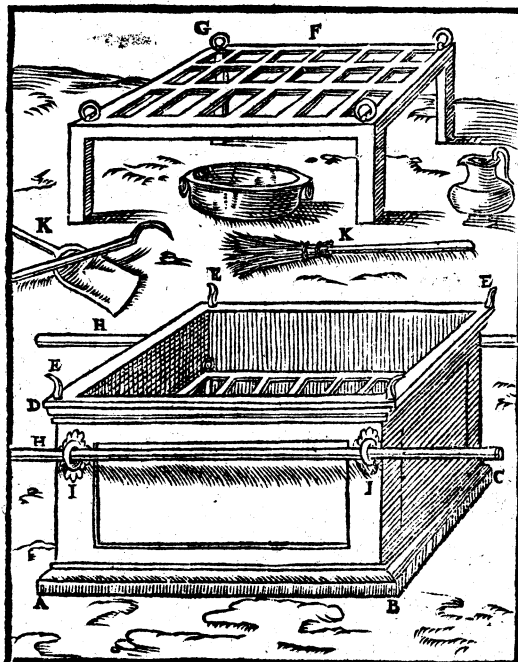
<sup>c</sup> Or, five pines

*Chap 25, 9, & 40. ebr. 8, 5. ait. 7, 44.*

<sup>k</sup> Some read, heades of the pillars.

<sup>n</sup> Ebr. vnder the hokes: meaning that it shulde hang downward from the hokes.

## THE ALTAR OF BURNT OFFERING.



A B The length, containing fiue cubites.

A D The height three cubites.

B C The breadth a sinuche.

E The foure hornes or foure corners.

F The grate, which was put within the altar, and whereupon the sacrifice was burnt.

G Foure rings to lift vp the grate by, when thei auoided the ashes.

H The barres to cary the altar.

I The rings through the which the barres were put.

K Ashpans, besoms, flesshokes, basens & such instruments appertaining to the altar.



"Ebr. aer.

4 And thou shalt make vnto it a grate like networke of brasle: also vpon that grate shalt thou make fourē brasen rings vpon the foure corners thereof.

5 And thou shalt put it vnder the cōpasse of the altar beneth, that the grate may be in the middes of the altar.

6 Also thou shalt make barres for the altar, barres, I say, of Shittim wood, & shalt couer them with brasle.

7 And the barres thereof shalbe put in the rings, the which barres shalbe vpō the two sides of the altar to beare it.

8 Thou shalt make ſ altar holowe betwene the boardes: as God shewed thee in the mount, so shal they make it.

e This was ſ first euerie in to the Tabernacle, where ſ people abode.

9 ¶ Also thou shalt make the cōurte of ſ Tabernacle in the Southside, euen ful Southe: the courte shal haue curtaines of fine twined linen, of an hundred cubites long; for one side,

10 And it shal haue twentie pillers, with their twentie sockets of brasle: the heades of the pillers, & their d fillets shalbe siluer.

d They were eueriein hopes or circles for to beautifie ſ pillar.

11 Likewise on the Northside in length there shalbe hangings of an hundred cubites long, & the twētie pillers thereof w their twentie sockets of brasle: the heades of ſ pillers and the fillets shalbe siluer.

12 ¶ And the breadth of the cōurte on the Westside shal haue curtaines of fiftie cubites, with their ten pillers & their ten sockets.

13 And the breadth of the cōurte, Eastward ful East shal haue cō fiftie cubites.

e Meaning cur taines of fiftie cubites.

14 Also hangings of fiftene cubites shalbe on the one f side with their three pillers and their three sockets.

f Of the dore of the cōurte:

15 Likewise on the other side shalbe hangings of fiftene cubites, with their three pillers, and their three sockets.

16 ¶ And in the gate of the cōurte shalbe a vaile of twentie cubites, of blewe silke, & purple, and skarlet, and fine twined linen wrought with nedle, with the foure pillers thereof and their foure sockets.

17 All the pillers of the cōurte shal haue fillets of siluer rounde about, with their heades of siluer, and their sockets of brasle.

"Ebr. fifty in fifty.

18 ¶ The length of the cōurte shalbe an hundred cubites, and the breadth fiftie at eether end, and the height fve cubites, and the hangings of fine twined linen, & their sockets of brasle.

19 All the vessels of the Tabernacle for all maner seruice thereof, & all the pins thereof, & all the pins of the cōurte shalbe brasle.

g Or Rakes, wherewith curtains were fastened to the grounds.

20 ¶ And thou shalt commande the childre of Israel, that they bring vnto thee pure oyle oliue h beaten for the light, that the lampes may alway burne.

h Suche as cō meth from ſ oliue, when ic is first pressed or beaten.

21 In the Tabernacle of the Congregaciō

without the vaile, which is before the Testimonie, shal Aaron and his sonnes dresse them from euening to morning before the Lord, for a statute for euer vnto their generacions to be obserued by the children of Israel.

## CHAP. XXVIII.

The Lord calleth Aaron & his sonnes to the Priesthode. 4 Their garmēts 12. 29 Aaron entreth in to the Sanctuary in the name of the children of Israel. 30 Urin and Thummim. 38 Aaron beareth the iniquitie of the Israelites offerings.

And cause thou thy brother Aaron to come vnto thee and his sonnes w him, from among the children of Israel, that he may serue me in the Priests office: I meane Aaron, Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar Aarons sonnes.

Also ſ shalt make holy garments for Aaron thy brother, a glorious & beautiful.

Therefore thou shalt speake vnto all cō ning me, whome I haue filled with the spirite of wisdom, that they make Aarons garments to bconsecrate him, that he may serue me in the Priestes office.

a Whereby his office may be knowne to be glorious & excellent.

"Ebr. wife is hee. b Which is, to separat him from the rest.

## THE GARMENTS OF THE HIGH PRIEST.



A The Ephod, or ypmost coate, which was like cloath of golde and was girded vnto him, wherein was the breast plate with the twelue stones, which was tied about with two cheines to two ony stones and beneath with two laces.

B The robe w was next vnder the Ephod, wherunto were iyned the pomegranates and belles of golde.

C The tunicle or broydred coate, which was vnder ſ robe and longer then it, and was also with out sleeves.

c A floure and streit coate without sleeves put vpon his garments to kepe the close vnto him.

Now these shalbe ſ garmēts, w thei shal make, a breast plate, & a Ephod, & a robe, & k.ii.

# The tabernacle.

# Exodus.

a broydred coat, a mitre, & a girdle. so the  
se holy garmets shal they make for Aarón  
thy brother, & for his sonnes, that he may  
serue me in the Priests office.

5 Therefore they shal take golde, & blew  
silke, and purple, and skarlet, & fine linen,

6 ¶ And they shal make the Ephod of golde,  
blewe silke, and purple, skarlet, & fine twi-  
ned linen of broydred worke.

7 The two shulders thereof shalbe ioyned  
together by their two edges: so shal it be  
closed.

d Which wēt 8 And y<sup>d</sup> embroydred garde of the same  
about his vp- Ephod, which shalbe vpō him, shalbe of y<sup>e</sup>  
most coar. selfe same worke and stufte, *even* of golde,  
blewe silke, and purple, and skarlet, and fi-  
ne twined linen.

9 And thou shalt take two onix stones, and  
grauē vpon them the names of the chil-  
dren of Israél:

10 Six names of the vpon the one stone, &  
the six names that remaine, vpō the secō-  
de stone, according to<sup>e</sup> their generaciōs.

e As they we- 11 Thou shalt cause to graue y<sup>e</sup> two stones  
re in age, so shulde thei be  
shulde thei be grauen in or-  
dre.

accordig to the names of y<sup>e</sup> childre of Is-  
raél by a grauer of signets, y<sup>e</sup> worketh and  
graueth in stone, and shalt make them to  
be set and embossed in golde.

f That Aarōn 12 And thou shalt put the two stones vpon  
might remem- the shulders of the Ephod, as stones of re-  
bre the Israeli- mēbrance of y<sup>e</sup> children of Israél: for Aa-  
res to God rōn shal beare their names before y<sup>e</sup> Lord  
warde. vpō his two shulders for a remēbrance.

13 So thou shalt make bosses of golde,

g Of the bos- 14 ¶ And two cheines of fine golde g at  
ses. the ende, of wretched worke shalt y<sup>e</sup> make  
them, & shalt fasten the wretched cheines  
vpon the bosses.

15 ¶ Also thou shalt make the brest plate of  
h It was so cal- iudgemēt with broydred worke: like the  
led, because y<sup>e</sup> worke of the Ephod shalt thou make it:  
hie Priest col- of golde, blewē silke, and purple, and skar-  
de norgue sen- let, & fine twined linen shalt y<sup>e</sup> make it.

16 i Foure square it shalbe and double, an  
hand bred long and an hand bred broad.

17 Then thou shalt set it ful of places for  
stones, *even* foure rowes of stones: y<sup>e</sup> ordre  
shalbe this, a<sup>e</sup> ruby, a topaze, and a carbū-  
cle in the first rowe.

18 And in the seconde rowe thou shalt set an  
emeraude, a saphir, and a<sup>e</sup> diamond.

19 And in y<sup>e</sup> third rowe a turkeis, an achate,  
and an hematite.

20 And in the fourte rowe a<sup>e</sup> chrysolite, an  
onix, and a iasper: and they shalbe set in  
golde in their embossments.

21 And the stones shalbe according to the  
names of the childre of Israél, twelue, ac-  
cording to their names, grauen as signets,  
cuerie one after his name, & they shalbe  
for the twelue tribes.

22 ¶ Then thou shalt make vpon the brest  
plate two cheines at the endes of wretched

worke of pure golde.

23 Thou shalt make also vpō the brest plate  
two rings of golde, and put the two rings  
on<sup>k</sup> the two endes of the brest plate.

k Which are  
vpmost to-  
ward the shul-  
der.

24 And thou shalt put the two wrethē chei-  
nes of golde in the two rings in the endes  
of the brest plate.

25 And the other two endes of the two wre-  
then cheines, thou shalt fasten in the two  
embossments, and shalt put them vpō the  
shulders of the Ephod on y<sup>e</sup> fore side of it.

26 ¶ Also thou shalt make two rings of  
golde, which thou shalt put in the<sup>l</sup> two o-  
ther endes of the brest plate, vpon the bor-  
der thereof, toward y<sup>e</sup> inside of y<sup>e</sup> Ephod.

l Which are  
beneth.

27 And two other rings of golde thou shalt  
make, & put them on the two sides of the  
Ephod, beneth in the fore parte of it ouer  
against the coupling of it vpon the broy-  
dred garde of the Ephod.

28 Thus they shal binde the brest plate by  
his rings vnto the rings of the Ephod, w<sup>a</sup>  
lace of blewē silke, that it may be fast vp-  
on the broydred garde of the Ephod, & y<sup>e</sup>  
the brest plate be not losed frō y<sup>e</sup> Ephod.

29 So Aarōn shal<sup>m</sup> beare the names of the  
childre of Israél in the brest plate of iud-  
gement vpon his heart, when he goeth in-  
to the holy place, for a remembrance con-  
tinually before the Lord.

m Aarōn shal  
not entere into  
the holy place  
in his owne  
name, but in  
the name of  
all the chil-  
dren of Israél.

30 ¶ Also thou shalt put in the brest plate of  
iudgement the<sup>n</sup> Vrim & the Thūmim,  
w<sup>a</sup> shalbe vpō Aarons heart, whē he goeth  
in before the Lord: and Aarōn shal beare  
the iudgemēt of the childre of Israél vpon  
his heart before the Lord continually.

n Vrim signi-  
fies light, and  
Thūmim per-  
fection: decla-  
ring that the  
stones of the  
brest plate  
were moſte  
cleare, and of  
perfect beau-  
tie: by Vrim al-  
so is met know-  
lage, and Thū-  
mim holynes,  
ſhewing what  
vertues are re-  
quired in the  
Priests.

31 ¶ And thou shalt make the robe of the E-  
phod altogether of blewē silke.

32 And the hole for his heade shalbe in the  
middles of it, hauig an edge of wouē wor-  
ke rounde about y<sup>e</sup> collar of it: so it shalbe  
as y<sup>e</sup> collar of an habergeō that it rēt not.

33 ¶ And beneth vpon the skirtes thereof y<sup>e</sup>  
shalt make pomgranates of blewē silke, &  
purple, & skarlet, round about the skirtes  
thereof and belles of golde betwene them  
round about:

34 That is, a golden bel and a pomgranate, *Eccle. 45, 16*  
a golden bel and a pomgranate rounde a-  
bout vpon the skirtes of the robe.

35 So it shalbe vpon Aarōn, when he mini-  
streth, and his sound shalbe heard, when  
he goeth into the holy place before the  
Lord, and when he commeth out, and he  
shal not dye.

36 ¶ Also thou shalt make a plate of pure  
golde, & graue therō, as signets are grauē,  
<sup>o</sup> HOLINES TO THE LORD,

o Holines ap-  
parteinemeth  
to the Lord: for  
he is moſte ho-  
ly, and nothig  
vnholy may  
appeare befo-  
re him.

37 And y<sup>e</sup> shalt put it on a blewē silke lace,  
and it shalbe vpon the mitre: *even* vpon y<sup>e</sup>  
fore fronte of the mitre shal it be.

p Their offri-  
ce colde not be  
so perfect, but  
some faulte  
wolde be the-  
rein: w<sup>a</sup> sinne  
the hie Priest  
bare and paci-  
fied God.

38 So it shalbe vpon Aarons forehead, that  
Aarōn may<sup>p</sup> beare the iniquitie of y<sup>e</sup> of-  
frings

frings, which the childre of Israël shal offere in all their holy offrings: & it shalbe alwaies vpon his forehead, to make them acceptable before the Lord.

39 Likewise thou shalt embroydre the fine linen coat, and thou shalt make a mitre of fine linen, but thou shalt make a girdel of needle worke.

40 Also thou shalt make for Aarons sonnes coates, & thou shalt make the girdels, & bonets shalt thou make them for glorie and comelines.

41 And thou shalt put them vpon Aarón thy brother, & on his sonnes with him, & shalt anoynt them, and fill their hands, and sanctifie them, y they may ministre vnto me in the Priests office.

42 Thou shalt also make them linen breches to couer their priuities: fro the loynes vnto the thighs shal they reache.

43 And they shalbe for Aarón and his sonnes when they come into the Tabernacle of the Cōgregation, or when they come vnto the altar to minister in y holy place, that they cōmit not iniquitie, & so dye. This shalbe a lawe for euer vnto him and to his sede after him.

#### CHAP. XXIX.

1 The manner of consecrating the Priests. 38 The continual sacrifice. 45 The Lord promisseth to dwell among the children of Israël.

1 **T**His thing also shalt thou do vnto the when thou cōsecratest them to be my Priestes. \* Take a yong calf, and two rams without blemish,

2 And vnleauened bread & cakes vnleauened tempered with oyle, & wafers vnleauened anointed with oyle: (of fine wheat flower shalt thou make them)

3 The y shalt put the in one basket, & a present them in the basket with the calf and the two rams,

4 And shalt bring Aarón and his sonnes vnto the dore of the Tabernacle of y Cōgregation, and wash them with water.

5 Also thou shalt take the garments, & put vpon Aarón the tunicle, and the robe of the Ephod, and the Ephod, and the brest plate, and shalt close them to him with the broydred garde of the Ephod.

6 Then thou shalt put the mitre vpon his head, and shalt put the holy crowne vpon the mitre.

7 And thou shalt take the anointing oyle, and shalt powre vpon his head, and anoint him.

8 And thou shalt bring his sonnes, and put coates vpon them,

9 And shalt girde them with girdels, bothe Aarón & his sonnes: and shalt put the bonets on them, and the Priestes office shalbe theirs for a perpetual lawe: thou shalt also fill the hands of Aarón, and the hāds of his sonnes.

10 After, thou shalt present the calf before the Tabernacle of the Cōgregation, \* and Aarón and his sonnes shal put their hāds vpon the head of the calf.

11 So thou shalt kil the calf before y Lord, at the dore of the Tabernacle of the Cōgregation.

12 Then thou shalt take of y blood of the calf, and put it vpon the hornes of the altar with thy finger, and shalt powre all the rest of the blood at the fote of the altar.

13 \* Also thou shalt take all the fat that couereth the inwardes, and the kall, that is on the liuer, and the two kidneis, and the fat that is vpon the, and shalt burne them vpon the altar.

14 But the flesch of the calf, and his skin, and his doug shalt thou burne with fire with out the holte: it is a sinne offering.

15 Thou shalt also take one ram, and Aarón and his sonnes shal put their hands vpon the head of the ram.

16 Then thou shalt kil the ram, and take his blood, and sprinkle it round about vpon the altar,

17 And thou shalt cut the ram in pieces, and wash y inwardes of him and his legges, & shalt put them vpon the pieces thereof, and vpon his head.

18 So thou shalt burne the whole ram vpon the altar: for it is a burnt offering vnto the Lord for a swete sauour: it is an offering made by fire vnto the Lord.

19 And thou shalt take the other ram, and Aarón and his sonnes shal put their hands vpon the head of the ram.

20 Then shalt thou kil the ram, and take of his blood & put it vpon the lap of Aarons eare, and vpon the lap of the right eare of his sonnes, and vpon the thumbe of their right hand, & vpon the great toe of their right fote, and shalt sprinkle the blood vpon the altar round about.

21 And thou shalt take of the blood that is vpon the altar, and of the anointing oyle, and shalt sprinkle it vpon Aarón, and vpon his garments, and vpon his sonnes, and vpon the garments of his sonnes with him: so he shalbe halowed, and his clothes, and his sonnes, and the garments of his sonnes with him.

22 Also thou shalt take of the rams y fat & the rompe, euen the fat that couereth the inwardes, and the kall of the liuer, and the two kidneis, and the fat that is vpon them, and the right shulder, (for it is the ram of consecration)

23 And one loaf of bread, and one cake of bread tempered with oyle, & one wafer, out of y basket of the vnleauened bread that is before the Lord.

24 And thou shalt put all this in the hāds of Aarón, and in the hāds of his sonnes, and

*Leuit. 1. 3.*

*c* Signifying that the sacrificewas also offered for them, and that they did approue it.

*Leuit. 3. 3.*

*\* Ebr. face. 2. cor. 5. 12.*

*d* Or a sauour of rest, which caueth the wrath of God to cease.

*e* Meaning the soft & nether parte of the eare.

*f* Wherewith the altar must be sprinkled.

*g* Which is of fied for the cōsecration of his Priest.

*¶* That is, consecrat the, by giuing them things to offer, and thereby admit them to their office.

*¶* Or, of winter.

*¶* In not hiding their nakednes.

*Leu. 9. 2.*

*a* To offer the in sacrifice.

*b* Which was next vnder the Ephod.

*Chap. 28. 36.*

*Chap. 30. 23.*

*Chap. 28. 41.*

*¶* Or, consecrat them.

shalt shake them to and fro before  $\gamma$  Lord.  
 25 Again, thou shalt receiue them of their hands, and burne them vpon the altar besides the burnt offering for a swete sauour before the Lord: for this is an offering made by fire vnto the Lord.

*h* This sacrifice the Priest did moue toward the East, West, North and South, is so called, because it was not onely shakē to and fro, but also lifted vp.

26 Likewise thou shalt take the brest of the ram of the consecration, which is for Aarón, and shalt shake it to  $^b$  and fro before the Lord, and it shalbe thy parte.

27 And thou shalt sanctifie the brest of the shaken offering, & the shulder of the  $^i$  heaue offering, which was shaken to and fro, & which was heaued vp of the ram of the consecration, which was for Aarón, and which was for his sonnes.

28 And Aarón and his sonnes shal haue it by a statute for euer, of the children of Israël: for it is an heaue offering, and it shalbe an heaue offering of the children of Israël, of their  $^k$  peace offerings, euen their heaue offering to the Lord.

*k* Which were offerings of thankes giuing to God for his benefites.

29 ¶ And the holy garmets, which apperteyne to Aarón, shalbe his sonnes after him, to be anointed therein, and to be cōsecrat therein.

30 That sonne that shalbe Priest in his stede, shal put them on seuen dayes, when he cometh into the Tabernacle of the Congregation to minister in the holy place.

31 ¶ So thou shalt take the ram of  $\gamma$  cōsecration, and sethe his flesh in the holy place.

*Leu. 9, 31. & 20, 9. mat. 12, 4.*

32 ¶ And Aarón and his sonnes shal eat the flesh of the ram, and the bread that is in  $\gamma$  basket, at the dore of the Tabernacle of  $\gamma$  Congregation.

*l* That is, by the sacrifices.

33 So they shal eat these things,  $^l$  whereby their atonemēt was made, to cōsecrat the, and to sanctifie the: but a stranger shal not eat thereof, because they are holy things.

34 Now if ought of  $\gamma$  flesh of the cōsecraciō, or of  $\gamma$  bread remaine vnto the morning, then thou shalt burne the rest with fire: it shal not be eatē, because it is an holy thiſg.

35 Therefore shalt thou do thus vnto Aarón and vnto his sonnes, according to all things, which I haue commanded thee: seuen daies shalt thou cōsecrat them,

*m* He shal shew his bands.

36 And shalt offer euerie day a calf for a sinne offering, for  $^m$  reconciliation: and thou shalt cleanse  $\gamma$  altar, when thou halt offred vpon it for reconciliacion, & shalt anoint it, to sanctifie it.

*n* To appease Gods wrath  $\gamma$  sinne may be pardoned.

37 Seuen daies shalt thou cleanse the altar, and sanctifie it, so the altar shalbe moste holy: and what soeuer toucheth the altar, shalbe holy.

*Num. 28, 5.*

38 ¶ Now this is  $\gamma$  which thou shalt present vpon the altar: euen two labes of one yere olde, day by day continually.

39 The one lambe thou shalt present in the mornings, and the other lambe thou shalt present at euen.

40 And with  $\gamma$  one labe, a tenth parte of fine floure mingled w the fourte parte of an  $^n$  Hin of beaten oile, and the fourte parte of an Hin of wine, for a drinke offering.

*n* That is, an Omer. read chap. 16, 16. o Which is about a pinte.

41 And the other lambe  $\gamma$  shalt present at euen: thou shalt do thereto according to the offering of the morning, & according to the drinke offering thereof, to be a burnt offering for a swete sauoure vnto the Lord.

42 This shal be a continual burnt offering in your generaciōs at the dore of the Tabernacle of the Cōgregation before  $\gamma$  Lord, where I wil make appointment with you, to speake there vnto thee.

*p* Or, I will see my selfe to you.

43 There I wil appoint with the children of Israël, and the place shalbe sanctified by my  $^p$  glorie.

*p* Because of my glorious presence.

44 And I wil sanctifie the Tabernacle of  $\gamma$  Cōgregation & the altar: I wil sanctifie also Aarón & his sonnes to be my Priests,

45 And I wil dwell among the children of Israël, and wil be their God.

*Leu. 26, 12 2. cor. 6, 16*

46 Then shal they knowe that I am  $\gamma$  Lord their God, that broght them out of  $\gamma$  land of Egypt, that I might dwell among them: I am the Lord their God.

*q* It is I the Lord, that am their God.

#### CHAP. XXX.

1 The Altar of incense. 13 The summe that the Israelites shulde pay to the Tabernacle. 16 The brasen Laver. 23 The anointing Oyle. 34 The making of the perfume.

1 Furthermore thou shalt make an altar for swete perfume, of Shittim wood thou shalt make it.

*a* Vpon the  $^a$  the swete perfume was burnt. ver. 34.

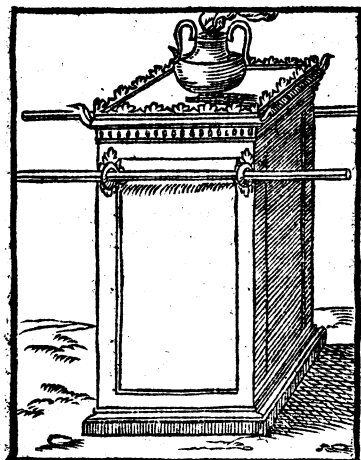
2 The length thereof a cubite &  $\gamma$  breadth thereof a cubite (it shalbe foure square) and the height thereof two cubites: the hornes thereof shalbe  $^b$  of the same,

*b* Of the same wood & matter.

3 And  $\gamma$  shalt ouerlaie it with fine golde, bothe  $\gamma$  top thereof &  $\gamma$  sides thereof round about, and his hornes: also thou shalt make vnto it  $^c$  a crowne of gold round about.

*c* Or, a circle & border.

#### THE ALTAR OF SWETE PERFUME.



This altar was one cubite long, and one cubite broad, and in height was two cubites: the rest may be understood by the former figures.

4 Besides this thou shalt make vnder this crowne two golden rings on ether side: *euen* on euerie side shalt thou make *them*, that they may be as places for the barres to beare it with all.

5 The *w* barres thou shalt make of Shittim wood, and shalt couer them *w* golde.

c That is, in *ſ* Sanctuarie, and not in the Ho-  
lick of all.

6 After thou shalt set it before the vaile, that is nere the Arke of Testimonie, before the Mercifeat that is vpon the Testimonie, where I wil appoint with thee.

7 And Aarón ſhal burne thereon ſwete incenſe euerie morning: when he *d* dreſſeth the lampes thereof, ſhal he burne it.

d Meaning  
whē he trim-  
meth them, &  
reſtretheth the  
oyle.

8 Likewiſe at euen, when Aarón ſetteth vp the lāpes thereof, he ſhal burne incenſe: *this* perfume ſhalbe perpetually before the Lord, throughout your generations.

9 Ye ſhal offie no *e* ſtrange incenſe thereon, nor burnt ſacrifice, nor offering, nether pow-  
wre anie drinke offering *f* thereon.

e Otherwiſe  
made the *ſ* this,  
which is de-  
ſcribed.  
f But it muſt  
onely ſerue to  
burne perfume

10 And Aarón ſhal make recōciliation vpō *ſ* hornes of it once in a yere *w* the blood of the ſinne offering *in the day* of recōcilia-  
tion: once in the yere ſhal he make recon-  
ciliation vpon it throughout your genera-

tions: this is moſte holy vnto the Lord.

11 ¶ Afterward the Lord ſpake vnto Moſes, ſaying,

12 \*When thou takeſt the ſumme of *ſ* chil-  
dren of Iſraēl after their nōbre, then they  
ſhal giue euerie man *s* a redemption of his  
life vnto the Lord, whē thou telleſt them,  
that there be no plague among them whē  
thou counteſt them.

*Num. 1. 2. 3.*

g. Whereby he  
reſtified *ſ* he re-  
demed his life  
which he had  
ſolſait, as is  
declared by  
David, 2. Sam.  
24. 1.

13 This ſhal euerie mā giue, that goeth into  
the nombre, half a ſhekel, after the *h* ſhe-  
kel of the Sanctuarie: (*\* a ſhekel is twenty  
gerāhs*) the halfe ſhekel ſhalbe an offering  
to the Lord.

h This ſhekel  
valued two cō-  
mune ſhekels:  
& *ſ* gerāh va-  
lued about 20.  
pence after *ſ*.  
ſhill. ſterl. the  
once of ſilver.  
*Leu. 27. 25.*

14 All that are nōbred frō twenty yere olde  
and aboue, ſhal giue an offering to *ſ* Lord.

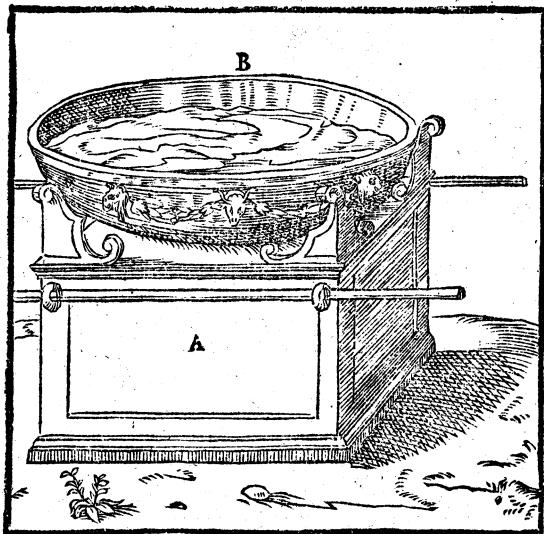
15 The riche ſhal not paſſe, and the poore  
ſhal not diminith from halfe a ſhekel,  
whē ye ſhal giue an offering vnto *ſ* Lord,  
for the redemption of your liues.

*Num. 3. 47.*  
*Ex. 30. 12.*

16 So thou ſhalt take the money of *ſ* redēp-  
tion of the children of Iſraēl, and ſhalt  
put it vnto the vſe of the Tabernacle of *ſ*  
Cōgregacion, that it may be a memorial  
vnto the children of Iſraēl before *ſ* Lord  
for the redemption of your liues.

i That God  
ſhould be mer-  
ciful vnto you.

THE LAVER OF BRASSE.



A The fundation or ſote of the Lauer.

B The Lauer. Becauſe Moſes deſcribeth  
not the maſter of this Lauer, this figure is  
made after the ſacion of Salomons,  
*w* ſemeth to be moſte agreeable to this,  
1 King. 7. 38. ſaue in ſtede of wheles are  
put barres to beare it, as in the other fi-  
gures alſo appeareth.

17 ¶ Alſo *ſ* Lord ſpake vnto Moſes, ſaying,

18 Thou ſhalt alſo make a lauer of braſſe,  
& his ſote of braſſe to waſh, and ſhalt put  
it betwene *ſ* Tabernacle of *ſ* Congrega-  
ciō & the altar, & ſhalt put water therein.

19 For Aarón and his ſonnes ſhal *k* waſh  
their hands and their fete thereat.

20 When they go into the Tabernacle of  
the Congregation, or when they go vnto  
the altar to miniſter *o* to make *ſ* perfume  
of the burnt offering to the Lord, they ſhal  
waſh *thē* ſelues with water, leſt they dye.

21 So they ſhal waſh their hāds & their fete  
*ſ* they dye not: & *this* ſhalbe to *thē* an ordi-

nance *l* for euer, *bothe* vnto him and to his  
ſede throughout their generacions.

22 ¶ Alſo *ſ* Lord ſpake vnto Moſes, ſaying,

23 Take thou alſo vnto thee, principal ſpi-  
ces of *ſ* moſte pure myrrhe ſiue hūdreth  
*m* ſhekels, of ſwete cinamō halfe ſo muche,  
that is, two hundreth & fiftie, and of ſwete  
*n* calamus, two hundreth, and fiftie:

l So long as *ſ*  
priethode,  
ſhal laſt.

24 Alſo of caſſia ſiue hundreth, after the  
ſhekel of the Sanctuarie, and of oile oliue  
an *\* Hin*.

25 So thou ſhalt make of it the oile of holy  
ointement, *euen* a moſte precious ointe-  
ment after the arte of the apotecarie: this

m Waying ſo  
muche.

n It is a kinde  
of reede of a  
very ſwete ſa-  
uour with *m*, &  
is vſed in pou-  
dres & odours.  
*Chap. 29. 49.*

k Signifying *ſ*  
he that com-  
meth to God,  
muſt be wa-  
ſhed from all  
ſinne and cor-  
ruption.

# The tabernacle.

# Exodus.

- shalt be the oyle of holy ointement.
- 26 And thou shalt anoint <sup>o</sup> Tabernacle of the Congregation therewith, & the Arke of the Testimonie:
- 27 Also the Table, and all the instruments thereof, and the Candellsticke, with all <sup>o</sup> instruments thereof, & the altar of incense:
- 28 Also the altar of burnt offering with all his instruments, and the lauer & his fote.
- 29 So thou shalt sanctifie them, and they shall be moste holy: all <sup>o</sup> shall touche them, shall be holy.
- 30 Thou shalt also anoint Aaron and his sonnes, and shalt consecrate them, that they may minister vnto me in the Priests office.
- 31 Moreouer thou shalt speake vnto <sup>o</sup> children of Israel, saying, This shall be an holy ointing oyle vnto me, throughout your generations.
- 32 None shall anoint <sup>p</sup> mas flesh therewith, nether shall ye make any composition like vnto it: for it is holy, and shall be holy vnto you.
- 33 Whosoever shall make <sup>q</sup> like ointement, or whosoever shall put any of it vpon a stranger, euē he shall be cut of from his people.
- 34 And the Lord said vnto Moses, Take vnto thee these spices, pure myrrhe & <sup>r</sup> cleare gume and galbanum, these odours with pure frankincense, of eche like weight:
- 35 Then thou shalt make of them perfume composed after the arte of the apotecary, mingled together, pure & holy.
- 36 And thou shalt beate it to powder, and shalt put of it before the Arke of <sup>o</sup> Testimonie in the Tabernacle of the Congregation, where I will make appointment with thee: it shall be vnto you moste holy.
- 37 And ye shall not make vnto you any composition like this perfume, which thou shalt make: it shall be vnto thee holy for the <sup>s</sup> Lord.
- 38 Whosoever shall make like vnto that to smel thereto, euē he shall be cut of from his people.

## CHAP. XXXI.

- 2 God maketh Bezaleel & Aholiab mete for his worke.  
13 The Sabbath day is the signe of our sanctification.  
18 The tables written by the finger of God.

- 1 And <sup>a</sup> Lord spake vnto Moses, saying, Beholde, I <sup>a</sup> haue called by name, Bezaleel, the sonne of Uri, the sonne of Hur of the tribe of Iudah,
- 2 Whome I haue filled with the Spirit of God, in wisdom, & in vnderstanding & in knowledge & in all <sup>b</sup> workmanship:
- 3 To finde out curious workes to worke in golde, & in siluer, and in brasse,
- 4 Also in the art to set stones, and to carue in timber, and to worke in all maner of workmanship.
- 5 And beholde, I haue ioyned with him Aholiab the sonne of Ahisamah of the tribe of

Dan, & in the heartes of all that are wise hearted, haue I put wisdom to make all <sup>c</sup> I haue commanded thee:

7 That is, <sup>c</sup> Tabernacle of <sup>c</sup> Congregation, and the Arke of the Testimonie, and the Mercieseat that shall be thereupon, with all instruments of the Tabernacle:

8 Also the Table and the instruments thereof, and the <sup>d</sup> pure Candellsticke with all his instruments, and the Altar of perfume:

9 Likewise the Altar of burnt offering with all his instruments, and the Lauer with his fote:

10 Also the garments of the ministration, and the holy garments for Aaron <sup>e</sup> Priest, and the garments of his sonnes, to minister in the Priests office,

11 And the anointing oyle, and swete perfume for the Sanctuary: according to all that I haue commanded thee, shall they do.

12 Afterward the Lord spake vnto Moses, saying,

13 Speake thou also vnto the children of Israel, & say, Notwithstanding kepe ye my Sabbaths: for it is a signe betwene me and you in your generations, that ye may knowe that I the Lord do sanctifie you.

14 Ye shall therefore kepe <sup>f</sup> Sabbath: for it is holy vnto you: he that defileth it, shall dye <sup>f</sup> death: therefore whosoever worketh therein, the same person shall be euen cut of from among his people.

15 Six dayes shall men worke, but in the seventh day is the Sabbath of the holy rest to the Lord: whosoever doeth any worke in the Sabbath day, shall dye the death.

16 Wherefore the childre of Israel shall kepe the Sabbath, that they may obserue the rest through out their generations for an euerlasting couenant.

17 It is a signe betwene me and the children of Israel for euer: for in six dayes <sup>g</sup> Lord made the heauen and the earth, and in the seventh day <sup>h</sup> he ceased, and rested.

18 Thus (when the Lord had made an end of communing with Moses vpon mount Sinai) <sup>i</sup> he gaue him two Tables of the Testimonie, euen tables of stone, written with the finger of God.

## CHAP. XXXII.

- 1 The Israelites impute their delinquence to the calf.  
14 God is appeased by Moses prayer. 19 Moses breaketh the Tables. 27 He slayeth the idolaters. 32 Moses saile for the people.

1 But when the people sawe, that Moses taried long or he came downe from <sup>j</sup> mountaine, the people gathered the felues together against Aaron, & said vnto him, Vp, <sup>k</sup> make vs gods to go before vs: for of this Moses (the man that brought vs out of the land of Egypt) we knowe not what is become of him.

2 And Aaron said vnto them, <sup>l</sup> Plucke of the

<sup>c</sup> I haue instructed them, and increased their knowledge.

<sup>d</sup> So called, because of the conning and art reuied therein, or because the whole was beaten out of one peece.

<sup>e</sup> Which onely wasto anoint the Priests & instruments of the Tabernacle, and not to burne.

<sup>f</sup> Though I commande these workes to be done, yet will I not that you breake my Sabbath daies.

<sup>g</sup> Chap. 20. 8. <sup>h</sup> Gen. 20. 12. <sup>i</sup> God repeateth this point because the whole keeping of the Law standeth in the true vie of the Sabbath, which is to cease from our workes, & to obey the wil of God.

<sup>j</sup> Or, Sabbath.

<sup>k</sup> Gen. 1. 31. <sup>l</sup> Or, 2. 2.

<sup>m</sup> From creating his creatures, but not from gouerning & preferring them.

<sup>n</sup> Deut. 9. 19. <sup>o</sup> Whereby he declared his wil to his people.

<sup>p</sup> The rote of idolatrie is, when we thinke <sup>q</sup> God is not at hand, except they see him carnally.

<sup>r</sup> Thinking they would rather forge idolatrie, than to resigne their moste precious iewels.

<sup>o</sup> All things which appertaine to the Tabernacle.

<sup>p</sup> Nether at their burials nor other wise.

<sup>q</sup> Either a stranger, or an Israelite, saue onely the Priests. <sup>r</sup> In Hebrew, Sheheleth: which is a swete kinde of gumme and shineth as the nails.

<sup>s</sup> Only dedicated to the vse of the Tabernacle.

<sup>a</sup> I haue chosen and made mete. Chap. 35. 30.

<sup>b</sup> This sheweth that body crafts are the gifts of Gods Spirit, & therefore ought to be reckoned.

the golden earrings, which are in the eares of your wiues, of your sonnes, and of your daughters, and bring them vnto me.

3 Then all the people pluckte from the selues the golden earrings, which were in their eares, and they brought them vnto Aaron.

4 \* Who receiued them at their hands, and fashioned it with the grauing tole, & made of it a molten calf: then they said, \* These be thy gods, o Israel, which brought thee out of the land of Egypt.

5 When Aaron sawe that, he made an altar before it: and Aaron proclaimed, saying, To morowe shall be the holy day of the Lord.

6 So they rose vp the next day in the morning, and offered burnt offerings, & brought peace offerings: also the people sate them downe to eat and drinke, and rose vp to playe.

7 ¶ Then the Lord said vnto Moses, \* Go, get thee downe: for thy people which thou hast brought out of the land of Egypt, hath corrupted their waies.

8 They are fone turned out of the way, which I commanded them: for they haue made them a molten calf, & haue worshipped it, & haue offered thereto, saying, \* These be thy gods, o Israel, which haue brought thee out of the land of Egypt.

9 Again the Lord said vnto Moses, \* I haue sene this people, and beholde, it is a stiffnecked people.

10 Nowe therefore let me alone, that my wrath may waxe hote against them, for I wil consume them: but I wil make of thee a mightie people.

11 \* But Moses praied vnto the Lord his God, and said, O Lord, why doest thy wrath waxe hote against thy people, which thou hast brought out of the land of Egypt, with great power and with a mightie hand?

12 \* Wherefore shall the Egyptians speake, and say, He hath brought them out maliciously for to slay them in the mountaines, and to consume them from the earth: turne from thy fierce wrath, and change thy minde from this euil toward thy people.

13 Remembre s Abraham, Izhak, & Israel thy seruants, to whome thou swarest by thine owne selfe, and saidest vnto them, \* I wil multiplie your seds, as the starres of the heauen, and all this land, that I haue spoken of, wil I giue vnto your seds, and they shall inherit it for euer.

14 Then the Lord changed his minde from the euil, which he threatened to do vnto his people.

15 So Moses returned and went downe from the mountaine with the two Tables of the Testimonie in his hand: the Tables were writte on bothe their sides, euen on y

one side & on the other were they written.

16 And these Tables were the worke of God, and this writing was the writing of God grauen in the Tables.

17 And when Ioshua heard the noise of the people, as they shewed, he said vnto Moses, There is a noise of warre in the hoste.

18 Who answered, It is not the noise of the that haue the victorie, nor the noise of the that are ouercome: but I do heare the noise of singing.

19 Nowe, as sone as he came nere vnto the hoste, he sawe the calf and the dancing: so Moses wrath waxed hote, and he cast the Tables out of his hands, and brake them in pieces beneth the mountaine.

20 \* After, he toke the calf, which they had made, & burned it in the fire, and ground it vnto powder, and strowed it vpon the water, & made the childre of Israel drinke of it.

21 Also Moses said vnto Aaron, What did this people vnto thee, y thou hast brought so great a sinne vpon them?

22 The Aaron answered, Let not the wrath of my lord waxe fierce: thou knowest this people, that they are euen set on mischief.

23 And they said vnto me, Make vs gods to go before vs: for we knowe not what is become of this Moses (the man y brought vs out of the land of Egypt.)

24 The I said to them, Ye that haue golde, plucke it of: and they brought it me, and I did cast it into the fire, and thereof came this calf.

25 Moses therefore sawe that the people were naked (for Aaron had made them naked vnto their shame among their enemies)

26 And Moses stode in the gate of the cap, and said, Who pertaineth to the Lord? let him come to me. And all the sonnes of Leui gathered them selues vnto him.

27 Then he said vnto them, Thus saith the Lord God of Israel, Put euerie man his sworde by his side: go to and fro, fro gate to gate, through the hoste, and slay euerie man his brother, and euerie man his companion, & euerie man his neighbour.

28 So the children of Leui did as Moses had commanded: and there fel of the people the same day about thre thousand me.

29 (For Moses had said, Consecrate your hands vnto the Lord this day, euen euerie man vpon his sonne, and vpon his brother, that there may be giuen you a blessing this day)

30 And when the morning came, Moses said vnto the people, Ye haue committed a grievous crime: but now I wil go vp to the Lord, if I may pacifie him for your sinne.

31 Moses therefore went againe vnto the Lord, and said, Oh, this people haue sin-

h All these re-  
petitions shewe  
how excellent  
a thing the de-  
frauded them  
selues of by  
their idolatry

Deut. 9. 21.

i Partely to  
dispite them  
of their idola-  
trie, & partely  
y they shulde  
haue none oc-  
casion to reme-  
ber it after-  
ward.

k Bothe desir-  
tute of Gods  
fauour, & an oc-  
casion to their  
enemies to  
speake euil of  
their God.

l This fact did  
so please Gods  
that he turned  
the curse of  
Iacob against  
Leui, to a bless-  
ing, Deut 33. 9

m In reuenging  
Gods glorie  
we must haue  
no respect to  
persons, but  
put of all  
carnal affec-  
tion.

c Suche is the  
rage of idola-  
ters, that they  
spare no cost  
to satisfie  
their wicked  
desires.

Psal. 106. 19.  
d They smel-  
led of their  
lens of Egypt,  
where they  
sawe calues,  
oxen, & serpents  
worshipped  
1. King. 12. 28.

1 Cor. 10. 7.

a Whereby we  
see what neces-  
sity we haue  
to pray ear-  
nestly to God,  
to kepe vs in  
his true obe-  
dience and to  
send vs good  
guides.

1. King. 12. 28.  
Chap. 33. 3.

deut. 9. 13.  
f God the weath-  
er the praies  
of the godly  
shew his pun-  
ishment.

Psal. 100. 29.

Nomb. 14. 13  
Or, blasphemers.

Or, repeat.

g That is, thy  
promises made  
to Abraham.  
Gen. 12. 7. &  
15. 17. & 48. 16

ned a great sinne and haue made the gods of golde.

32 Therefore now if thou pardone their sinne, *thy mercie shal appeare*: but if thou wilt not, I pray thee, raise me <sup>a</sup> out of thy boke, which thou hast written.

<sup>a</sup> So muche he esteemed <sup>g</sup> glorie of God, <sup>h</sup> he preferred it eue to his owne saluation. <sup>i</sup> I wil make it knowe that he was neuer predestinate in mine eternal counsell to life euertlasting.

33 Then the Lord said to Moses, Whosoever hath sinned against me, I wil put him out of my <sup>a</sup> boke.

34 Go now therefore, bring the people vnto the place which I commanded thee: behold, mine Angel shal go before thee, but yet in the day of my visitacion I wil visit their sinne vpon them.

<sup>p</sup> This declarerth how grieuous a sinne idolatrie is, seeing that at Moses praier God wolde not fully remitte it.

35 So the Lord plagued the people, because they caused Aaron to make the calf which he made.

CHAP. XXXIII.

2 The Lord promisseth to send an Angel before his people. 3 They are sad because the Lord denieth to go vp with them. 4 Moses talketh familiarly with God. 5 He praierh for the people. 18 And desireth to see the glorie of the Lord.

<sup>a</sup> The land of Canaan was compassed w<sup>th</sup> hilles, so that they entered into it, must passe vp by the hilles.   
 Gen. 12.7.   
 exod. 23.27.   
 ioh. 2.4.11.   
 Deut. 7.21.

1 Afterwarde the Lord said vnto Moses, Depart, <sup>a</sup> go vp fro hence, thou, and the people (which thou hast broght vp out of the land of Egypt) vnto the land w<sup>ch</sup> I sware vnto Abraham, to Izhak and to Iaakob, saying, \*Vnto thy sede wil I giue it.

Chap. 32.9.   
 deut. 9.13.

2 And \* I wil send an Angel before thee & wil cast out the Canaanites, & Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, the Hiuites, and the Iebusites:

3 To a land, I say, that floweth with milke & hony: for I wil not go vp with thee, \*because thou art a stiffnecked people, lest I consume thee in the way.

4 And when the people heard this euil tidings, they forrowed, & no man put on his best rayment.

5 (For the Lord had said to Moses, Say vnto the children of Israel, Ye are a stiffnecked people, I wil come suddenly vpon thee, and consume thee: therefore now put thy costly rayment fro thee, that I may knowe what to do vnto thee.)

<sup>b</sup> That ether may shewe mercie, if thou repent, or els punish thy rebellion.

6 So the childre of Israel laied their good rayment from them, *after Moses came downe from the mount Horéb.*

7 Then Moses toke his tabernacle, & pitched it without the hoste far of from the hoste, and called it <sup>c</sup> Ohel-moéd. And when anie did scke to the Lord, he wēt out vnto the Tabernacle of the Congregation, which was without the hoste.

<sup>c</sup> That is, the Tabernacle of the Congregation: so called, because the people resorted thither, when they shulde be instructed of the Lords wil.

8 And when Moses went out vnto the Tabernacle, all the people rose vp, and stood euerie man at his tent dore, and looked after Moses, vntil he was gone into the Tabernacle.

9 And as soon as Moses was entred into the Tabernacle, the cloudy pillar descended and stood at the dore of the Tabernacle,

and the Lord talked with Moses.

10 Now when all the people sawe the cloudy pillar stand at the Tabernacle dore, all the people rose vp, & worshipped euerie man in his tent dore.

11 And the Lord spake vnto Moses, <sup>d</sup> face to face, as a man speaketh vnto his friend. After he turned againe into the hoste, but his seruant Ioshua the sonne of Nun a yong man, departed not out of the Tabernacle.

<sup>d</sup> Moses plainly & familiarly of all others, Nomb. 12.7.

12 ¶ Then Moses said vnto the Lord, Se, <sup>e</sup> I haue said vnto me, Lead this people fourth, & thou hast not shewed me whome thou wilt send with me: thou hast said moreouer, I knowe thee by <sup>e</sup> name, & thou hast also founde grace in my sight.

<sup>e</sup> I care for thee and wil preferre thee in this thy vocation.

13 Now therefore, I pray thee, if I haue founde fauour in thy sight, shewe me now thy way, that I may knowe thee, and that I may finde grace in thy sight: consider also that this nation is thy people.

14 And he answered, My <sup>f</sup> presence shal go with thee, and I wil giue thee rest.

<sup>f</sup> Ebr. face.   
 Signifying <sup>g</sup> the Israclites shulde excell through Gods fauour: all other people.   
 vers. 16.

15 Then he said vnto him, If thy presence go not with vs, cary vs not hence.

16 And wherein now shal it be knowe, that I and thy people haue founde fauour in thy sight? shal it not be when thou goest with vs: so I, & thy people shal haue preeminence before all the people that are vpon the earth.

17 And the Lord said vnto Moses, I wil do this also that thou hast said: for thou hast founde grace in my sight, and I knowe thee by name.

18 Again he said, I beseeche thee, shewe me thy <sup>g</sup> glorie.

<sup>g</sup> Thy face, thy substance, and thy maiestie.   
 h My mercie, & fatherlie care.

19 And he answered, I wil make all my <sup>h</sup> good go before thee, and I wil proclaim the Name of the Lord before thee: \* for I wil shewe <sup>k</sup> mercie to whome I wil shewe mercie, & wil haue compassion on whome I wil haue compassion.

i Read chap. 34. vers. 6, 7.

20 Furthermore he said, Thou cast not <sup>k</sup> se my face, for there shal no man see me, and I liue.

k For finding nothing in man that can deserue mercie, he wil freely saue his.

21 Also the Lord said, Beholde, *there is a place by <sup>m</sup> me*, and thou shalt stand vpon the rocke:

l For Moses sawe not his face in full maiestie, but as mans weakenes colde beare.   
 m In mount Horéb.

22 And while my glorie passeth by, I wil put thee in a cleft of the rocke, and wil couer thee with mine hand while I passe by.

23 After I wil take away mine hand, & thou shalt see my <sup>n</sup> backepartes: but my face shal not be seene.

n So muche of my glorie as in this mortal life thou art able to see.

CHAP. XXXIII.

1 The Tables are renewed. 6 The description of God. 12 All fellowship with idolaters is forbidden. 18 The three feasts. 28 Moses is 40. daies in the mount. 30 His face shineth, and he couereth it with a vail.

1 And <sup>o</sup> Lord said vnto Moses, \* Hewe thee two Tables of stone, like vnto <sup>p</sup> first

Deut. 10.2



first, and I wil write vpon the Tables the wordes that were in y<sup>e</sup> first Tables, which thou brakest in peeces.

2 And be ready in the morning, that thou maiest come vp early vnto the mou<sup>t</sup> of Sinái, and waite there for me in the top of the mount.

3 But let no man come vp with thee, nether let anie man be sene throughout all the mount, nether let the shepe nor cattel fede before this mount.

4 ¶ The Mo<sup>s</sup>es hewed two Tables of stone like vnto the first, and rose vp early in y<sup>e</sup> morning, and went vp vnto the mount of Sinái, as the Lord had comanded him, & toke in his hand two Tables of stone.

5 And the Lord descended in the cloude, and stode with him there, and proclaimed the Name of the Lord.

6 So the Lord passed before his face, and cryed, The Lord, y<sup>e</sup> Lord, strong, merciful, and gracious, slow to angr<sup>e</sup>, & abundant in goodnes and trueth,

7 Reseruing mercie for thousands, forgiving iniquitie, & transgression and sinne, and not making the wicked innocent, visiting the iniquitie of the fathers vpon the children, and vpon childrens childr<sup>e</sup>, vnto the third and fourth generation.

8 Then Mo<sup>s</sup>es made haile and bowed him self to the earth, and worshipped,

9 And said, O Lord, I pray thee, if I haue founde grace in thy sight, that the Lord wolde now go w<sup>th</sup> vs (for it is a stifnecked people) and pardone our iniquitie & our sinne, and take vs for thine enheritance.

10 And he answered, Beholde, I wil make a couenant before all thy people, and wil do meruels, such as haue not bene done in all the world, nether in all nations: and all the people amog whom thou art, shal se the worke of y<sup>e</sup> Lord: for it is a terrible thing that I wil do with thee.

11 Kepe diligently that which I comande thee this day: beholde, I wil cast out before thee the Amorites, and the Canaanites, and the Hittites, & the Perizzites, and the Hiuites, and the Iebusites.

12 \*Take hede to thy self, that thou make no compact with the inhabitants of the land whither y<sup>e</sup> goest, lest thei be the cause of ruine among you:

13 But ye shal ouerthrowe their altars, and breake their images in peeces, and cut downe their gr<sup>o</sup>ues,

14 (For thou shalt bowe downe to none other god, because the Lord, whose Name is Ielous, is a ielous God)

15 Lest thou make a compact with the inhabitants of the land, and when they go a whoring after their gods, and do sacrifice vnto their gods, some man call thee, and thou eat of his sacrifice:

16 And lest thou take of their daughters vnto thy sonnes, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sonnes go a whoring after their gods.

17 Thou shalt make thee no gods of metal.

18 ¶ The feast of vnleauened bread shalt y<sup>e</sup> kepe: seue dayes shalt thou eat vnleauened bread, as I comanded thee, in the time of the moneth of Abib: for in the moneth of Abib thou camest out of Egypt.

19 ¶ Buerie male, that first openeth y<sup>e</sup> wombe shalbe mine: also all the first borne of thy flocke shalbe reconed mine, both of beues and shepe.

20 But the first of the asse, thou shalt bye out with a lambe: and if thou redeme him not, then thou shalt breake his necke: all the first borne of thy sonnes shalt thou redeme, and none shal appeare before me empty.

21 ¶ Six dayes thou shalt worke, and in the seue<sup>t</sup>h day thou shalt rest: bothe in caring time, and in the harvest thou shalt rest.

22 ¶ Thou shalt also obserue the feast of weekes in the time of y<sup>e</sup> first frutes of wheat harvest, and the feast of gathering frutes in the end of the yere.

23 ¶ Thrice in a yere shal all your me childr<sup>e</sup> appeare before y<sup>e</sup> Lord Ichouah God of Israel.

24 For I wil cast out the nacions before thee, and enlarge thy coastes, so that no man shal desire thy land, wh<sup>e</sup> thou shalt come vp to appeare before the Lord thy God thrise in the yere.

25 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaue, nether shal ought of the sacrifice of the feast of Passouer be left vnto the morning.

26 The first ripe frutes of thy land thou shalt bring vnto the house of the Lord thy God: yet shalt thou not fethe a kid in his mothers milke.

27 And the Lord said vnto Mo<sup>s</sup>es, Write thou these wordes: for after the tenoure of these wordes I haue made a couenant with thee and with Israél.

28 So he was there with the Lord fourtie daies and fourtie nights, and did nether eat bread nor drinke water: and he wrote in the Tables the wordes of y<sup>e</sup> couenant, euen the ten commandements.

29 ¶ So when Mo<sup>s</sup>es came downe fro mou<sup>t</sup> Sinái, the two Tables of the Testimonie were in Mo<sup>s</sup>es hand, as he descended from the mount: (now Mo<sup>s</sup>es wist not that y<sup>e</sup> skin of his face shone bright, after that God had talked with him)

30 And Aarón and all the childr<sup>e</sup> of Israél looked vpon Mo<sup>s</sup>es, and beholde, the skin of his face shone bright, and they were afraide to come nere him.

1. King 17. 24.  
e As golde, silver, brasse, or any thing that is molten.

Chap. 13. 4.

Chap. 13. 3.

Ex. 22. 29.

Ex. 44. 30.

f With out offering some thing.

Chap. 23. 16.

g Which was in September, when y<sup>e</sup> iune declined, which in the counte of polittical thinge thei called y<sup>e</sup> ende of y<sup>e</sup> yere.  
h God promisseth to defend them & theirs, which obey his commande ment.

i Read chap. 23. 19. deu. 14. 21.

Chap. 24. 18. deu. 9. 9.

k This miracle was to confirm the autoritie of the Lawe, and ought no more to be followed then other miracles.

Deu. 4. 13.  
Or, wordes.

l Read 2 Cor. 1. 7.

1. Ebr. 32. 10.

1. Ebr. 32. 10.

a This ought to be referred to the Lord & not to Mo<sup>s</sup>es proclaiming: as chap. 33. ver. 19.

1. Ebr. not making innocent. Deut. 5. 9. iere. 32. 18.

b Seing y<sup>e</sup> people are thus of nature, y<sup>e</sup> rulers haue neede to call vpo God, that he wolde alwaies be present with his spirit. Deu. 5. 3.

Deu. 7. 12.

c If thou followe their wickednes, and pollute thy selfe w<sup>th</sup> their idolatrie.

d Which places thei choised for their idoles. Chap. 20. 5.

Chap. 23. 32. deu. 7. 2.

1. Cor. 8. 10.

# The tabernacle.

# Exodus.

- 31 But Moses called them: and Aaron and all the chief of the Congregation returned vnto him: and Moses talked with them.
- 32 And afterward all the childre of Israel came nere, and he charged them with all that the Lord had said vnto him in mount Sinai.
- 33 So Moses made an end of communing with them, \* and had put a couering vpon his face.
- 34 But, when Moses came <sup>m</sup> before <sup>y</sup> Lord to speake with him, he toke of the couering vntil he came out: then he came out, and spake vnto the children of Israel that which he was commanded.
- 35 And the children of Israel sawe the face of Moses, how the skin of Moses face shone bright: therefore Moses put the couering vp his face, vntil he went to speake with God.

*4. Cor. 3. 12.*  
m Which was in the Tabernacle of the Congregation.

## CHAP. XXXV.

- 1 The Sabbath. <sup>s</sup> The fre gifts are required. 21 The readines of the people to offer. 30 Bezaleel & Aholiab are praised of Moses.
- 1 Then Moses assembled all the Congregation of the children of Israel, and said vnto the, These are the wordes which the Lord hath commaded, that ye shulde do them:
- 2 \*Six dayes thou shalt worke, but the seuenth day shalt be vnto you the holy <sup>a</sup> Sabbath of rest vnto <sup>y</sup> Lord: whosoever doeth <sup>anie</sup> worke therein, shall dye.
- 3 Ye shall kindle no fire throughout all your habitations vpon the Sabbath day.
- 4 ¶ Again, Moses spake vnto all the Congregation of <sup>y</sup> children of Israel, saying, This is the thing which the Lord commandeth, saying,
- 5 Take from among you an offering vnto the Lord: whosoever is of a \*willing heart, let him bring this offering to the Lord, <sup>namely</sup> golde, and siluer, and brasse:
- 6 Also blew silk, and purple, and skarlet, and fine linen, and goates <sup>heere</sup>,
- 7 And rams skins died red; and badgers skins with Shittim wood:
- 8 Also oyle for light, & spices for the anointing oyle, and for the swete incense,
- 9 And onix stones, and stones to be set in the Ephod, and in the brest plate.
- 10 And all the wise <sup>b</sup> hearted among you, shall come & make all that the Lord hath commanded:
- 11 That is, the \*Tabernacle, the paullion thereof, & his couering, & his taches & his borders, his barres, his pillars & his sockets,
- 12 The Arke, and the barres thereof: the Mercieseat, & the vaile that <sup>c</sup> couereth it,
- 13 The Table, and the barres of it, and all the instruments thereof, & the shewe bread:
- 14 Also the Candelsticke of light and his in-

*Chap. 20. 8.*  
a Wherein ye shall rest from all bodilie worke.

*Chap. 25. 2.*

*Read Chap. 28. 3.*

*Chap. 26. 31.*

*o* Which hangd before the Mercieseat that it coulde not be seene.

- struments and his lampes with the oyle for the light:
- 15 \*Likewise the Altar of perfume and his barres, and the anointing oyle, and the swete incense, and the vaile of the dore at the entring in of the Tabernacle,
- 16 The \*Altar of burnt offering with his brazen grate, his barres and all his instruments, the Lauer and his fote,
- 17 The hangings of the courte, his pillars & his sockets, and the vaile of <sup>y</sup> gate of the courte,
- 18 The pins of the Tabernacle, and <sup>y</sup> pins of the courte with their cordes,
- 19 The <sup>d</sup> ministring garments to minstre in the holy place, and the holy garments for Aaron the Priest, and the garments of his sonnes, that they may minstre in the Priestes office.
- 20 ¶ Then all the Congregation of <sup>y</sup> children of Israel departed from the presence of Moses.
- 21 And euerie one, whose hearts <sup>e</sup> encouraged him, & euerie one, whose spirit made him willing, came and brought an offering to <sup>y</sup> Lord, for the worke of the Tabernacle of the Congregation, and for all his vses, and for the holy garments.
- 22 Bothe men & women, as many as were fire hearted, came and brought <sup>f</sup> taches and earrings, and rings, and bracelets, all were jewels of golde: and euerie one that offered an offering of golde vnto the Lord:
- 23 Euerie man also, which had blew silk, and purple, & skarlet, and fine linen, and goats <sup>heere</sup>, and rams skins died red, and badgers skins, brought <sup>them</sup>.
- 24 All that offered an oblatiō of siluer & of brasse, brought <sup>y</sup> offering vnto the Lord: & euerie one, <sup>y</sup> had Shittim wood for <sup>anie</sup> manner worke of <sup>y</sup> ministraciō, brought <sup>it</sup>.
- 25 And all the womē that were <sup>e</sup> wife hearted, did spin with their handes, and brought the spun worke, <sup>euen</sup> the blew silk, and the purple, the skarlet, and the fine linen.
- 26 Likewise all the women, <sup>f</sup> whose heartes were moued with knowledge, spun goat <sup>heere</sup>.
- 27 And the rulers brought onix stones, and stones to be set in the Ephod, and in the brest plate:
- 28 Also spice, and oyle for light, and for the \*anointing oyle, and for the swete perfume.
- 29 Euerie man and woman of the childre of Israel, whose hearts moued the willingly to bring for all the worke which the Lord had commaded the to make <sup>g</sup> by the hand of Moses, brought a fre offering to <sup>y</sup> Lord.
- 30 ¶ Then Moses said vnto the childre of Israel. Beholde, \* <sup>y</sup> Lord hath called by name Bezaleel the sonne of Uri, the sonne of Hur of the tribe of Iudah,

*Chap. 30. 12.*

*Chap. 27. 3.*

*d* Suche as appertene to <sup>y</sup> seruice of the Tabernacle.

*e* Encouraged him.

*f* Or, heere.

*g* Euen with which me was founde.

*e* Which were witty and expert.

*f* That is, were good spinners.

*Chap. 30. 22.*

*g* Vnto Moses as a minister thereof.

*Chap. 31. 2.*

*Or, with the  
signs of God.*

31 And hath filled him with an excellent spirit of wisdom, of vnderstanding, and of knowledge, and in all maner worke,  
32 To finde out curious workes, to worke in golde, and in siluer, and in brasse,  
33 And in grauing stones to set the, and in karuing of wood, *euen* to make anie maner of fine worke.  
34 And he hath put in his heart that he may teache *other*: bothe he, and Aholiáb y sonne of Ahisamách of the tribe of Dan:  
35 Them hath he filled with wisdom of heart to worke all maner <sup>h</sup> of conning \* & broydred, & needle worke: in blewe silke, and in purple, in skarlet, and in fine linen & weauing, *euen* to do all maner of worke and subtile inuentions.

CHAP. XXXVI.

*1 The great readines of the people, inasmuche that he comanded the to cease. 2 The curtaines made. 3 The coverings. 4 The boardes. 5 The barres, 6 And the vails.*

1 **T**HEN wrought Bezaleél, and Aholiáb, and all <sup>h</sup> conning men, to whome the Lord gaue wisdom, and vnderstanding, to knowe how to worke all maner worke for the seruice of the <sup>a</sup> Sanctuarie, according to all that the Lord had comanded.  
2 For Mosés had called Bezaleél, & Aholiáb, and all the wise hearted men, in whose hearts the Lord had giue wisdom, *euen* as manie as their heartes encouraged to come vnto that worke to worke it.  
3 And they receiued of Mosés all y offering which the children of Israél had broght for the worke of the seruice of the Sanctuarie, to make it: also <sup>b</sup> they broght stil vnto him fre gifts euerie morning.  
4 So all the wise men, that wrought all the holy worke, came euerie man fro his worke which they wrought,  
5 And spake to Mosés, saying, The people bring to <sup>c</sup> muche, and more then ynough for the vse of the worke, which the Lord hath comanded to be made.  
6 Then Mosés gaue a commandemēt, and they caused it to be proclaimed throughout the hoste, saying, Let nether man nor woman prepare anie more worke for the oblation of the Sanctuarie. So the people were stayed from offering.  
7 For the stuffe they had, was sufficient for all the worke to make it, and to muche.  
8 *Chap. 36. 4.* \* All the conning men therefore among the workemen, made for the Tabernacle ten curtaines of fine twined linen, and of blewe silke, and purple, and skarlet:  
9 Cherubims of broydred worke made they vpon them.  
10 The length of one curtaine was twenty and eight cubites, and the breadth of one curtaine foure cubitis: and the curtaines were all of one cise.

*h Eln. wife in  
heart.*

*a By the San-  
ctuarie he mea-  
neth here all  
y Tabernacle.*

*b Meaning y  
Israelites.*

*c A rare ex-  
ample & notable  
to se the peo-  
ple so ready to  
serue God with  
their goods.*

*Chap. 36. 4.*

*d Which were  
little pictures  
with winges  
in the forme  
of children.*

10 And he coupled fise curtaines together, and other fise coupled he together.

11 And he made strings of blewe silke by y edge of one curtaine, in the seluedge of y coupling: likewise he made on the side of the *other* curtaine in the seluedge in the seconde coupling.

12 \* Fiftie strings made he in the one curtaine, and fiftie strings made he in the edge of the *other* curtaine, which was in the seconde coupling: the strings were set one against an other. *Chap. 36. 12.*

13 After, he made fiftie taches of golde, & coupled the curtaines one to an other w the taches: *so* was it one Tabernacle. *Or, heked.*

14 ¶ Also he made curtaines of goats heere for the <sup>e</sup> couering vpon the Tabernacle: he made them to the number of eleuen curtaines. *Or, paulitins.*

15 The length of one curtaine had thirty cubites, and the breadth of one curtaine foure cubites: the eleuen curtaines were of one cise.

16 And he coupled fise curtaines by them selues, and six curtaines by them selues:

17 Also he made fiftie strings vpon the edge of one curtaine in y seluedge in the coupling, and fiftie strings made he vpon the edge of the *other* curtaine in the seconde coupling.

18 He made also fiftie taches of brasse to couple the couering that it might be one.

19 And he made a <sup>e</sup> couering vpon the paulillion of rams skins died red, & a couering of badgers skins aboue. *e These two were about y couering of goats heere.*

20 ¶ Likewise he made the boardes for the Tabernacle of Shittim <sup>f</sup> wood to stand vp.

21 The length of a boarde was ten cubites, & the breadth of one boarde was a cubite, and an halfe. *f And to beare vp the curtaynes of the Tabernacle.*

22 One boarde had two tenons, set in ordre as the fete of a ladder, one against an other: thus made he for all the boardes of y Tabernacle.

23 So he made twētie boardes for y Southside of the Tabernacle, *euen* ful South.

24 And fourtie sockets of siluer made he vnder the twētie boardes, two sockets vnder one boarde for his two tenons, & two sockets vnder another boarde for his two tenons.

25 Also for the other side of the Tabernacle toward the North, he made twētie boardes,

26 And their fourtie sockets of siluer, two sockets vnder one boarde, & two sockets vnder another boarde.

27 Likewise toward the Westside of the Tabernacle he made six boardes.

28 And two boardes made he in the corners of the Tabernacle, for ether side,

29 And they were <sup>g</sup> ioyned beneth, and likewise were made sure about with a ring: *Chap. 36. 24.*

*g Or toward the sea, w was the sea called mediterraneū westward fro Ierusalem.*

# The tabernacle.

# Exodus.

thus he did to bothe in bothe corners.

30 So there were eight boardes and their sixtene sockets of siluer, vnder euerie board two sockets.

Chap. 25, 27.  
4, 30, 4.

31 ¶ After, he made <sup>a</sup>barres of Shittim wood, siue for the boardes in the one side of the Tabernacle,

32 And siue barres for the boardes in the other side of the Tabernacle, and siue barres for the boardes of the Tabernacle on the side towards the West.

33 And he made the middest barre to shote through the boardes, from the one end to the other.

34 He ouerlaied also the boardes with golde, and made their rings of golde for places for the barres, and couered the barres with golde.

h Which was betwene y<sup>e</sup> Sanctuary and y<sup>e</sup> Moloch of all.

35 ¶ Moreouer he made a <sup>b</sup>vaile of blew silk, and purple, and of skarlet, and of fine twined linen: with Cherubims of broyred worke made he it:

Or, heades.

36 And made thereunto foure pillars of Shittim, and ouerlaied them with golde: whose hokes were also of golde, and he cast for them foure sockets of siluer.

i which was betwene the court and the Sanctuary.

37 And he made an hanging for the Tabernacle dore, of blew silk, and purple, and skarlet, and fine twined linen, and needle worke,

Or, graues borders.

38 And the siue pillars of it with their hokes, and ouerlaied their chapiters & their files with golde, but their siue sockets were of brasle.

## CHAP. XXXVII.

1 The Arke. 6 The Mercifear. 10 The Table. 17 The Candellsticke. 25 The Altar of incense.

Chap. 25, 30

1 **A**fter this, Bezaleel made the <sup>a</sup>Arke of Shittim wood, two cubites and an halfe long, and a cubite and an halfe broad, and a cubite and an halfe hie:

a Like battlements.

2 And ouerlaied it with fine golde within and without, and made a <sup>a</sup>crowne of golde to it round about,

3 And cast for it foure rings of golde for y<sup>e</sup> foure corners of it: that is, two rings for y<sup>e</sup> one side of it, and two rings for the other side thereof.

4 Also he made barres of Shittim wood, & couered them with golde,

5 And put the barres in the rings by the sides of the Arke, to beare the Arke.

Chap. 25, 27.

6 ¶ And he made the <sup>a</sup>Mercifear of pure golde: two cubites and an halfe was the length thereof, and one cubite and an halfe the breadth thereof.

7 And he made two Cherubims of golde, vpon the two ends of the Mercifear: euen of worke beaten with the hammer made he them.

b Of the self same matter y<sup>e</sup> Mercifear was.

8 One Cherub on y<sup>e</sup> one end, and an other Cherub on the other end: <sup>b</sup>of the Mercifear made he the Cherubims, at the two

ends thereof.

9 And y<sup>e</sup> Cherubims spread out their wings on hie, and couered the Mercifear w<sup>th</sup> their wings, and their faces were one towards an other: toward the Mercifear were the faces of the Cherubims.

10 ¶ Also he made the Table of Shittim wood: two cubites was the length thereof, and a cubite the breadth thereof, and a cubite and an halfe the height of it.

11 And he ouerlaied it with fine golde, and made thereto a crowne of golde round about.

12 Also he made thereto a border of an <sup>a</sup>had breadth round about, and made vpon y<sup>e</sup> border a crowne of golde round about.

13 And he cast for it foure rings of golde, and put the rings in the foure corners that were in the foure fete thereof.

14 Against the border were the rings, as places for the barres to beare the Table.

15 And he made the barres of Shittim wood, and couered them with golde to beare the Table.

Or, same fete.

Chap. 25, 29

16 <sup>a</sup>Also he made the instruments for the Table of pure golde: dishes for it, & incense cups for it, and goblets for it, & couerings for it, wherewith it shulde be couered.

17 ¶ Likewise he made the Candellsticke of pure golde: of worke beaten out with the hammer made he the Candellsticke: and his shaft, & his branche, his bolles, his knops, and his floures were of one peece.

18 And six branches came out of the sides thereof: thre branches of the Candellsticke out of the one side of it, and thre branches of the Candellsticke out of the other side of it.

19 In one branche thre bolles made like almondes, a knop and a floure: and in an other branche thre bolles made like almondes, a knop & a floure: and so throughout the six branches that proceeded out of the Candellsticke.

20 And vpon the Candellsticke were foure bolles after the facion of almondes, the knops thereof and the floures thereof:

21 That is, vnder euerie two branches a knop made thereof, and a knop vnder the secōde branche thereof, and a knop vnder the third branche thereof, according to the six branches comming out of it.

22 Their knops and their branches were of the same: it was all one <sup>a</sup>beaten worke of pure golde.

Chap. 25, 30

23 And he made for it seuen lampes with y<sup>e</sup> snuffers, & snuffishes thereof of pure gold.

24 Of a talent of pure golde made he it with all the instruments thereof.

e Read chap. 25, 39.

25 Furthermore he made the <sup>a</sup>perfume altar of Shittim wood: the length of it was a cubite, and the breadth of it a cubite (it was square) and two cubites hie, and the

horne.

horns thereof was of the same.

26 And he couered it with pure golde, bo-  
the the top, and the sides thereof round a-  
bout, and the horns of it, and made vnto  
it a crowne of golde round about.

27 And he made two rings of golde for it,  
vnder the crowne thereof in the two cor-  
ners of the two sides thereof, to put barres  
in for to beare it therewith.

28 Also he made the barres of Shittim wo-  
od, and ouerlaied them with golde.

Chap. 30, 35. 29 And he made the holy \* anointing oyle,  
& the swete pure incense after the apote-  
caries arte.

#### CHAP. XXXVIII.

1 The Altar of burnt offrings. 2 The brasen Lauer.  
3 The Courte. 4 The summe of that the people offered.

Chap. 27, 1. 1 Also he made the altar of the burnt  
offring \* of Shittim wood: five cu-  
bites was the length thereof, and five cubi-  
tes the breadth thereof: it was square and  
three cubites hie.

2 And he made vnto it horns in the foure  
corners thereof: the horns thereof were  
of the same, & he ouerlaied it with brasse.

Chap. 27, 3. 3 Also he made all the instruments of the  
Altar: 5 \* ashpens, & the besomes, and the  
basins, 5 flesshokes, & the censers: all the  
instruments thereof made he of brasse.

4 Moreouer he made a brasē grate wrought  
like a net to the Altar, vnder the compas  
of it beneath in the \* middes of it,

5 And cast foure rings of brasse for 5 foure  
ends of the grate to put barres in.

6 And he made the barres of Shittim wo-  
od, and couered them with brasse.

7 The which barres he put into the rings  
on the sides of the altar to beare it with-  
all, and made it holowe within 5 boardes.

8 ¶ Also he made the Lauer of brasse, and  
the fote of it of brasse of the 5 glasses of 5  
women that did assemble and came toge-  
ther at the dore of the Tabernacle of the  
Congregation.

9 ¶ Finally he made 5 courte on the South-  
side ful South: the hangings of the cour-  
te were of fine twined linen, hauing an  
hundreth cubites.

10 Their pillers were twentie, & their bra-  
sen sockets twentie: the hokes of the pil-  
lers, and their fillets were of siluer.

11 And on the Northside the hangings  
were an hundreth cubites: their pillers  
twentie, & their sockets of brasse twentie,  
5 hokes of 5 pillers & their fillets of siluer.

12 On the Westside also were hangings of  
fiftie cubites, their ten pillers with their  
ten sockets: 5 hokes of the pillers and their  
fillets of siluer.

13 And toward the Eastside, ful East, were  
hangings of fiftie cubites.

14 The hangings of the one side were fiftie  
cubites, their three pillers, and their

three sockets:

15 \* And of the other side of the courte ga-  
te on bothe sides were hangings of fiftene  
cubites, with their three pillers and their  
three sockets.

16 All the hangings of the courte round a-  
bout were of fine twined linen:

17 But the sockets of the pillers were of  
brasse: the hokes of the pillers and their  
fillets of siluer, and the couering of their  
chapters of siluer: and all the pillers of  
the courte were hooped about with siluer.

18 He made also the hanging of the gate of  
the courte of needle worke, blewē filke, and  
purple, and skarlet, and fine twined linen  
cuen twentie cubites long, and five cubi-  
tes in height & breadth, like the hangings  
of the courte.

19 And their pillers were foure with their  
foure sockets of brasse: their hokes of sil-  
uer, and the couering of their chapters,  
and their fillets of siluer.

20 But all the \* pins of the Tabernacle and  
of the courte round about were of brasse.

21 ¶ These are the partes of the Taberna-  
cle, I meane, of the Tabernacle of the Te-  
stimonie, which was appointed by the com-  
mandement of Moses for the office of 5  
Leuites by the hand of Ithamar sonne  
to Aaron the Priest.

22 So Bezaleel the sonne of Uri the sonne  
of Hur of the tribe of Iudah, made all 5  
the Lord commanded Moses.

23 And with him Aholiab sonne of Ahisa-  
mach of the tribe of Dan, a cūning wor-  
keman and an embroyderer and a worker  
of needle worke in blewē filke, and in pur-  
ple, and in skarlet, and in fine linen.

24 All the golde that was occupied in all 5  
worke wrought for the holy place (which  
was the golde of the offering) was nine  
& twentie talents, and seuen hundreth  
and thirtie shekels, according to the shekel  
of the Sanctuary.

25 But the siluer of them that were nombred  
in the Congregation, was an hundreth  
talents, and a thousand seuen hundreth  
seuentie and five shekels, after the shekel  
of the Sanctuary.

26 A portion for a man, that is, halfe a she-  
kel after the shekel of the Sanctuary, for  
all them that were nombred from twen-  
tie yere olde and aboue, among six hun-  
dred thousand, and three thousand, & five  
hundreth and fiftie men.

27 Moreouer there were an hundreth ta-  
lents of siluer, to cast the sockets of the  
Sanctuarie, and the sockets of the vaile: an  
hundreth sockets of an hundreth talents, a  
talent for a socket.

28 But he made the hokes for the pillers of  
a thousand seuen hundreth and seuentie &  
five shekels, and ouerlaied their chapters,

liiii.

Chap. 27, 16.

"Esr. ouer a-  
gainst.

Chap. 27, 19.

c That the Le-  
uites might ha-  
ue the charge  
thereof, and mi-  
nister in the  
same, as did E-  
lcazer and I-  
thamar, Nob.  
34.

d As a grauer  
or carpenter,  
chap. 35, 4.

a So 5 the grid  
iron or grate  
was halfe so  
hie as 5 altar,  
& rode with-  
in it.

b A. Kimhi  
saith, that the  
women brought  
their looking  
glasses, which  
were of bras-  
se or fine met-  
tal and offered  
them frely vn-  
to the vse of  
the Taberna-  
cle: 5 was a  
bright thing &  
of great maie-  
stie.

"Or, halfe a 5 ta-  
kel.

and made filets about them.

29 Also the brasle of the offering was seven-  
tie talents, and two thousand, and foure  
hundredth shekels.

30 Whereof he made 5 sockets to the dore  
of the Tabernacle of the Congregation  
and the brasen Altar, & the brasen grate  
which was for it, with all the instruments  
of the Altar,

31 And the sockets of the courte round about,  
and the sockets for the courte gate, & all  
the\* pins of the Tabernacle, and all the  
pins of the courte round about.

Chap. 27, 19.

#### CHAP. XXXIX.

1 The apparel of Aaron and his sonnes. 32 All that the  
Lord commanded, was made, and finished. 43 Moses  
blesseth the people.

2 As coverings  
for the Arke,  
& Candelsticke,  
the Altars &  
suche like.  
Chap. 31, 10.  
27, 19.

1 Moreouer they made a garments of  
ministration to minstre in the San-  
ctuarie of blewé silke, and purple, & skar-  
let: thei\* made also the holy garments for  
Aaron, as the Lord had commanded Mo-  
ses.

2 So he made the Ephód of golde, blewé  
silke, and purple, and skarlet, and fine twi-  
ned linen.

3 And they did beate the golde into thin  
plates, and cut it into wiers, to worke it in  
the blewé silke & in the purple, and in the  
skarlet, & in the fine linen, with broydréd  
worke.

4 For the which thei made sholders to cou-  
ple together: for it was closed by the two  
edges thereof.

5 And the broydréd garde of his Ephód  
that was vpon him, was of the same stuffe,  
and of like worke: *euen* of golde, of blewé  
silke, and purple, and skarlet, and fine twi-  
ned linen, as the Lord had commanded  
Moses.

Chap. 28, 9.

1 That is, of  
very fine and  
curious work-  
manship.

6 ¶ And they wrought\* two onix stones closed  
in ouches of golde, and graued, as *b* sig-  
nests are grauen, with the names of the  
children of Israël,

Chap. 28, 12.

7 And put the on the sholders of 5 Ephód,  
as stones for a\* remembrance of the chil-  
dren of Israël, as the Lord had comman-  
ded Moses.

8 ¶ Also he made the brest plate of broy-  
dréd worke like the worke of the Ephód:  
it was of golde, blewé silke, and purple, &  
skarlet, and fine twined linen.

9 They made the brest plate double, and it  
was square, an hand breadth long, and  
an hand breadth broad: it was also double.

10 And they filled it with foure rowes of  
stones. The ordre was thus, a ruby, a topa-  
ze, and a carbuncle in the first rowe.

10 For a figure,  
which stone  
authors write  
that it com-  
meth of the  
wine of the  
heart called  
Rus.

11 And in the seconde rowe, an emeraude,  
a saphir, and a diamond:

12 Also in the third rowe, a turkeis, an a-  
chate, and an hematite:

13 Likewise in the fourte rowe, a chrysolite,

an onix, and a iasper: closed and set in ou-  
ches of golde.

14 So the stones were according to the na-  
mes of the children of Israël, *euen* twelue  
after their names, grauen like signests *e-*  
uerie one after his name according to the  
twelue tribes.

d That is, eu-  
erie tribe had  
his name writ-  
ten in a stone.

15 After, they made vpon the brest plate  
cheines at the endes, of wrethen worke  
of pure golde.

16 They made also two bosses of golde, &  
two golde rings, and put the two rings in  
the two corners of the brest plate.

17 And they put the two wrethen cheines  
of golde in the two rings, in the corners  
of the brest plate.

18 Also the two other endes of the two wre-  
then cheines they fastened in the two bos-  
ses, and put them on the sholders of the  
Ephód vpon the fore fronte of it.

19 Likewise they made two rings of golde,  
and put them in the two other corners of  
the brest plate vpon the edge of it, which  
was on the inside of the Ephód.

20 They made also two other golden rings,  
and put them on the two sides of the E-  
phód, beneth on the fore side of it and ou-  
uer against his coupling about the broy-  
dréd garde of the Ephód.

21 Then they fastened the brest plate by his  
rings vnto the rings of the Ephód, with  
a lace of blewé silke, that it might be fast  
vpon the broydréd garde of the Ephód,  
and that the brest plate shulde not be lo-  
sed from the Ephód, as the Lord had co-  
manded Moses.

22 ¶ Moreouer he made the robe of the  
Ephód of wouen worke, altogether of  
blewé silke.

e Which was  
next vnder the  
Ephód.  
f Where he  
shulde put  
through his  
head.

23 And *f* the hole of the robe was in the  
middles of it, as 5 collar of an habergeon,  
with an edge about the collar, that it shul-  
de not rent.

24 And they made vpon the skirtes of the  
robe pomegranates, of blewé silke, & pur-  
ple, and skarlet, and fine linen twined.

25 They made also \*belles of pure golde, *Chap. 28, 35.*  
& put the belles betwene the pomegrana-  
tes vpon the skirtes of the robe rounde a-  
bout betwene the pomegranates.

26 A bel & a pomegranate, a bel & a pome-  
granate round about the skirtes of the ro-  
be to minister in, as the Lord had coman-  
ded Moses.

27 ¶ After, they made coates of fine liné, of  
woué worke for Aaron & for his sonnes.

28 And the mitre of fine linen, and goodlie  
bonnets of fine linen, and linen\* breches *Chap. 28, 43.*  
of fine twined linen,

29 ¶ And the girdel of fine twined linen,  
& of blewé silke, & purple, & skarlet, *euen*  
of nedle worke, as the Lord had comman-  
ded Moses.

30 ¶ Finally thei made the plate for the holy crowne of fine golde, and wrote vpon it a superſcription like to the grauing of a ſignet, \* H O L I N E S T O T H E L O R D .

Chap. 28. 36.

31 And thei tied vnto it a lace of blew ſilke to faſten it on hye vpon the mitre, as the Lord had commanded Moſes.

Chap. 27. 21.

32 ¶ Thus was all the worke of the Tabernacle, euen of the \* Tabernacle of the Congregation finiſhed: & the children of Iſrael did according to all that the Lord had commanded Moſes: ſo did thei.

33 ¶ Afterwarde thei broght the Tabernacle vnto Moſes, the Tabernacle & all his instruments, his taches, his boordes, his barres, and his pillars, and his ſockets,

34 And the couering of rames ſkins died red, & the couerings of badgers ſkinnes, and the s couering vaile.

s So called, be cause it haged before s merſeat & couered it fro ſight chap. 35. 12.

35 The Arke of the Teſtimonie, and the barres thereof, and the Mercſeat,

36 The Table, with all the instruments thereof, and the ſhewe bread,

h Or, which Aaron dressed and refreſhed with oyle euerie mornig, chap. 30. 7.

37 The pure Candellſticke, the lampes thereof, euen the lampes h ſet in ordre, and all the instruments thereof, and the oyle for light:

38 Also the golden Altar & the anointing oyle, and the ſwete incens, and the hāging of the Tabernacle dore,

39 The braſen Altar with his grate of braſe, his barres and all his instruments, the Lauer and his ſote.

40 The curtaynes of the court with his pillars, and his ſockets, & the hanging to the courte gate, & his cordes, and his pinnes, and all the instruments of the ſeruiſe of the Tabernacle, called the Tabernacle of the Congregation.

41 Finally, the miniſtring garments to ſerue in the Sanctuarie, & the holy garmets for Aaron the Prieſt, and his ſonnes garments to miniſter in the Prieſts office.

s Signifying s in Gods matters man may neither add nor diminifh. k Praiſed God for s peoples diligence and praied for the.

42 According to euerie point that the Lord had commanded Moſes, ſo the children of Iſrael made all the worke.

43 And Moſes behelde all the worke, and beholde, thei had done it as the Lord had commanded: ſo had thei done: and Moſes k bleſſed them.

CHAP. XL.

a After s Moſes had bene 40. daies and 40 nights in s mount, that is, fro the beginning of Auguſt to the 10. of Sept. he came downe, & cauſed this worke to be done: which being finiſhed, was ſet vp in Abib, which moneth cometh halfe Marche and halfe April.

1 The Tabernacle with the appertinances is reared vp.  
34 The glorie of the Lord appeareth in the cloude couering the Tabernacle.

¶ Then the Lord ſpake vnto Moſes, ſaying,

In the a firſt day of the firſt moneth in the very firſt of the ſame moneth ſhalt thou ſet vp the Tabernacle, called the Tabernacle of the Congregation:

And thou ſhalt put therein the Arke of the Teſtimonie, and couer the Arke with the vaile.

4 Also thou ſhalt bring in the \* Table, and ſet it in ordre as it doeth require: thou ſhalt alſo bring in the Candellſticke, and light his lampes,

Read chap. 26. 35.

5 And thou ſhalt ſet the incenſe Altar b of golde before the Arke of the Teſtimonie, and put the c hanging at the dore of the Tabernacle.

b That is, the altar of perfumes, or to burne incenſe on. c This hāging or vaile was betweene the Sanctuarie and the courte.

6 Moreouer thou ſhalt ſet the burnt offering Altar before the dore of the Tabernacle, called the Tabernacle of the Congregation.

7 And thou ſhalt ſet the Lauer betweene the Tabernacle of the Congregation & the Altar, and put water therein.

8 Then thou ſhalt appoint the courte rōud about, and hang vp the hanging at the courte gate.

9 After, thou ſhalt take the anointing oyle, and anoint the Tabernacle, and all that is therein, and halowe it with all the instruments thereof, that it may be holye.

10 And thou ſhalt anoint the Altar of the burnt offering, and all his instruments, and ſhalt ſanctifie the Altar, that it may be an altar moſte holy.

11 Alſo thou ſhalt anoint the Lauer and his ſote, and ſhalt ſanctifie it.

12 Then thou ſhalt bring Aaron and his ſonnes vnto the dore of the Tabernacle of the Congregation, & waſh them with water.

13 And thou ſhalt put vpon Aaron the holy garments, and ſhalt anoint him, & ſanctifie him that he may miniſter vnto me in the Prieſts office.

14 Thou ſhalt alſo bring his ſonnes, and clothe them with garments,

15 And ſhalt anoint them as thou diideſt anoint their father, that thei may miniſter vnto me in the Prieſts office: for their anointing ſhal be a ſigne, that s prieſthode ſhalbe euerlaſting vnto the throughout their generations.

d Til bothe s prieſthode and s ceremonies ſhulde ende, & s Chriſt commig.

16 So Moſes did according to all that the Lord had commanded him: ſo did he.

17 ¶ Thus was the Tabernacle reared vp the firſt day of the firſt moneth in e the ſeconde yere.

Nomb. 7. 1. e After thei came out of Egypt, Nomb. 7. 1.

18 Then Moſes reared vp the Tabernacle and faſtened his ſockets, and ſet vp the boordes thereof, and put in the barres of it, and reared vp his pillars.

19 And he ſpred the couering ouer the Tabernacle, and put the couering of that couering on hie aboue it, as the Lord had commanded Moſes.

20 ¶ And he toke and put the f Teſtimonie in the Arke, and put the barres in the rings of the Arke, and ſet the Mercſeat on hie vpon the Arke.

f That is, the tables of the Lawe, chap. 31. 18. & 34. 29.

21 He broght alſo the Arke into the Tabernacle, and hanged vp the \* couering vaile, m. i.

Chap. 33. 35.

and couered the Arke of the Testimonie, as the Lord had commanded Mosés,  
 22 ¶ Furthermore he put the Table in the Tabernacle of the Congregation in the Northside of the Tabernacle, without the vaile,  
 23 And set the bread in ordre before the Lord, as the Lord had commanded Mosés.  
 24 ¶ Also he put the Candellsticke in the Tabernacle of the Congregation ouer against the Table towarde the Southside of the Tabernacle.  
 25 And he lighted the lampes before the Lord, as the Lord had commanded Mosés.  
 26 ¶ Moreover he set the golden Altar in the Tabernacle of the Congregation before the vaile,  
 27 And burnt swete incense thereon, as the Lord had commanded Mosés.  
 28 ¶ Also he haged vp the vaile at the dore of the Tabernacle.  
 29 After, he set the burnt offering Altar without the dore of the Tabernacle, called the Tabernacle of the Congregation, & offered the burnt offering and the sacrifice thereon, as the Lord had comanded Mosés.  
 30 ¶ Likewise he set the Lauer betweene

the Tabernacle of the Congregation & the Altar, and powred water therein to wash with.  
 31 So Mosés, and Aarón, and his sonnes, washed their hands & their fete thereat.  
 32 When thei went into the Tabernacle of the Congregation, and when thei approached to the Altar, thei washed, as the Lord had commanded Mosés.  
 33 Finally he reared vp the courte round about the Tabernacle and the Altar, and hanged vp the vaile at the courte gate: so Mosés finished the worke.  
 34 ¶ Then the cloude couered the Tabernacle of the Congregation, and the glorie of the Lord filled the Tabernacle.  
 35 So Mosés colde not entre into the Tabernacle of the Congregation, because the cloude abode thereon, and the glorie of the Lord filled the Tabernacle.  
 36 Now when the cloude ascended vp from the Tabernacle, the children of Israël went forward in all their iourneis.  
 37 But if the cloude ascended not, then thei iourneied not til the day that it ascended.  
 38 For the cloude of the Lord was vpon the Tabernacle by day, and fire was in it by night, in the sight of all the house of Israël, throughout all their iornies.

Numb. 9. 15.  
1 King. 8. 10.

h Thus the presence of God preserued & guided the night and day til thei came to the land promised.

## THE THIRD BOKE OF Mosés, called \* Leuiticus.

\* Because in this boke is chiefly intreated of y<sup>e</sup> Leuites, and of things pertaining to their office.

### THE ARGUMENT.

AS God daily by moste singular benefites declared him selfe to be mindeful of his Church: so he wolde not that thei shulde haue anie occasion to trust either in them selues, or to depend vpon others for lacke of temporal things, or ought that belonged to his diuine seruice and religion. Therefore he ordeined diuers kindes of oblations and sacrifices, to assure them of forgiveness of their offences. (if thei offered them in true faith and obedience) Also he appointed their Priests and Leuites, their apparel, offices, conuersation and portion: he shewed what feastes thei shulde obserue, and in what times. Moreover he declared by these sacrifices & ceremonies that the reward of sinne is death, and that without the blood of Christ the innocent Lambe there can be no forgiveness of sinnes. And because thei shulde giue no place to their owne inuentions (which thing God moste detesteth as appeareth by the terrible example of Nadab and Abihu) he prescribed euen to the least things, what thei shulde do, as what beastes thei shulde offre and eat: what diseases were contagious and to be auoyded: what ordre thei shulde take for all maner of filthines and pollution: whose companie thei shulde flee: what mariages were lawfull: and what politike Lawes were profitable. Which things declared, he promised saueur and blessing to them that kept his Lawes, and threatened his curse to them that transgressed them.

### CHAP. I.

2 Of burnt offerings for particular persons. 3. 10. & 14 The manner to offre burnt offerings as wel of bullocks, as of shepe and birdes.

a Herby Mosés declarerth that he taught nothing to the people but y<sup>e</sup>, which he receined of God



Now the Lord called Mosés, and spake vnto him out of the Tabernacle of the Congregation, saying,  
 2 Speake vnto the chil-

dre of Israël, & thou shalt say vnto the, If anie of you offer a sacrifice vnto the Lord, ye shal offer your sacrifice of cattel, as of beues and of the shepe.

\* If his sacrifice be a burnt offering of the herde, he shal offer a male without blemish, presenting him of his owne voluntary wil at the dore of the Tabernacle of the Congregation before the Lord.

b So thei colde offre of none other sort, but of those which were commanded. Exod. 29. 10. c Meaning within y<sup>e</sup> court of the Tabernacle.